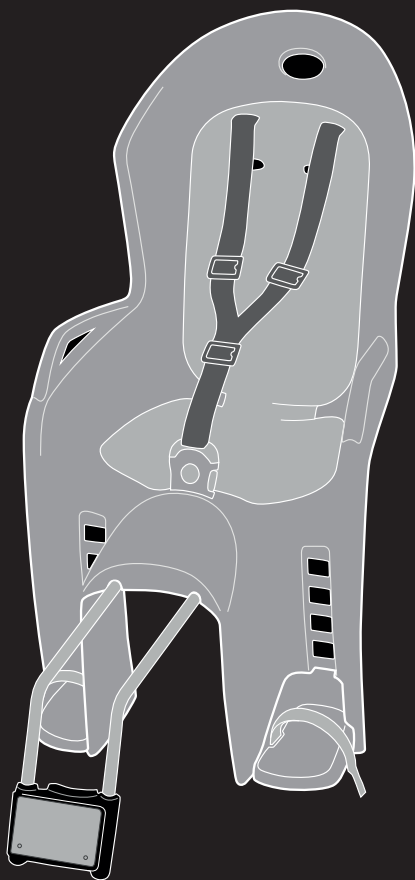


User Manual



AMIGA with frame mounted bracket

Amiga Sitz mit Befestigungsklammer
Amiga siège avec Étrier de fixation



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

EN Important!



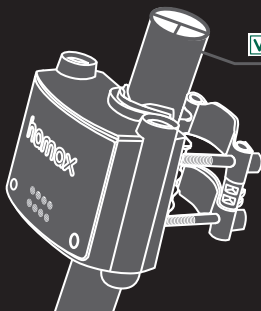
FR Important!
DE Wichtig!
NO Viktig!
CS Důležité!
DA Vigtigt!
ES ¡Importante!
FI TÄRKEÄ!
HR Važno!
HU FONTOS!
IT IMPORTANTE!
KO 중요 사항
NL BELANGRIJK!
PL Ważne!

PT IMPORTANTE!
RO Importantă!
RU важно!
SR Važno!
SV VIKTIGT!
SL Pomembno!
SK Dôležité!
BG Важно!
TR Önemli!
UK Важливо!
LI Svarbu!
LV Svarīgi!



MAX 22 kg

BIKE FRAME TUBE



☒ OK!

Ø=28•40mm

☒ NOT OK!



☒ NOT OK!

**CARBON
FIBER**



**NOT
OK**



OK

EN User Manual

Congratulations on purchasing the Hamax bicycle child seat. You now have a comfortable and safe child seat that can be adjusted to fit your child as she/he grows.

Keep these instructions in a safe place as they will be useful if you later buy extra equipment for your child seat.

MOUNTING

- Can be mounted on bicycles with frame tube diameters from 28-40 mm.
- Cannot be mounted on bicycles with oval or square down tubes.
- Cannot be mounted where the luggage carrier is wider than 175 mm.
(Note that the luggage carrier can be removed before fitting the child seat.)
- Cannot be mounted on cycles fitted with shock absorbers.
- Can be fitted to bikes with and without a luggage carrier. If you are in any doubt that the seat will fit, we recommend you seek information from the bicycle's supplier.
- The seat must only be mounted on a bicycle which is suitable for this kind of load. Please ask your bicycle supplier for detailed advice.
- Make sure the bracket screws are well tightened and check them at regular intervals.
- The child seat is fitted on the frame tube of the bike with the bracket (6). The screws must be tightened hard enough to fix the seat securely and prevent it from sliding. Make it a rule to check this before starting a trip with the bike.
- For optimal comfort and safety of the child, ensure that the seat does not slope forwards, so that the child does not tend to slide out of it. It is recommended to install the seat in a way that the back rest is sloped backwards slightly.
- Install the seat as close to the saddle as possible.
- Check all parts of the bike that they function correctly with the bicycle seat mounted.

USE

- Check whether there are any laws or regulations specific to the carrying of children in seats attached to cycles that apply in the country in which the seat is used.
- The child seat is approved for children from about 9 months to 6 years or maximum 22 kg weight. Ensure that you re-check from time to time that the child's weight and size do not exceed the maximum capacity of the seat.
- Do not carry a child that is too young to sit safely in the seat as regarding minimum age of the child. Carry only child that are able to sit unaided for a longer period of time, at least as long as the intended bicycle journey.
- Ensure that it is not possible for any part of the child's body or clothing to come into contact with any moving part of the seat or cycle and to re-check as the child grows, due to the danger of entrapment of feet in the wheel and of the fingers in brake mechanisms and sprung saddles. The child seat gives good side and feet protection. However, you are recommended to buy and fit a closed wheel guard/chain guard. You can buy this at your bicycle dealer.
- Check there are no sharp objects, such as split wires, on the bicycle that can harm the child.
- Ensure that the restraint system is not loose or able to become trapped in any moving parts particularly the wheels, including when the cycle is ridden without a child in the seat.

- Always use the safety belt/restraint system, ensuring the child is restrained in the seat.
- A child sitting in a child seat should be dressed more warmly than the rider.
- The child should be protected against rain with suitable waterproof garments.
- Remember to put the child's helmet on that complies to EN 1078:2012+Al:2012 before starting your bicycle trip.
- When riding for the first time with the seat fitted, test ride the cycle in a safe/quiet environment before riding on the highway.
- Cover any exposed rear saddle springs.
- When transporting the bicycle by car (outside the car) remove the seat. Air turbulence might damage the seat or loosen its fastenings to the cycle, which could result in an accident.

WARNINGS

- Do not attach additional luggage to the child seat. We recommend that extra luggage is attached at the front of the bicycle.
- Do not modify the seat.
- The cycle could behave differently with a child in the seat. Particularly with regard to balance, steering and braking.
- Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.
- For any form of crack or if the surface starts to deconstruct, this indicates that the life of the seat has been reached and it should be replaced. A professional shall be contacted in case of doubt.
- Always check the surface temperature of the seat before any use.
- Always ensure that the head of your child is supported in reclined position.
- This child seat is not suitable for use during sporting activities.

MAINTENANCE

- When cleaning the seat, use only lukewarm soapy water.
- If the seat has been involved in an accident, is damaged, has fallen to the ground or if the bicycle has fallen with the seat attached, contact your dealer to check that it can still be used. Damaged parts must always be replaced. Contact your dealer if you are not sure how to fit the new parts.

We wish you and your child many enjoyable bicycle trips with your Hamax child seat!



Hamax id: 11513, rev. 007 Manual Amiga seat

Hamax AS

Visiting address:
Vålerveien 159
N-1599 Moss
Norway

Tel.: +47 69 23 38 38
email: kontakt@hamax.no
www.hamax.com

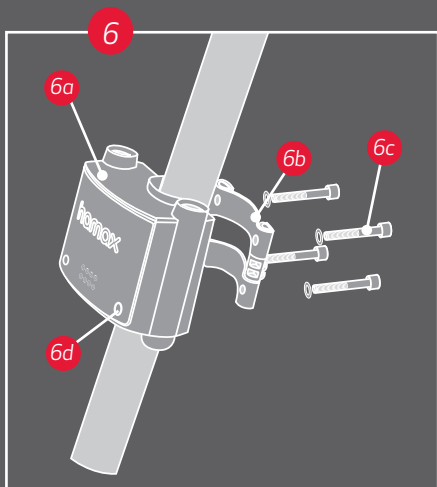
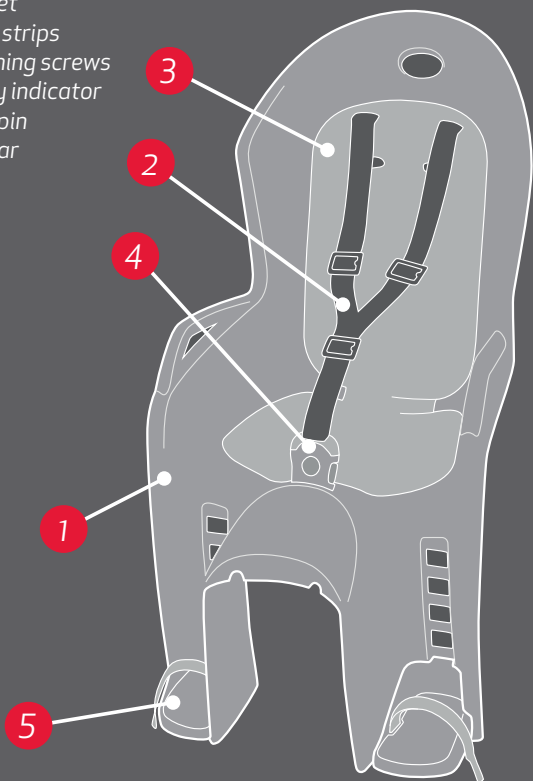
Authorized EU representative
according to EU 2023/988:

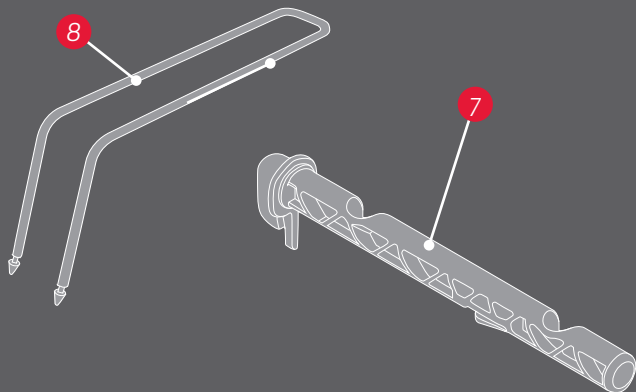
HTS Besafe AS

Keizerstraat 3
3512 Utrecht, the Netherlands
e-mail: productsafety@hamax.com

EN

1. Main seat
2. Safety belt
3. Seat padding
4. Belt lock
5. Foot rests
6. Fastening bracket complete
 - a) Bracket
 - b) Metal strips
 - c) Fastening screws
 - d) Safety indicator
7. Locking pin
8. Carrier bar





FR

1. Siège principal
2. Ceinture de sécurité
3. Coussinets de siège
4. Fermeture de ceinture
5. Supports de pieds
6. Étrier de fixation complet
 - a) Étrier
 - b) Sangles métalliques
 - c) Vis de fixation
 - d) Indicateur de sécurité
7. Goupille de verrouillage
8. Barre porteuse

DE

1. Sitz
2. Sicherheitsgurt
3. Sitzpolster
4. Gurtverschluss
5. Fußstützen
6. Komplette Befestigungsklammer
 - a) Klammer
 - b) Metallstreifen
 - c) Befestigungsschrauben
 - d) Sicherheitsanzeige
7. Arretierstange
8. Befestigungsbügel

NO

1. Hovedsete
2. Sikkerhetssele
3. Polstring
4. Beltelås
5. Fotstøtter
6. Festebeslag komplett
 - a) Brakett
 - b) Metallbånd
 - c) Festeskruer
 - d) Låsindikator
7. Låsepinne
8. Bærebøyle

CS

1. Sedačka
2. Bezpečnostní pás
3. Výplň a potah
4. Bezpečnostní přezka
5. Podpory pro boty
6. Kompletní upevňovací třmen
 - a) třmen
 - b) kovové pásy
 - c) upevňovací šrouby

d) indikátor zajištění

7. Uzavírací páčka
8. Připevňovací tyč

DA

1. Sæde
2. Sikkerhedssele
3. Sædepolstring
4. Bæltelås
5. Fodstøtter
6. Komplet monteringsbeslag
 - a) Beslag
 - b) Metalbånd
 - c) Fastgørelsesskruer
 - d) Sikkerhedslås
7. Låsebolt
8. Bærebøjle

ES

1. Asiento principal
2. Cinturón de seguridad
3. Acolchado
4. Cierre del cinturón
5. Reposapiés
6. Soporte de sujeción completo
 - a) Soporte
 - b) Tiras metálicas
 - c) Tornillos de fijación
 - d) Indicador de seguridad
7. Pasador de cierre
8. Barra sustentadora

FI

1. Istuin
2. Turvavyö
3. Istuimen pehmuste
4. Vyön lukkosolki
5. Jalkatuet
6. Kiinnityspidike kokonaisena
 - a) Pidike
 - b) Metalliliuskat
 - c) Kiinnitysrungit
 - d) Turvamerkinnät
7. Lukitustappi
8. Kiinnitystanko

HR

1. *Sjedalica*
2. *Sigurnosni pojas*
3. *Obloga sjedalice*
4. *Kopča*
5. *Oslonci za stopala*
6. *Zatezni držač potpuni*
 - a) *Držač*
 - b) *Metalne trake*
 - c) *Zatezni vijci*
 - d) *Sigurnosni pokazivač*
7. *Klin za blokiranje*
8. *Pričvrzni stremen*

HU

1. *Gyermekekülés*
2. *Biztonsági öv*
3. *Ülés párná*
4. *Övrögzőtő*
5. *Lábtartó*
6. *Teljes rögzítő konzol*
 - a) *Konzol*
 - b) *Fémcsíkok*
 - c) *Rögzítőcsavarok*
 - d) *Biztosításhjelző*
7. *Lezáró csap*
8. *Tartórúd*

IT

1. *Seggiolino principale*
2. *Cintura di sicurezza*
3. *Imbottitura*
4. *Fibbia*
5. *Poggiapiedi*
6. *Attacco completo*
 - a) *Attacco*
 - b) *Fascette metalliche*
 - c) *Viti di fissaggio*
 - d) *Indicatore di sicurezza*
7. *Perno di fermo*
8. *Staffa di sostegno*

KO

1. 메인 시트
2. 안전 벨트
3. 시트 충전재
4. 벨트 록
5. 풋 레스트
6. 고정 브래킷 체결부위치
 - a) 브래킷
 - b) 메탈 스트립
 - c) 고정 나사
 - d) 안전 표시부
7. 잠금 핀
8. 캐리어 바

NL

1. *Zitje*
2. *Veiligheidsriem*
3. *Voering van het zitje*
4. *Riemsluiting*
5. *Voetsteunen*
6. *Framebevestiging compleet*
 - a) *Framebevestiging*
 - b) *Metalen strips*
 - c) *Bevestigingsschroeven*
 - d) *Veiligheidsindicatie*
7. *Vergrendelingspin*
8. *Draagbeugel*

PL

1. *Siedzisko*
2. *Pasy bezpieczeństwa*
3. *Wyściółka siedzenia*
4. *Klamra pasów bezpieczeństwa*
5. *Podpórki na stopy*

6. *Uchwyt mocujący*
 - a) *Klamra*
 - b) *Tylna płyta uchwytu mocującego*
 - c) *Śruby mocujące*
 - d) *Wskaźnik blokady*
7. *Bolec blokujący*
8. *Pałak mocujący*

PT

1. *Assento principal*
2. *Cinto de segurança*
3. *Acolchoado do assento*
4. *Fivela do cinto*
5. *Descanso de pés*
6. *Componente de fixação completo*
 - a) *Suporte*
 - b) *Tiras de metal*
 - c) *Parafusos para fixar*
 - d) *Indicador de segurança*
7. *Pino de travamento*
8. *Barra de suporte*

RO

1. *Scaun principal*
2. *Centură de siguranță*
3. *Capitonare scaun*
4. *Dispozitiv de blocare centură*
5. *Suport pentru picioare*
6. *Suport de fixare complet*
 - a) *Suport*
 - b) *Benzi metalice*
 - c) *Șuruburi de fixare*
 - d) *Indicator de siguranță*
7. *Știft de blocare*
8. *Bară de sprijin*

RU

1. *Сиденье*
2. *Ремень безопасности*
3. *Набивка кресла*
4. *Фиксатор ремня*
5. *Упоры для ног*
6. *Крепежная скоба в комплекте*
 - a.) *Скоба*
 - b) *Металлические подкладки*
 - c) *Крепежные винты*
 - d) *Индикатор безопасности*
7. *Стопорный штифт*
8. *Подвеска для багажника*

SR

1. *Glavno sedište*
2. *Sigurnosni pojas*
3. *Obloga sedišta*
4. *Kopča*
5. *Naslони за stopala*
6. *Potpuni pritezni držač*
 - a) *Držač*
 - b) *Metalne trake*
 - c) *Zavrtnji za pričvršćivanje*
 - d) *Bezbednosni indikator*
7. *Blokirajuća osovinica*
8. *Pričvrсна greda*

SV

1. Huvudsits
2. Säkerhetssele
3. Stoppning
4. Bältesspänne
5. Fotstöd
6. Fästbeslag, komplett
 - a) Fäste
 - b) Metallband
 - c) Fästskruvar
 - d) Säkerhetsindikator
7. Låspinne
8. Stödbygge

SI

1. Glavni sedež
2. Varnostni pas
3. Podloga sedeža
4. Zaklepni mehanizem pasu
5. Nasloni za noge
6. Sestavljen pritrdilni nosilec
 - a) Nosilec
 - b) Kovinski trakovi
 - c) Pritrdilni vijaki
 - d) Varnostni indikator
7. Zaklepni zatič
8. Prenašalni drog

SK

1. Hlavne sedadlo
2. Bezpečnostny pas
3. Calunenie sedadla
4. Zamka pasu
5. Opierky na nohy
6. Komplettna upinacia konzola
 - a) Konzola
 - b) kovove pasy
 - c) upevenovacie skrutky
 - d) bezpecnostna kontrolka
7. Blokovaci kolik
8. Tyc nosica

BG

1. Основна седалка
2. Предпазен колан
3. Тапицация на седалката
4. Ключалка на колана
5. Стъпки за краката
6. Закрепваща скоба комплект
 - a) Скоба
 - b) Метални ленти
 - c) Закрепващи винтове
 - d) Индикатор за безопасност
7. Заклучващ щифт
8. Носещ прът

TR

1. Ana sele
2. Enmiyet kemeri
3. Sele tamponu
4. Kemer kilidi
5. Ayak dayama yeri
6. Komple sabitleme kelepçesi
 - a) Kelepçe
 - b) Metal şeritler
 - c) Sabitleme vidaları
 - d) Güvenlik indikatörü
7. Kilit pimi
8. Taşıyıcı bar

UK

1. Крісло
2. Ремінь безпеки
3. Набивка крісла
4. Фіксатор ремня
5. Упори для ніг
6. Кріпильна скоба в комплекті
 - a.) Скоба
 - b) Металеві підкладки
 - c) Кріпильні гвинти
 - d) Індикатор безпеки
7. Стопорний штифт
8. Підвіска для багажника

LI

1. Pagrindinė kėdutė
2. Saugos diržas
3. Sėdynės apmušalas
4. Diržo fiksatorius
5. Kojų atramos
6. Rėmo laikiklis
 - a.) Laikiklis
 - b.) Galinis veržiklis
 - c.) Varžtai
 - d.) Saugos indikatorius
7. Fiksavimo kaištis
8. Kėdutės strypas

LV

1. Galvenais sēdekļītis
2. Drošības josta
3. Sēdekļa polsterējums
4. Jostas aizslēgs
5. Kāju balsti
6. Komplektā ar stiprinājuma
 - a.) Kronšteins
 - b.) Metāla sloksnes
 - c.) Stiprinājuma skrūves
 - d.) Drošības indikators
7. Aizslēga tapa
8. Nesošais stienis

FR Manuel de l'utilisateur

Félicitations pour votre achat du siège de bicyclette pour enfants. Vous disposez désormais d'un siège pour enfants confortable et de haute sécurité, que vous pouvez adapter à la taille de votre enfant à la mesure qu'il grandit. Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant le montage ou l'utilisation du siège pour enfants.

Rangez soigneusement ces instructions; elles vous seront utiles si vous souhaitez acheter des équipements supplémentaires pour votre siège pour enfants.

INSTALLATION

- Peut être monté sur des bicyclettes d'un diamètre de tuyau de cadre de 28 à 40 mm.
- Ne peut pas être monté sur des bicyclettes avec des tuyaux verticaux ovaux ou rectangulaires.
- Ne peut pas être monté si le porte-bagages est plus large que 175 mm. (Remarque que le porte-bagages peut être retiré avant d'installer le siège pour enfants.)
- Ne peut pas être monté sur des bicyclettes avec amortisseurs.
- Peut être monté sur des bicyclettes avec ou sans porte-bagages. Si vous avez des doutes à propos de la possibilité de montage du siège, nous recommandons de vous informer auprès du fournisseur de votre bicyclette.
- Le siège ne peut être monté que sur des bicyclettes pouvant supporter ce type de charge. Veuillez consulter le fournisseur de votre bicyclette pour des informations détaillées à ce sujet.
- Assurez-vous que les vis de l'étrier sont bien serrées et vérifiez le serrage à des intervalles réguliers.
- Le siège pour enfants est monté sur le tuyau de cadre de la bicyclette à l'aide de l'étrier (7). Les vis doivent être suffisamment serrées pour maintenir en fermement en place le siège et l'empêcher de glisser. Prenez l'habitude de vérifier cela avant de chaque randonnée en vélo.
- Pour assurer un maximum de confort et de sécurité pour l'enfant, assurez-vous que l'enfant ne soit pas incliné vers l'avant et qu'il ne puisse glisser hors du siège. Il est recommandé d'installer le siège d'une manière telle que le dossier soit légèrement incliné vers l'arrière.
- Installez le siège aussi près que possible de la selle.
- Vérifiez que tous les composants de la bicyclette fonctionnent correctement lorsque le siège y est monté.

UTILISATION

- Vérifiez s'il existe des lois ou des règlements spécifiques au transport d'enfants dans des sièges attachés sur des bicyclettes qui s'appliquent dans le pays dans lequel le siège est utilisé.
- Pour transporter un enfant dans un siège sur une bicyclette, le cycliste doit avoir 16 ans au minimum. Consultez vos lois et règlements locaux.
- Le siège pour enfants est approuvé pour des enfants à partir de 9 mois à 6 ans, ou 22 kg de poids au maximum. Assurez-vous régulièrement que la taille et le poids de l'enfant ne dépassent pas la capacité maximale du siège.

- Ne transportez jamais des enfants trop jeunes pour qu'ils ne puissent rester assis dans le siège sans assistance en raison de leur âge. Ne transportez que des enfants pouvant rester assis correctement sans assistance pendant des périodes prolongées ou au moins pendant toute la durée prévue de la randonnée..
- Assurez-vous qu'il ne soit pas possible qu'un membre du corps de l'enfant ou de ses vêtements ou du siège ne puisse s'emmêler dans un composant en mouvement de la bicyclette. Révérifiez cela régulièrement à la mesure de la croissance de l'enfant et en raison du danger que représentent les roues par rapport aux pieds et les ressorts de la salle par rapport aux doigts de l'enfant. Le siège pour enfants comporte une bonne protection latérale pour les pieds. Cependant, nous recommandons d'acheter et d'installer un garde roues/chaîne fermé. Vous pouvez acheter ces composants chez votre fournisseur.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas d'objets pointus, tels que des câbles éraflés, sur la bicyclette pouvant blesser votre enfant.
- Assurez-vous que le système de harnais n'est pas desserré et qu'il ne peut s'emmêler dans des composants en mouvement; particulièrement les roues et même lorsque vous circulez sans qu'il n'y ait un enfant dans le siège..
- Utilisez toujours le système de ceintures/harnais, pour vous assurer que l'enfant ne pourra sortir du siège.
- Un enfant assis dans le siège devrait être habillé plus chaudement que le cycliste même.
- Veuillez toujours protéger votre enfant des intempéries à l'aide de vêtements imperméables appropriés.
- N'oubliez pas de faire porter un casque à l'enfant qui est conforme à la norme EN 1078:2012+Al:2012 avant de commencer votre excursion à bicyclette.
- Lorsque vous roulez pour la première fois avec le siège installé, faites un essai de conduite du vélo dans un environnement sûr/ calme avant de rouler sur la route.
- Lorsque vous allez transporter la bicyclette en voiture (à l'extérieur de la voiture), retirez le siège. Les turbulences de l'air pourraient desserrer sa fixation sur le vélo et donc entraîner des accidents.
- Recouvrez les éventuels ressorts de selle exposés.

AVERTISSEMENTS

- N'attachez pas de bagages ou d'équipements supplémentaires au siège pour enfants, puisque cela pourrait faire augmenter le poids au-delà des 22 kg autorisés. Nous recommandons d'attacher les bagages supplémentaires à l'avant de la bicyclette.
- Ne modifiez jamais le siège pour enfants. Cela annulerait immédiatement les garanties et la responsabilité du fabricant pour son produit.
- Souvenez-vous que le poids de

- l'enfant dans le siège pour enfants peut influencer la stabilité et le comportement de la bicyclette, particulièrement en ce qui concerne la direction et le freinage.
- Ne laissez jamais votre enfant seul dans le siège pour enfants.
- En cas de quelconques craquelures ou si la surface commence à se désagréger, cela indique que la durée de vie du siège est atteinte et qu'il devrait être remplacé. Un professionnel doit être contacté en cas de doute.
- Vérifiez toujours la température de surface du produit avant toute utilisation.
- En position inclinée du siège, assurez-vous que la tête de votre enfant est toujours soutenue.

DE Gebrauchsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Hamax-Fahrradkindersitzes. Sie verfügen jetzt über einen komfortablen und sicheren Fahrradkindersitz, der mit Ihrem Kind „mitwächst“.

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Fahrradkindersitz montieren oder verwenden.

Bewahren Sie diese Anweisungen an einem sicheren Ort auf. Sie werden sie später brauchen, wenn Sie zusätzliche Teile für Ihren Fahrradkindersitz kaufen.

WICHTIGE HINWEISE

- Kann an Fahrrädern mit einem Rahmendurchmesser von 28 bis 40 mm angebaut werden;
- Darf nicht an Fahrrädern mit ovalem oder rechteckigem Rahmenquerschnitt angebaut werden;
- Darf nicht angebaut werden, wenn der Gepäckträger breiter als 175 mm ist;
- Darf nicht an Fahrrädern mit Stoßdämpfern angebaut werden;
- Kann an Fahrrädern mit und ohne Gepäckträger angebaut werden.
- Der Sitz darf nur einem Fahrrad angebracht werden, dass für den Anbau solcher zusätzlichen Lasten geeignet ist. Holen sie diesbezüglich den Rat des Fahrradhändlers oder • Lieferanten ein.
- Kontrollieren Sie die Schrauben der Befestigungsklammer in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz.
- Der Fahrradkindersitz wird mit der Klammer (7) am Rahmenrohr des Fahrrads angebaut. Die Schrauben müssen so weit festgezogen werden, dass der Sitz sicher sitzt und nicht rutscht. Gewöhnen Sie sich an, eine Prüfung der Befestigungen auf festen und sicheren Sitz vor jeder Fahrt mit dem Fahrrad durchzuführen.
- Im Interesse der Sicherheit und eines optimalen Komforts für das Kind darf der Sitz nicht nach vorn geneigt sein, damit das Kind nicht herausrutschen kann. Es

- Ce siège enfant n'est pas adapté à une utilisation lors d'activités sportives.

MAINTENANCE

- Pour nettoyer le siège, n'utilisez que de l'eau savonneuse tiède.
- Si le siège a été impliqué dans un accident, est endommagé, est tombé au sol ou si le vélo est tombé avec le siège fixé dessus, contactez votre concessionnaire pour vérifier s'il peut toujours être utilisé. Les composants endommagés doivent toujours être remplacés. Contactez votre distributeur si vous n'êtes pas certain comment monter les nouveaux composants.

Astuce ! Si vous disposez d'un étrier supplémentaire, vous pourrez facilement changer le siège d'une bicyclette à une autre.

Nous vous souhaitons, à votre enfant et à vous, de belles randonnées en vélo avec votre siège Hamax pour enfants !

wird empfohlen, den Sitz so zu montieren, dass die Rückenlehne leicht nach hinten geneigt ist.

- Bringen Sie den Sitz so nah am Sattel wie möglich an.
- Prüfen Sie alle Teile des Fahrrads auf korrekte Funktion mit angebaute Fahrradkindersitz.

ANWENDUNG

- Prüfen Sie, ob in dem Land, in dem der Sitz verwendet werden soll, bestimmte Gesetze oder Vorschriften gelten, die den Transport von Kindern in fahrradmontierten Sitzen regeln.
- Wenn Sie ein Kind auf dem Fahrrad mitnehmen, müssen Sie normalerweise älter als 16 Jahre sein. Überprüfen Sie, ob es spezielle Gesetze zum Transport von Kindern auf Fahrrädern in dem Land gibt, in dem sie den Sitz verwenden möchten.
- Der Kindersitz ist für Kinder von 9 Monaten bis 6 Jahre mit einem Höchstgewicht von 22 kg zugelassen. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit Gewicht und Größe Ihres Kindes, damit die maximale Traglast des Fahrradkindersitzes nicht überschritten wird.
- Nehmen Sie kein Kind mit, dass nicht sicher in dem Sitz sitzen kann, weil es zu klein und zu leicht ist. Es dürfen nur Kinder transportiert werden, die aus eigener Kraft für eine längere Zeit sitzen können, mindestens so lange, wie die Fahrradfahrt dauert.
- Stellen Sie sicher, dass das Kind weder mit Körperteilen noch mit Kleidung Kontakt mit beweglichen Teilen des Fahrradkindersitzes oder des Fahrrads hat. Prüfen Sie dieses mit dem Wachsen des Kindes regelmäßig. Es besteht die Gefahr, dass ein Körperteil ins Rad/die Speichen, den Sattelfedern und/oder in den Bremsmechanismus geraten kann. Der Fahrradkindersitz gewährleistet einen guten Seiten- und Fußschutz. Sie sollten jedoch einen geschlossenen Radschutz und Kettenschutz erwerben und anbauen. Sie können diese Teile bei Ihrem

- Fahrradhändler erwerben.
- Stellen sie sicher, dass das Kind an keine scharfen Gegenstände (z. B. ausgefranzte Kabel) gelangen kann.
 - Stellen sie sicher, dass das Rückhaltesystem nicht lose ist und das Kind nicht in ein bewegliches Teil, speziell die Räder, gelangen kann, auch, wenn das Fahrrad ohne Kind im Sitz gefahren wird.
 - Das Rückhaltesystem ist immer zu benutzen und es ist sicherzustellen, dass das Kind im Sitz gesichert ist.
 - Ein Kind auf dem Fahrradkindersitz sollte wärmer angezogen sein als der Fahrer des Fahrrads.
 - Das Kind sollte vor Regen mit Regenkleidung geschützt werden.
 - Denken Sie daran, dem Kind vor Beginn der Fahrradtour einen Helm aufzusetzen, der die Normen EN 1078:2012/Al:2012 erfüllt.
 - Wenn Sie das Fahrrad zum ersten Mal mit angebrachtem Sitz fahren, führen Sie eine Probefahrt in einer sicheren/ruhigen Umgebung durch, bevor Sie sich auf stark befahrene Straßen begeben.
 - Den Kindersitz vom Fahrrad zu nehmen, wenn das Fahrrad außen auf einem Kraftfahrzeug transportiert wird. Luftturbulenzen könnten den Sitz oder seine Befestigung am Fahrrad lösen und zu einem Unfall führen.
 - Öffnen Sattelfedern abdecken.

WARNHINWEISE

- Befestigen Sie keine zusätzlichen Geräte oder zusätzliches Gepäck am Fahrradkindersitz. Zusätzliches Gepäck sollten Sie an einem Gepäckträger am Vorderrad des Fahrrads anbringen.
- Am Sitz dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Dadurch erlöschen automatisch die Garantie und die Produkthaftung des Herstellers.
- Beachten Sie, dass das Gewicht des Kindes auf dem Fahrradkindersitz die Stabilität und Handhabung des Fahrrads insbesondere beim Lenken und Bremsen verschlechtern kann.

NO Monterings- og bruksanvisning

Gratulerer med kjøpet av barnesetet fra Hamax til sykkelen din. Du har nå et komfortabelt og sikkert barnesete som kan justeres etter barnet etter hvert som han/hun vokser. Les instruksjonene nøye før du setter sammen eller tar i bruk barnesetet.

Ta vare på disse instruksjonene på et sikkert sted da de vil være nyttige hvis du senere kjøper ekstrautstyr til barnesetet.

INSTALLERING

• Kann monteres på sykler med en rammostørrelse fra 28 • 40 mm.

- Das Fahrrad darf nie geparkt werden, wenn das Kind unbeaufsichtigt im Sitz ist.
- Jegliche Formen von Rissen oder einer beginnenden Zersetzung der Oberfläche weisen darauf hin, dass das Ende der Lebensdauer des Sitzes erreicht ist und er ausgetauscht werden sollte.
- Lassen Sie sich im Zweifelsfall durch Fachpersonal beraten.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Temperatur der Sitzoberfläche.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Kopf Ihres Kindes in geneigter Position gestützt wird.
- Dieser Kindersitz darf nicht für sportliche Aktivitäten verwendet werden.
- Sitze dürfen nur so angebracht sein, dass sich 2/3 der Sitzflächentiefe oder der Schwerpunkt der Sitzfläche zwischen der Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befindet.

WARTUNG UND PLEGE

- Verwenden Sie zur Reinigung des Fahrradkindersitzes nur lauwarmes Seifenwasser.
- Wenn der Sitz an einem Unfall beteiligt war, beschädigt wurde oder auf den Boden gefallen ist, oder wenn das Fahrrad mit befestigtem Sitz umgestürzt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler, um überprüfen zu lassen, ob er weiterhin verwendet werden kann. Beschädigte Teile müssen immer ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie nicht sicher sind, wie die neuen Teile montiert werden müssen.

Tipp! Mit einer zusätzlichen Halterung können Sie einen Fahrradkindersitz bequem für zwei Fahrräder benutzen.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind viel Spaß bei Fahrradausflügen mit Ihrem Hamax-Kindersitz!

- Kan ikke monteres på sykler som har ovale eller firkantede rør.
- Kan ikke monteres der bagasjebrettet er bredere enn 175 mm. (Merk at bagasjebrettet kan fjernes for barnesetet monteres.)
- Kan ikke monteres på sykler som er utstyrt med støtdempere.
- Kan monteres på sykkelens både med og uten bagasjebrett.
- Hvis du ikke er sikker på om setet vil passe, anbefaler vi at du ber om informasjon fra leverandøren av sykkelens.
- Setet må kun monteres på en sykkel som tåler denne type belastning. Spør din sykkelleverandør for detaljert

- informasjon.
- Sørg for at skruene på braketten er godt strammet til, og kontroller de med jevne mellomrom.
- Barnesetet festes på rammen til sykkel med braketten (7). Skruene må være strammet nok til at de fester setet godt, og ikke kan skli. Lag deg en regel om at dette må sjekkes før du drar ut på sykkelturen.
- For optimal komfort og sikkerhet for barnet må du sikre at setet ikke heller framover, slik at barnet ikke kan skli ut av det. Det anbefales at setet monteres slik at ryggstøtten luter litt bakover.
- Kontroller at alle deler på sykkel fungerer som de skal selv med barnesetet montert.
- Plasser setet så tett på sykkelsetet som mulig.

BRUK

- Kontroller om det eventuelt er lover eller regler som er relatert til bruk av barneseter på sykler som gjelder i det landet setet skal benyttes i.
- For at det skal kunne tas med et barn på sykkel, må den som skal sykle normalt være over 16 år. Kontroller med nasjonale lover og regler.
- Barnesetet er godkjent for barn fra rundt 9 måneder til 6 år, eller med maks vekt på 22 kg. Sørg for at du med jevne mellomrom kontrollerer barnets vekt og størrelse, og ikke overskrider setets maksimale kapasitet.
- Ikke sett et barn som er for lite til å sitte sikkert i barnesetet i henhold til minimumsalderen på barnet. Bare ta med barn som kan sitte på egen hånd i en lengre periode, i hvert fall så lenge sykkelturen skal vare.
- Forsikre deg om at det ikke er mulig at noen del av barnets kropp eller bekledning kan komme i kontakt med de bevegelige delene på setet eller sykkel, og kontroller dette fortløpende etter hvert som barnet vokser da det er fare for at barnets føtter kan bli fanget av hjulet og at fingre kan settes seg fast i bremsemekanismen og fjæren til sykkelsetet. Barnesetet gir en god side- og fotbeskyttelse. Men det anbefales at du går til anskaffelse av et hjuldeksel/kjededeksel. Dette kan du kjøpe hos din lokale sykkelforhandler.
- Kontroller at det ikke finnes noen skarpe objekter, slik som ødelagte kabler som kan skade barnet.
- Kontroller at festesystemet ikke er løst, eller at det kan bli fanget av noen av de bevegelige delene på sykkel, spesielt hjulene, også når sykkel benyttes uten barn i setet.
- Bruk alltid sikkerhetsbeltet/ festesystemet, slik kan du være sikker på at barnet sitter fast i setet.
- Et barn som sitter i et barnesete må være varmere kledd enn den som sykler.
- Barnet burde være beskyttet mot regn/dårlig vær med passende klær.
- Husk at du må sette på barnet en barnehjelm som er i henhold til reglene i EN 1078:2012+Al:2012 før du starter sykkelturen.
- Første gang du skal sykle med setet montert, må du ta en prøvetur i et sikkert/rolig miljø før du begir deg ut i

mer trafikkerte omgivelser.

- Når du skal transportere sykkel med hjelp av en bil (på utsiden av bilen), må du fjerne setet. Turbulensen kan skade setet eller løse det fra sykkel.
- Dette kan føre til en ulykke.
- Dekk til eventuelle eksponerte bakfjærer.

ADVARSLER

- Du må ikke fest ekstra bagasje eller utstyr til barnesetet da dette kan føre til at den totale lasten på setet overstiger 22 kg. Vi anbefaler at ekstra bagasje monteres foran på sykkel
- Ikke gjør endringer på barnesetet. Dette vil automatisk gjøre garantien ugyldig og produsentens ansvar vil utløpe.
- Vær oppmerksom på at det å sette et barn i barnesetet kan påvirke sykkelens stabilitet og håndteringskarakteristikk. Spesielt når du styrer og bremser.
- La aldri sykkel stå parkert med et barn i setet uten at noen passer på barnet.
- Enhver form for sprekkdannelse eller nedbrytning av overflaten indikerer at setets livslengde er nådd, og bør erstattes. Dersom du er i tvil, oppsøk en av bransjens profesjonelle aktører.
- Sjekk alltid temperaturen på setets overflate før enhver bruk.
- Sjekk alltid at barnets hode har god støtte i tilbakelemt posisjon.
- Dette barnesetet er ikke egnet for bruk i forbindelse med sportslige aktiviteter.

VEDLIKEHOLD

- Når du rengjør setet må du bare bruke lunkenet såpevann.
- Hvis barnesetet er involvert i en ulykke, er skadet, har falt i bakken eller hvis sykkel har veltet med setet montert, må du ta kontakt med forhandleren slik at de kan kontrollere om barnesetet fortsatt kan benyttes. Skadde deler må alltid byttes. Ta kontakt med forhandleren din hvis du ikke er sikker på hvordan du monterer de nye delene.

Tips! Med en ekstra brakett kan du enkelt flytte ett sete mellom to sykler.

Vi håper du og barnet får mange herlige sykkelturen sammen med barnesetet fra Hamax!

cyklen, i det land, hvor sædet anvendes.

- Stolen er godkendt til børn fra ca. 9 måneder til 6 år eller maks. 22 kg. Kontroller fra tid til anden, at barnets vægt og størrelse ikke overstiger stolens maksimale belastningskapacitet.
- Kor aldrig med et barn, der er for lille til at sidde sikkert i sædet, selv om det har den godkendte minimumsalder. Kor kun med børn, der kan sidde alene i længere tid ad gangen, mindst så lang tid den planlagte cykeltur varer.
- Kontroller, at barnets krop eller tøj ikke kan komme i kontakt med bevægelige dele på stolen eller cyklen, og kontroller igen, efterhånden som barnet bliver større, eftersom der er fare for at få fødderne i klemme i hjulet eller fingrene i klemme i bremserne eller i sadlens fjedre. Barnestolen yder god beskyttelse af side og fødder. Men det anbefales at købe og montere en tæt og god hjulskærm/ kædeskærm. Denne kan købes hos din cykelforhandler.
- Kontroller, at cyklen ikke har skarpe genstande som f.eks. optrævlede kabler, som kan skade barnet.
- Kontroller, at fastspændingssystemet ikke er løst eller kan blive fanget i bevægelige dele, særligt hjulene, også når du kører på cyklen, uden der sidder et barn i stolen.
- Brug altid sikkerhedsselen/ fastspændingssystemet, så barnet sidder fastspændt i stolen.
- Barnet i stolen bør altid være klædt varmere på end cyklisten.
- Barnet bør være beskyttet mod regnen med passende vandtæt beklædning.
- Husk at give barnet en cykelhjelm på, der opfylder EN 1078:2012+Al:2012, før du begynder cykelturen.
- Når du kører for første gang med sædet monteret, skal du prøvekøre cyklen i et sikkert/roligt område, før du kører på befærdede veje.
- Fjern stolen, når du transporterer cyklen via bil (udvendig på bilen). Luftmodstanden kan beskadige stolen eller løse den fra cyklen, hvilket kan resultere i en ulykke.
- Tildæk eventuelt synlige fjedre på den bagerste sadel.

ADVARSLER

- Hceng ikke bagage pa cykelstolen. Denne advarsel skal omfatte en anbefaling om at bcere ekstra vcegt i den modsatte ende af cyklen, f.eks. i tilfælde af et scede monteret bag pa cyklen, skal ekstra vcegt placeres i en cykelkurv eller bagagebcerer foran pa cyklen.
- Lav ikke om pa cykelstolen.
- Cyklen kan reagere anderledes med et barn i cykelstolen. Scerligt i forhold til balance og nar man skal styre og bremse.
- Parker aldrig cyklen med barnet i cykelstolen uden opsyn.
- Ved enhver form for revne eller hvis overfladen begynder at dekonstruere, indikerer dette, at scedets levetid er naet, og at det bOr udskiftes. En fagmand skal kontaktes i

ES Manual del usuario

Enhorabuena. Ha adquirido un asiento infantil Hamax para bicicleta. Se trata de un cómodo y seguro asiento infantil que se puede ajustar a medida que su hijo crece.

Lea atentamente las instrucciones antes de montar o utilizar este asiento infantil.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro, ya que pueden resultarle útiles si adquiere accesorios para su asiento infantil más adelante.

INSTALACIÓN

- Puede montarse en bicicletas en las que el diámetro de los tubos del cuadro sea de entre 28 y 40 mm.
- No puede montarse en bicicletas cuyo tubo vertical sea ovalado o cuadrado.
- No puede montarse si el portaequipajes supera los 175 mm de ancho (aunque puede desmontarse el portaequipajes antes de montar el asiento infantil).
- No puede montarse en bicicletas con amortiguadores.
- Puede montarse en bicicletas con y sin portaequipajes.
- Si tiene dudas sobre si el asiento va a encajar bien, le aconsejamos que se dirija a la casa donde compró la bicicleta.
- El asiento únicamente debe acoplarse a bicicletas capaces de soportar este tipo de carga. Diríjase a la casa donde compró la bicicleta para obtener asesoramiento pormenorizado.
- Asegúrese de que los tornillos del soporte estén bien apretados y compruébelos periódicamente.
- El asiento infantil se acopla al tubo del

- tviv/stilfcelde.
- Kontrolleer altid overfladetemperaturen pa cykelstolen inden brug.
 - Tjek altid at barnets hoved er st0ttet, nar stolen er lcenet tilbage.
 - Denne cykelstol er ikke egnet til at bruge i forbindelse med sportsaktiviteter.

VEDLIGEHOLDELSE

- Brug kun lunket sæbevand til rengøring af sædet.
- Hvis stolen har været ude for et uheld, er beskadiget, er faldet på jorden, eller hvis cyklen er væltet med stolen monteret, skal du kontakte din forhandler for at få at vide, om stolen stadig kan bruges. Beskadigede dele skal altid udskiftes. Kontakt din forhandler, hvis du ikke er sikker på, hvordan du får fat i de nye dele.

Tips! Med et ekstra beslag kan du nemt flytte stolen mellem to cykler.

Vi ønsker dig og dit barn mange hyggelige cykelture med Hamax' barnestol!

cuadro con el soporte (7). Los tornillos deben apretarse bien, de modo que el asiento quede asegurado y no pueda deslizarse. Acostúmbrase a comprobar el apriete antes de empezar el paseo en bicicleta. • Con el fin de que el niño pueda disfrutar de máxima comodidad y seguridad, compruebe que el asiento no se incline hacia delante de forma que el niño pueda deslizarse fuera de él. Se recomienda instalar el asiento de manera que el respaldo quede ligeramente inclinado hacia atrás. • Instale el asiento lo más cerca del sillín posible. • Compruebe que todos los elementos de la bicicleta funcionen correctamente con el asiento montado.

USO

- Compruebe si existen leyes o reglamentos específicos sobre el transporte de menores en asientos fijados a bicicletas que sean de aplicación en el país en que se utilice el asiento.
- Este asiento infantil está homologado para niños de 9 meses a 6 años, o que pesen como máximo 22 kg. Debe comprobar periódicamente que el peso y la talla del niño no superen la capacidad máxima del asiento.
- No coloque en el asiento a niños que no tengan la edad mínima indicada y que, por ese motivo, no puedan sentarse de forma segura en el asiento. Utilice el asiento únicamente para niños que no requieran atención durante periodos de tiempo prolongados (iguales al menos a la duración del trayecto en bicicleta previsto).
- Asegúrese de que ninguna parte del

- cuerpo o la ropa del niño pueda entrar en contacto con los elementos móviles del asiento o la bicicleta. Repita esta comprobación periódicamente a medida que el niño crezca, debido a los riesgos existentes de atrapamiento de los pies en la rueda y de los dedos en el mecanismo de los frenos o los muelles del sillín. Este asiento infantil incorpora protecciones laterales y para los pies adecuadas. Sin embargo, le recomendamos que adquiera y coloque protecciones cerradas para la rueda y la cadena. Puede comprar dichas protecciones en su tienda de bicicletas. • Compruebe que no haya objetos cortantes en la bicicleta que puedan herir al niño, como cables rotos. • Compruebe que el sistema de retención no quede holgado o pueda trabarse en los elementos móviles, en especial en las ruedas, incluso si se desplaza en la bicicleta y el asiento infantil no está ocupado. • Utilice siempre el cinturón de seguridad o el sistema de retención y compruebe que el niño viaje correctamente asegurado en el asiento. • El niño que vaya sentado en el asiento debe ir más abrigado que el ciclista. • Vista al niño con ropa impermeable adecuada para protegerle frente a la lluvia. • Recuerde ponerle un casco al menor, que cumpla EN 1078:2012+Al:2012, antes de usar la bicicleta. • Cuando la utilice por primera vez una vez acoplado el asiento, haga un recorrido de prueba en un entorno seguro/tranquilo antes de salir con la bici a la autopista. • Cuando transporte la bicicleta en el exterior de un coche, quite el asiento. Las turbulencias podrían dañar el asiento o soltarlo de la bicicleta, lo que podría producir un accidente. • Cubra todos los muelles de la parte trasera del sillín que queden al descubierto.

ADVERTENCIAS

- No añada equipaje o accesorios al asiento, pues eso puede hacer que se supere el límite de carga total de 22 kg. Le recomendamos que coloque el equipaje suplementario en la parte delantera de la bicicleta.
- No realice modificaciones en el asiento infantil. Si las hace, la garantía quedaría

FI Käyttöohjeet

Onnittelut ostamastasi Hamax-lastenistuimesta. Olet hankkinut turvallisen ja mukavan lastenistuimen, joka kestää käytössä vuosia lastesi varttuessa säätämällä.

Lue ohjeet huolellisesti ennen lastenistuimen kokoamista tai käyttöä.

Säilytä ohjeet varmassa paikassa myöhempää käyttöä varten,

- automáticamente anulada y la responsabilidad del fabricante sobre el producto pasaría a ser nula.
- Tenga en cuenta que el peso del ocupante del asiento infantil puede afectar a la estabilidad y maniobrabilidad de la bicicleta, especialmente a la hora de girar y frenar.
 - No deje nunca la bicicleta estacionada con el niño sentado en el asiento sin vigilancia.
 - Cualquier tipo de grieta o de deterioro de la superficie indica que se ha llegado al final de la vida útil del asiento y que debe sustituirse. En caso de duda, póngase en contacto con un profesional.
 - Compruebe siempre la temperatura de la superficie del producto antes de utilizarlo.
 - Asegúrese siempre de que la cabeza del niño está apoyada y en posición reclinada.
 - Este asiento infantil no es adecuado para su uso en actividades deportivas.

MANTENIMIENTO

- Para limpiar el asiento, utilice sólo agua tibia con jabón.
- Si el asiento se ha visto involucrado en un accidente, ha sufrido daños, se ha caído al suelo o si la bicicleta se ha caído con el asiento puesto, póngase en contacto con su distribuidor para comprobar que todavía se pueda utilizar. Las piezas dañadas siempre deben reemplazarse. Póngase en contacto con su distribuidor si no está seguro de cómo colocar las piezas nuevas.

Consejo: Si adquiere un soporte adicional, le resultará muy fácil desmontar el asiento y montarlo en otra bicicleta.

Le deseamos que usted y su hijo disfruten de muchos paseos en bicicleta con su nuevo asiento Hamax.

esimerkiksi jos tarvitset lisävarusteita lastenistuimeen.

ASENNUS

- voidaan asentaa polkupyöriin, joiden runkoputkiston halkaisija on 28–40 mm
- ei voida asentaa polkupyöriin, joiden runkoputki on soikea tai nelikulmainen
- ei sovellu pyöriin, joiden tavaratelineen leveys on yli 175 mm (huomaa, että tavarateline voidaan

- irrottaa ennen istuimen asennusta)
- ei voida asentaa polkupyöriin, joissa on iskunvaimentimet edessä ja takana
 - voidaan käyttää pyörässä, joissa on tavarateline tai ei tavaratelineellä.
 - Jollet ole varma istuimen soveltuvuudesta omaan polkupyörääsi, ota yhteyttä polkupyöräliikkeeseen.
 - Istuin on kiinnitettävä polkupyörään, joka soveltuu tällaiseen kuormitukseen. Pyydä polkupyörän valmistajalta lisätietoja.
 - Varmista, että kiinnitysruuvit on kiristetty kunnolla ja tarkista ne säännöllisin väliajoin.
 - Lastenistuin on kiinnitetty polkupyörän runkoputkeen pidikkeellä (7). Ruuvit on kiristettävä riittävän tiukalle istuimen kiinnittämiseksi kunnolla ja sen liukumisen estämiseksi. Ota tavaksi tarkistaa nämä kohdat ennen pyörällä liikkeelle lähtöä.
 - Lapsen optimaalisen mukavuuden ja turvallisuuden vuoksi varmista, ettei istuin ole eteenpäin kallistunut, jotta lapsi ei luisu pois istuimesta. Istuin suositellaan asentamaan niin, että selkänoja on hieman taaksepäin kallellaan.
 - Tarkista että kaikki polkupyörän osat toimivat oikein, kun polkupyöränistuin on kiinnitetty.
 - Aseta istuin mahdollisimman lähelle satulaa.
 - Peitä kaikki näkyvissä olevat takasatulan jouset.

KÄYTTÖ

- Tarkista, liittyykö lapsen kuljettamiseen pyöränistuimessa erityisiä lakeja tai määräyksiä siinä maassa, jossa käytät pyöränistuinta.
- Lastenistuin on hyväksytty lapsille noin 9 kuukaudesta noin 6-vuotiaisiin tai enintään 22 kg painoisille lapsille. Tarkista säännöllisesti, ettei lapsen paino tai koko ylitä istuimen maksimikapasiteettia.
- Älä kuljeta istuimessa turvallisesti istumaan liian nuorta lasta ottaen huomioon lapselle asetetun minimi-ikärajan. Kuljeta istuimessa vain lasta, joka kykenee istumaan ilman apua pidempiä aikoja, ainakin niin pitkään kuin ajateltu polkupyörämatka kestää.
- Varmista, ettei ilmene mahdollisuutta, että jousen kehon tai vaateuksen jokin osa joutuu kosketuksiin istuimen tai polkupyörän minkään liikkuvan osan kanssa ja tarkista asia lapsen kasvaessa, sillä olemassa on vaara, että lapsen jalat jäävät kiinni pyörän pinnoihin tai jarrujärjestelmän osiin tai istuimen jousiin. Lastenistuin on suojattu hyvin sivuilta ja jalkaosasta. Pyörään kannattaa kuitenkin asentaa takapyörän sivuihin tiivis pyörä• ja pinnasuojus. Pinnasuojuksia myyvät polkupyöräliikkeet.
- Tarkista, ettei terävät esineet, kuten rikkoutuneet pyöränpinnat voi vahingoittaa lasta.
- Varmista, ettei turvakiinnitysjärjestelmä ole löysällä tai voi tarttua kiinni mihinkään liikkuvaan osaan, erityisesti pyöriin, myös siinä tapauksessa, että polkupyörällä ajetaan ilman lasta istuimella.
- Varmista aina, että turvavyötä/ turvakiinnitysjärjestelmää käytetään

- lapsen kiinnittämisessä istuimeen.
- Lastenistuimessa istuvan lapsen tulee olla lämpimämmin puettu kuin polkupyörän ajan.
 - Lapsella on oltava asianmukainen sadevaatetus suojaksi sateelta.
 - Muista laittaa lapselle päähän standardin EN 1078:2012+AI:2012 mukainen kypärä ennen pyöräretken aloittamista.
 - Kun ajat ensimmäistä kertaa istuimen kanssa, testaa ajamista turvallisessa ja hiljaisessa ympäristössä, ennen kuin siirryt ajamaan tielle.
 - Kun kuljetat polkupyörää autolla (auton ulkopuolella), irrota istuin. Ilmavirtaus saattaa vahingoittaa istuinta tai löysentää sen kiinnityksen polkupyörästä ja aiheuttaa onnettomuuden.
 - Peitä kaikki näkyvissä olevat takasatulan jouset.

VAROITUKSET

- Älä kiinnitä ylimääräisiä laukkuja tai varusteita lastenistuimeen, sillä se saattaa aiheuttaa kokonaiskuormituksen nousun yli 22 kg. Suosittelemme, että ylimääräiset laukut kiinnitetään polkupyörän etuosaan.
- Älä mukauta lastenistuinta. Se kumoaa automaattisesti takuu- ja valmistajan vastuun.
- Muista, että lapsen kuorma lastenistuimessa saattaa muuttaa polkupyörän tasapainopistettä ja sen käsittelyominaisuuksia erityisesti ohjattaessa ja jarrutettaessa.
- Älä jätä polkupyörää pysäköidyksi lapsen jäädessä yksin istumaan istuimeen ilman valvontaa.
- Jos istuimeen tulee minkäänlaisia halkeamia tai jos sen pinta alkaa hajota, tämä on merkki siitä, että istuimen käyttöikä on lopussa ja se täytyy vaihtaa. Jos et ole varma, ota yhteyttä asiantuntijaan.
- Tarkista aina tuotteen pintalämpötila ennen käyttöä.
- Varmista aina, että lapsen pää on tuettuna kallistettussa asennossa.
- Tämä lastenistuin ei sovi käyttöön urheilun aikana.

KUNNOSSAPITO

- Käytä istuimen puhdistamiseen vain haaleaa saippuavettä.
- Jos istuin on ollut onnettomuudessa, se on vaurioitunut, pudonnut maahan tai jos polkupyörä on kaatunut istuimeen

- ollessa siinä kiinni, ota yhteyttä jälleenmyyjään tarkastaksesi, voiko istuimen käyttöä jatkaa.
- Vahingoittuneet osat on aina vaihdettava. Ota yhteys jälleenmyyjään, jollet ole varma miten kiinnität uudet osat.

HR Korisnički Priručnik

Čestitamo na kupnji dječje sjedalice za bicikl Hamax. Nabavili ste ugodnu i sigurnu sjedalicu koju možete prilagodavati kako vaše dijete raste.

Prjele montaže ili uporabe dječje sjedalice pozorno pročitatje upute.

Spremite ove upute na sigurno mjesto. Bit će vam potrebne ako nabavite dodatne dijelove za dječju sjedalicu.

MONTAŽA

- Može se montirati na bicikle s promjerom cijevi okvira od 28-40 mm.
- Ne može se montirati na bicikle s ovalnim ili četvrtastim cijevima.
- Ne može se montirati tamo gdje je nosač prtljažnika širi od 175 mm. (Imajte na umu da se nosač za prtljagu može izvaditi prije postavljanja dječjeg sjedala.)
- Ne može se montirati na bicikle s cijelima opremljene amortizerima.
- Može se postaviti na bicikle sa i bez nosača prtljage. Ako sumnjate u to da će sjedalo stati, preporučujemo da potražite informacije od dobavljača bicikla.
- Sjedalo mora biti montirano samo na bicikl koji je prikladan za ovakvu vrstu tereta. Pitažite svog dobavljača bicikala za detaljni savjet.
- Provjerite jesu li pričvršni vijci dobro zategnuti i provjeravajte ih u redovitim intervalima.
- Dječja sjedalice je montirana na cijevi okvira bicikla s nosačem (7). Vijci moraju biti dovoljno zategnuti da učvršćuju sjedalo i sprječje njegovo klizanje. Neka bude pravilo provjeriti to prije nego što započnete putovanje biciklom.
- Za optimalnu udobnost i sigurnost djeteta, osigurajte da se sjedalo ne nagne naprijed, tako da dijete ne bi klizilo s njega. Preporučuje se postavljanje sjedala tako da je naslon za leđa blago nagnut unatrag.
- Postavite sjedalo što bliže sedlu.
- Provjerite da svi dijelovi bicikla pravilno funkcioniraju s montiranim sjedalom za bicikle.

UPORABA

- Provjerite postoje li zakoni ili propisi specifični za prijevoz djece u sjedalima pričvršćenim za bicikle koji se primjenjuju u zemlji u kojoj se sjedalice koriste.
- Dječja sjedalice odobrena je za djecu u dobi od oko 9 mjeseci do 6 godina ili maksimalne mase 22 kg. Redovito provjeravajte masu i veličinu djeteta kako se ne bi prekoračila maksimalno dopuštena nosivost sjedalice.
- Ne prevozite djecu koja su premlada da sjede u dječjoj sjedalici. Djeca moraju biti u stanju dulje vrijeme sjediti bez čijje pomoći, a najmanje tijekom planiranog trajanja vožnje. Poštujte preporučenu minimalnu dob. U slučaju sumnje savjetujte se s pedijatrom.

Vihje Jos haluat käyttää istuinta kahdessa eri pyörässä, hanki ylimääräiset pidikkeet polkupyöräliikkeestä.

Toivotamme teille mukavia yhteisiä pyöräretkiä.

- Provjerite da dijete dijelovima tijela ili odjećom ne može doći u doticaj s pokretnim dijelovima sjedalice ili bicikla i ponavljajte tu provjeru kako dijete raste. Postoji opasnost da mu se stopalo zaglavi u kotaču ili u oprugama sjedalice i u kotučen mehanizmu. Dječja sjedalice pruža dobru zaštitu bokova i stopala. Ipak preporučujemo da nabavite i montirate zatvoreni štitnik kotača i lanca. Te dijelove možete nabaviti od trgovca biciklima.
- Provjerite da na biciklu nema oštrih predmeta, kao što su krajevji žica, na koji ma se dijete može ozlijediti.
- Provjerite da zatezni sustav nije labav ili da se ne može uglaviti za pomične dijelove, naročito za kotače. To vrijedi i ako bicikl vozite bez djeteta u sjedalici.
- Uvijek rabite sigurnosni pojas i zatezni sustav kako bi dijete bilo sigurno u sjedalici.
- Djetu u sjedalici mora biti odjeveno toplice od vozača.
- Prikladnom vodonepropusnom odjećom zaštitite dijete od kiše.
- Ne zaboravite djetetu staviti kacigu koja je u skladu s EN 1078:2012+AI:2012 prije nego krenete na vožnju biciklom.
- Kada se vozite prvi put s postavljenim sjedalom, isprobajte bicikl u sigurnom/tihom okruženju prije vožnje autocestom.
- Skinite sjedalicu ako bicikl transportirate autom (izvan vozila). Turbulencije zraka mogu oštetiti sjedalicu ili olabaviti njezina učvršćenja, što može uzrokovati nezgode.
- Provjerite jesu li izložene opruge stražnjeg sedla.

UPOZORENJA

- Ovaj nosac nije prikladan za upotrebu tijekom sportskih aktivnosti.
- Ne stavljati dodatnu prtljagu na nosiljku za dijete.
- Ne raditi preinake na sjedalici.
- Bicikl se može ponasati drukcije kad je dijete u sjedalici.
- Nikada ne ostavljati bicikl parkiran s djetetom u sjedalici bez nadzora.
- Ne upotrebljavati sjedalicu ako je bilo koji njezin dio slomljen ili je materijal izgubio svojstva.
- Prije upotrebe uvijek provjeriti temperaturu površine proizvoda.
- Uvijek osigurati da u nagnutom položaju djetetova glava bude poduprta.

ODRŽAVANJE

- Za čišćenje sjedalice uporabite samo

mlaku otopinu sapunice.

- Ako je sjedalica sudjelovala u nesreći, ako je oštećena, pala na pod ili ako je bicikl s pričvršćenom sjedalicom pao, obratite se trgovcu kako bi provjerio je li sjedalica i dalje uporabiva. Oštećene dijelove uvijek je potrebno zamijeniti. Obratite se trgovcu ako niste sigurni kako montirati

HU Felhasználói útmutató

Gratulálunk a Hamax kerékpáros gyermekülés megvásárlásához. Most már egy olyan kényelmes és biztonságos gyermeküléssel rendelkezik, amit folyamatosan hozzáállíthat gyermeke növekedéséhez.

A gyermekülés felszerelése vagy használata előtt gondosan olvassa végig az útmutatót.

Biztonságos helyen őrizze ezt az útmutatót, mert hasznára válhat, ha később kiegészítő felszerelést vásárol a gyermeküléshez.

FELSZERELÉS

- 28-40 mm átmérőjű csövekből készült kerékpárvázra szerelhető fel.
- Nem szerelhető fel ovális vagy szögletes keresztmetszetű csövekből álló vázzal rendelkező kerékpárokra.
- Nem szerelhető fel, ha a csomagtartó szélesebb 175 mm-nél.
(Megjegyezzük, hogy a gyermekülés felszerelése előtt a csomagtartó eltávolítható.)
- Nem szerelhető fel lengéscsillapítóval rendelkező kerékpárokra.
- Felszerelhető csomagtartós vagy anélküli kerékpárokra is.
- Ha nem biztos benne, hogy az ülés az Ön kerékpárján használható-e, érdemes tanácsot kérnie a kerékpárt árusító szaküzletben.
- Az ülés csak olyan kerékpárra erősíthető fel, mely alkalmas az ilyen típusú terhelésre. Kérjük, részletes tanácsért keresse fel kerékpárja forgalmazóját.
- Győződjön meg arról, hogy a konzol csavarjai jól meg vannak húzva, és rendszeresen ellenőrizze őket.
- A gyermekülést a (7) konzol rögzíti a kerékpár vázcsövéhez. A csavarokat elég erősen húzza meg az ülés biztonságos rögzítéséhez, hogy ne csúszkáljon.
- Ennek ellenőrzését tekintse alapelvnek, mielőtt elindul a kerékpárral.
- A gyermek optimális kényelme és biztonsága érdekében ügyeljen, hogy az ülés ne lejtse előre felé, különben a gyermek kicsúszik az ülésből. Ajánlott az ülést úgy felszerelni, hogy a háttámla enyhén hátrafelé dőljön.
- Az ülést minél közelebb kell felszerelni a nyereghez.
- Ellenőrizze a kerékpár minden alkatrészét, hogy megfelelően működnek-e, ha az ülés fel van szerelve.

HASZNÁLAT

- Ellenőrizze, hogy az ülés használata szerinti országban vannak-e a kerékpárokhöz rögzített gyermekülésekben történő gyermekszállításra vonatkozó külön

nove dijelove.

Savjet! Sjedalo možete lako prenijeti na drugi bicikl pomoću druge konzole.

Želimo vama i vašem djetetu mnogo ugodnih vožnji biciklom sa sjedalicom tvrtke Hamax!

- törvények vagy előírások.
- Az ülés kb. 9 hónapos kortól 6 éves korig, vagy legfeljebb 22 kg testsúlyig használható. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gyermek súlya és mérete nem haladja-e meg az ülés maximális kapacitását.
- Ne szállítson olyan gyermeket, aki a minimális életkort is figyelembe véve túl fiatal ahhoz, hogy biztonságosan üljön az ülésben. Csak olyan gyermeket szállítson, aki segítség nélkül képes hosszabb ideig, de legalább a tervezett kerékpárút végéig ülni helyzetben lenni.
- Ellenőrizze, hogy a gyermek bármely testrésze vagy ruhadarabja véletlenül nem érintkezik-e az ülés vagy a kerékpár valamely mozgó alkatrészével, és ahogy a gyermek fejlődik, ezt az ellenőrzést ismételje meg, mert fennáll a veszély, hogy a gyermek lába beakad a kerékbe és a fékszerkezet vagy a rugós nyereg részeibe. Az ülés jól véd oldalirányban és a gyermek lábainál. Azonban ajánlatos egy zárt kerékvédőt/láncvédőt vásárolni és felszerelni. Ezeket az eszközöket a kerékpárt forgalmazó kereskedőnél lehet megvásárolni.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e hegyes tárgyak, például felhasadt bowdenek a kerékpáron, amelyek a gyermek sérülését okozhatják.
- Ellenőrizze, hogy a biztonsági öv rendszer nem laza-e vagy nem akadhat-e be a mozgó alkatrészekbe, főként a kerekbe, beleértve azt az esetet is, amikor a kerékpárral gyermek nélkül közlekedik.
- Mindig használja a biztonsági övet/visszatartó rendszert, hogy a gyermek az ülésben maradjon.
- Az ülésben ülő gyermeket a vezetőhöz képest sokkal melegebben kell felöltöztetni.
- A gyermek megfelelő vízálló ruházattal védje az eső ellen.
- Kerékpározás előtt ne felejtse el feltenni a gyermekre az EN 1078:2012 + A1:2012 szabványnak megfelelő bukósíksakat.
- Ha először kerékpározik felszerelt üléssel, akkor először egy biztonságos/csendes környezetben tegyen próbakört, mielőtt közúton közlekedne.
- Amikor a kerékpárt autótól szállítja (az autón kívül), az ülést szerelje le. A fellépő turbulencia károsíthatja az ülést vagy meglazíthatja a kerékpárhoz rögzítő elemeket, és ez balesethez vezethet.
- Fedje le a nyereg kiálló hátsó rugóját.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne erősítsen a gyermeküléshez más csomagot vagy felszerelést, mert emiatt a teljes terhelés

- meghaladhatja a 22 kg-ot. Azt ajánljuk, hogy a külön csomagot a kerékpár elejéhez rögzítse.
- Ne változtassa meg a gyermekülést. • Emiatt a garancia automatikusan érvényét veszti, és a gyártó termékkel kapcsolatos kötelezettsége megszűnik.
- Vegye figyelembe, hogy a kerékpár egyensúlya és irányítási jellemzői • különösen kanyarodásnál és fékezésnél • az ülésben elhelyezkedő gyermek súlyától megváltoznak.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül leállítva a kerékpárt, ha a gyermek az ülésben ül.
- Ha repedés jelentkezik vagy ha a felület elkezd leépendni, ez azt jelzi, hogy a az ülést elérte élettartama végét, és ki kell cserélni. Kétség esetén szakemberhez kell fordulni.

IT Manuale d'uso

Congratulazioni per l'acquisto del seggiolino per biciclette Hamax. Ora aveteun seggiolino sicuro e confortevole, adattabile man mano che il vostro bambino cresce.

Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio o all'uso del seggiolino.

Conservare accuratamente le presenti istruzioni, vi saranno d'aiuto se in futuro acquisterete attrezzature per il seggiolino.

INSTALLAZIONE

- Può essere montato su biciclette con tubo del telaio di diametro compreso tra 28 e 40 mm.
- Non può essere montato su biciclette con telaio ovale quadrato.
- Non può essere montato se il portapacchi ha una larghezza superiore a 175 mm.(Si tenga presente che il portapacchi può essere smontato prima del montaggio del seggiolino).
- Non può essere montato su biciclette dotate diammortizzatori.
- Può essere usato su biciclette dotate di ripiani portapacchi.
- In caso di dubbi sull'adeguatezza del seggiolino, consigliamo di rivolgersi al fornitore della bicicletta per informazioni.
- Il seggiolino deve essere sempre montato su una bicicletta adatta a questo tipo di peso. Rivolgersi al fornitore della propria bicicletta per informazioni dettagliate.
- Controllare che le viti dell'attacco siano ben strette, e ricontrollarle in seguito ad intervalli regolari.
- Il seggiolino viene sistemato con

- **Használat előtt mindig ellenőrizze a termék felületi hőmérsékletét.**
- **Mindig győződjön meg arról, hogy gyermeke feje meg van támasztva fekvő helyzetben.**
- **Ez a gyermekülés nem alkalmas sporttevékenységek során történő használatra.**

KARBANTARTÁS

- Az ülés tisztításához csak langyos szappanos vizet használjon.
- Ha az ülés olyan kerékpárra volt felszerelve, amely balesetben vett részt, megsérült, leesett a földre, vagy a kerékpárral elestek, amikor fel volt szerelve az ülés, akkor forduljon a szaküzlethez, és ellenőriztesse, hogy még használható-e az ülés. A sérült alkatrészeket mindig cserélje le. Ha nem biztos abban, hogyan kell az új alkatrészeket felszerelni, kérdezzen a szaküzletől.

Tipp! Egy másik konzol használatával könnyen áthelyezheti az ülést egy másik kerékpárra.

Sok élménydús kerékpártúrát kívánunk Önnek és gyermekének a Hamax gyermekülés használatával!

l'attacco (7) sul telaio tubolare della bicicletta. Leviti di fissaggio devono essere serrate bene affinché il seggiolino sia assicurato e non si sposti. Osservare sempre queste istruzioni prima di usare la bicicletta.

- Per il massimo comfort e la sicurezza del bambino, assicurarsi che il seggiolino non scivoli in avanti, in modo che il bambino non tenda a scivolarne fuori. Si consiglia di installare il seggiolino in modo che lo schienale sia leggermente inclinato all'indietro.
- Installare il seggiolino il più vicino possibile alla sella.
- Controllare tutte le parti della bicicletta per verificare che funzionino correttamente con il seggiolino montato.

UTILIZZO

- Verificare se nel Paese in cui viene utilizzato il seggiolino esistono leggi o regolamenti specifici per il trasporto dei bambini sui seggiolini montati sulle biciclette.
- Il seggiolino è approvato per bambini con età compresa tra circa 9 mesi e 6 anni, oppure massimo 22 kg di peso. Assicurarsi di controllare di tanto in tanto che il peso e le dimensioni del bambino non superino la capacità massima del seggiolino.
- Non trasportare bambini troppo piccoli persedere in modo sicuro sul seggiolino. Rispettare il limite di età minimo. Trasportare solo bambini in grado di sedersi senza aiuto per un periodo di tempo prolungato, tanto a lungo quanto previsto per il giro in bici.
- Assicurarsi che non vi sia la possibilità che il corpo o gli indumenti del bambino entrino in contatto con qualsiasi parte mobile del seggiolino o della bici; e

ricontrollare periodicamente man mano che il bambino cresce,per via del rischio di intrappolamento dei piedi tra le ruotee tra i meccanismi dei freni o neisseggiolini a molle della bici. Il seggiolino dà una buona protezione laterale per i piedi. Tuttavia, siconsiglia di acquistare e montare un copricatena/copriruota. Questi possono essere acquistatipresso un rivenditore di biciclette.

- Controllare che sulla bicicletta non vi siano oggettitaglienti o appuntiti, come dei cavi spezzati, che possano ferire il bambino.
- Assicurarsi che le cinture di sicurezza non siano lente opossano intrappolarsi in parti in movimento,in particolare nelle ruote, anche quando siutilizza la bici senza un bambino seduto sul seggiolino.
- Utilizzare sempre la cintura di sicurezza,assicurandosi che il bambino sia ben legato al seggiolino.
- Il bambino seduto sul seggiolino dovrebbe indossare vestitipiù pesanti rispetto a chi pedala.
- È opportuno proteggere il bambino dalla pioggia con adeguati indumenti impermeabili.
- Ricordare di far indossare al bambino un casco per bambini conforme alla norma EN 1078:2012+Al:2012 prima di iniziare il giro in bicicletta.
- Quando si va per la prima volta con il seggiolino, provare la bicicletta in un ambiente sicuro/silenzioso prima di guidare sulla strada principale.
- Quando si trasporta la bici con la macchina (fuoridalla macchina) rimuovere il seggiolino. Le turbolenze d'aria potrebberodanneggiare il seggiolino o allentare i suoi attacchialla bici, e ciò potrebbe causare incidenti.
- Coprire eventuali molle in sporgenza sul retro del sellino.

AVVERTENZE

- **Non fissare bagagli oattrezzature supplementari al seggiolino, poiché ciòpotrebbe portare al superamento dei 22 kg.**
- Consigliamodi fissare qualsiasi bagaglio supplementare sullaparte superiore della bicicletta
- **Non modificare il seggiolino.** Ciòannullerebbe automaticamente la validità

KO 사용자 설명서

Hamax 자전거 아동용 시트를 구입해 주셔서 감사합니다. 본 제품은 안전하게 안심할 수 있는 아동용 시트입니다. 본 제품은 사용 중 아동이 성장하여도 알맞게 조절할 수 있습니다.

아동용 시트의 조립 또는 사용 전 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오.

본 사용 설명서는 안전한 곳에 보관하십시오. 향후 아동용 시트에 사용하는 추가 장비를 구입할 때 참조해야 할 수 있습니다.

della garanzia e laresponsabilità per il prodotto da parte del produttore.

- ***Tenere presente che il carico di un bambinosul seggiolino ha influenza sull’equilibrio della biciclettae sulle caratteristiche del movimento, specialmente durantele diverse manovre e frenate.***
- ***Non lasciare mai la bici parcheggiata con unbambino seduto sul seggiolino.***
- ***Qualsiasi tipo di crepa o l’inizio di deformazioni della superficie indicano che la durata massima del seggiolino è stata raggiunta e che andrebbe sostituito. Se in dubbio, rivolgersi a un professionista.***
- ***Controllare sempre la temperatura della superficie del prodotto prima dell’uso.***
- ***Assicurarsi sempre che la testa del bambino sia sostenuta nella posizione reclinata.***
- ***Questo seggiolino non è adatto all’uso durante attività sportive.***

MANUTENZIONE

- Per la pulizia del seggiolino usare solo acqua tiepidae sapone.
- Se il seggiolino è stato coinvolto in un incidente, è danneggiato, è caduto per terra o se la bicicletta è caduta con il seggiolino attaccato, contattare il rivenditore per verificare che possa ancora essere utilizzato. Le parti danneggiate devono sempre essere sostituite. Contattare il rivenditore se non si è sicuri di come montare i pezzi nuovi.

Consiglio! Con un attacco in più è possibile spostare facilmenteil seggiolino da una bicicletta all'altra.

Auguriamo a voi e al vostro bambino tantopiacere in bici con il seggiolino Hamax!

설치

- 프레임 튜브 직경이 28-40 mm 인 자전거에 장착 할 수 있습니다.
- 타원형 또는 사각 튜브가있는 자전거에는 장착 할 수 없습니다.
- 수하물 캐리어가 175mm보다 넓은 곳에는 장착 할 수 없습니다. (어린이 시트를 장착하기 전에 수하물 캐리어를 제거 할 수 있습니다.)
- 쇼크 업소버 장착 사이클에는 장착 할 수 없습니다.
- 수하물 캐리어가 있거나없는 자전거에 장착

할 수 있습니다. 좌석이 잘 맞는지 확실하지 않은 경우 자전거 공급 업체에 문의하십시오.

- 좌석은 이런 종류의 하중에 적합한 자전거에만 장착해야합니다. 자세한 내용은 자전거 공급 업체에 문의하십시오.
- 브레이크 나사가 제대로 조여 졌는지 정기적으로 확인하십시오.
- 어린이 시트는 브레이크 (7)를 사용하여 자전거의 프레임 튜브에 장착됩니다. 시트를 단단히 고정하고 미끄러지지 않도록 나사를 세계 조여야합니다. 자전거 여행을 시작하기 전에 이를 확인하는 것이 좋습니다.
- 어린이의 편안함과 안전을 위해 좌석이 앞으로 기울어지지 않도록하여 어린이가 미끄러 져 나오지 않도록하십시오. 등받이가 뒤쪽으로 약간 기울어지는 방식으로 앉는 부분(시트)을 설치하는 것이 권장됩니다.
- 앉는 부분을 안장에 최대한 가깝게 설치하십시오.
- 자전거 좌석이 장착 된 자전거의 모든 부품이 올바르게 작동하는지 점검하십시오.

사용

- 앉는 부분이 사용되는 국가에서 적용되는 자전거에 부착된 앉는 부분에 어린이를 태우는 것과 관련된 법률이나 규정이 있는지 확인하십시오.
- 아동용 시트는 연령 약 9개월 이상부터 6세 이하 또는 최대 체중 22 kg 미만의 아동을 위해서 승인을 받았습니다. 때때로 아동의 체중과 키를 확인하여 본 시트의 최대 용량을 초과하지 않는 것을 확인하십시오.
- 시트에 안전하게 착석하지 못하는 너무 어린 아동은 태우지 마십시오. 아동은 보조를 받지 않은 상태에서 마십시오 (최소한 예정된 자전거를 타는 시간 동안) 착석할 수 있어야 합니다. 당사가 권장하는 최소 연령을 준수하십시오. 본 사양에 확신이 없는 경우에는 소아과 의사에게 문의하십시오.
- 아동의 신체나 옷이 자전거의 움직이는 부품이나 인자에 끼지 않도록 확인하시고, 특히 바퀴나 브레이크 부품, 스프링 안장에 발이 끼일 위험이 있으니 아이의 성장과 함께 주기적으로 확인하십시오. 유아용 안장은 측면과 발을 잘 보호하지만, 폐쇄 형 휠 가드 / 체인 가드를 구입하여 장착하는 것을 권장합니다. 이는 자전거 부품 판매처에서 구입할 수 있습니다.
- 자전거에서 예를 들어, 갈라진 와이어 부품 등과 같이 아동에게 상해를 유발할 수 있는 날카로운 부분이 없는지 확인하십시오.
- 고정 시스템이 걸리지 않은지 그리고 (특히, 바퀴와 같은) 움직이는 부품에 말려들 가능성 이 없는지 확인하십시오. 아동이 시트에 착석하지 않은 경우까지 고려하여 확인하십시오.
- 안전 벨트/고정 시스템을 항상 사용해야 하며, 아동이 시트에 고정된 것을 확인하십시오.
- 아동용 시트에 착석한 아동은 자전거 사용자 보다 더 따뜻한 의복을 착용해야 합니다.
- 비가 내리는 경우 착석한 아동은 적절한 방수 의복을 착용해야 합니다.

NL Gebruikershandleiding

Gefeliciteerd voor uw aankoop van het Hamax fiets kinderzitje. U beschikt nu over een comfortabel en veilig kinderzitje, dat kan worden aangepast naarmate uw kind groeit.

Lees deze instructies aandachtig, voor u begint met de montage en/of gebruik van het kinderzitje.

Bewaar deze instructies op een veilige plaats, aangezien deze nuttig zullen zijn indien u later bijkomende uitrusting wil aanschaffen voor uw kinderzitje.

- 귀하의 자전거 여행을 시작하기 전에 EN 1078:2012+A1:2012를 준수하는 어린이용 헬멧을 착용하는 것을 잊지 마십시오.
- 앉는 부분을 장착한 채로 처음으로 주행할 때는 고속도로에서 주행하기 전에 안전하고 조용한 환경에서 자전거를 시험 주행하십시오.
- 차량을 이용하여 (차량 외부에서) 자전거를 운송하는 경우, 본 시트는 탈착하십시오. 급격한 공기 유동으로 인하여 시트가 손상되거나 자전거와 연결장치가 손실되어 사고가 발생할 수 있습니다.

경고

- 경고: 아동용 시트에 추가 짐판 또는 다른 장치를 부착하지 마십시오. 본 사양을 준수하지 않으면 전체 하중이 22 kg을 초과할 수 있습니다. 추가 짐판은 자전거의 전면에 부착할 것을 권장합니다.
- 경고: 아동용 시트를 개조하지 마십시오. 본 사양을 준수하지 않으면 보증 사항은 자동으로 무효화되고 제조업체의 관련 의무는 취소됩니다.
- 경고: 아동용 시트에 착석하는 아동의 체중에 의해서 자전거의 안정성 및 조작 특성(특히, 조향 및 제동)이 바뀔 수 있는 점에 유의하십시오.
- 경고: 아동용 시트에 아동이 착석한 상태에서 자전거를 세워두고 떠나면 절대로 안 됩니다.
- 경고: 발 보호장치를 조립한 후 완벽하게 부착된 것을 확인하십시오.
- 경고: 시트 표면이 갈라지거나 부스러지기 시작하면 시트 수명이 다했으므로 교체해야 합니다. 의심되는 경우 전문가에게 문의합니다.
- 경고: 사용하기 전에 항상 제품의 표면 온도를 점검합니다.
- 경고: 뒤쪽으로 기울어진 위치일 때 아동의 머리가 지지되지 지 항상 확인합니다.
- 경고: 이 아동용 시트를 스포츠 활동용으로 사용하는 것은 적합하지 않습니다.
- 경고: 발 보호장치를 조립한 후 완벽하게 부착된 것을 확인하십시오.

유지 보수

- 시트를 청소할 때는 미지근한 비누물만 사용하십시오.
- 사고 시 시트에 충격이 가해졌거나, 시트가 손상되었거나 바닥에 떨어진 적이 있거나, 또는 자전거와 시트가 함께 바닥에 떨어진 적이 있을 경우, 판매자에게 연락하여 계속 사용할 수 있는지 문의하십시오. 손상된 부분은 반드시 교체해야 합니다. 새로운 부품을 장착하는 방법을 확실하게 알지 못하는 경우에는 판매자에게 문의하십시오.

Hamax 아동용 시트를 사용하여 귀하와 아동이 안전한 자전거 생활을 즐기시기 바랍니다!

INSTALLATIE

- Kan gemonteerd worden op fietsen met framebuisdiameter tussen 28 en 40 mm.
- Kan niet gemonteerd worden op fietsen met ovale of rechthoekige neerwaartse buizen.
- Kan niet gemonteerd worden indien de bagagedrager breder is dan 175 mm.(De bagagedrager kan echter gedemonteerd worden voordat u het kinderzitje te monteert).
- Kan niet gemonteerd worden op fietsen met schokdempers.
- Kan gemonteerd worden op fietsen met of zonder bagagedrager. Indien u enige twijfel heeft over de montage van het

kinderzitje, raden wij aan dat u informeert bij de fabricant van uw fiets.

- Het zitje mag enkel op fietsen worden gemonteerd die aan een dergelijke belasting kunnen weerstaan. Raadpleeg uw fietshandelaar voor meer informatie hierover.

- Verzeker er u van dat de bevestigingsschroeven goed aangedraaid zijn en controleer regelmatig de spanning. • Het kinderzitje wordt met de framebevestiging (7) op het kader van de fiets gemonteerd. De schroeven dienen voldoende aangedraaid te zijn om het zitje stevig op plaats te houden en wegglijden te vermijden. Maak er een gewoonte van dit te controleren voor elke rit.

- Voor optimaal comfort en veiligheid van het kindje dient u zich ervan te verzekeren dat het zitje niet naar voren helt, zodat het kindje er niet uit kan glijden. Het wordt aanbevolen om het zitje zodanig te installeren dat de rugleuning iets naar achteren helt.
- Installeer het zitje zo dicht als mogelijk bij het zadel.
- Controleer of alle onderdelen van de fiets correct werken wanneer het kinderzitje is gemonteerd.

GEBRUIK

- Controleer of er specifieke wetten of voorschriften zijn voor het dragen van kinderen op zitjes die zijn gemonteerd op fietsen en die van toepassing zijn in het land waar het zitje wordt gebruikt.
- Het kinderzitje is goedgekeurd voor kinderen van ongeveer 9 maanden oud tot 6 jaar of 22 kg gewicht. Controleer regelmatig het gewicht van het kindje en verzeker er u van dat het gewicht en de grootte van het kindje de maximale capaciteit van het zitje niet overschrijden.
- Vervoer nooit een kindje dat te jong is om veilig in het zitje te zitten omwille van de ouderdom van het kindje. Vervoer enkel kindjes die onafhankelijk en gedurende langere tijd (tenminste even lang als de duur van de fietsrit) rechtop kunnen zitten.

- Verzeker er u van dat geen enkel lichaamsdeel of kledingstuk van het kindje in contact kan komen met bewegende delen van de fiets of het zitje en dit ook regelmatig te controleren naarmate het kindje groeit, omwille van de gevaren die de draaiende wielen voor de vingers. Het kinderzitje heeft een goede bescherming aan de zijkant en voor de voeten. Niettegenstaande raden wij aan dat u een gesloten wiel/ketting beschermer aanschaff en monteert. U kan deze onderdelen bij uw fietshandelaar aanschaffen.
- Controleer of er zich geen scherpe voorwerpen, zoals uitgerafelde kabels, op de fiets bevinden die uw kindje kunnen kwetsen.
- Verzeker er u van dat het harnassysteem niet loszit of in bewegende delen van de fiets zoals de wielen kan verstrengeld raken, zelfs wanneer er zich geen kindje in het zitje bevind.
- Gebruik altijd de veiligheidsriemen of het harnassysteem om u ervan te verzekeren dat het kindje niet uit het zitje kan loskomen.

- Een kindje dat wordt vervoerd in het kinderzitje dient warmer te zijn aangekleed dan de fietser zelf.
- Bescherm uw kind steeds van de weersomstandigheden met gepaste, regenbestendige kledij.
- Vergeet niet om de kinderen een helm aan te trekken die voldoet aan EN 1078:2012+AI:2012 voordat u met uw fietstocht begint.
- Wanneer u voor de eerste keer met het zitje geïnstalleerd gaat rijden, test dan eerst de fiets in een veilige/kalme omgeving voordat u op de openbare weg gaat rijden.
- Wanneer u de fiets met een wagen gaat vervoeren (aan de buitenzijde van de wagen), verwijder dan eerst het zitje. De turbulenties kunnen het bevestigingssysteem van de fiets losmaken, wat ongevallen zou kunnen veroorzaken.
- Scherm eventuele zadelveren behoorlijk af.

WAARSCHUWINGEN

- Bevestig geen extra lading of uitrusting aan het kinderzitje aangezien op die manier de totaal toegelaten last van 22 kg zou kunnen overschreden worden. Wij raden aan bijkomstige bagage aan de voorkant van de fiets te bevestigen.
- Breng nooit wijzigingen aan het kinderzitje aan. Dit zou onmiddellijk de garantie ongeldig maken en alle roductverantwoordelijkheid van de fabrikant te niet doen.
- Wees bewust van het feit dat het gewicht van uw kind de stabiliteit en het gedrag van de fiets sterk kan beïnvloeden, vooral wat betreft de bestuurbaarheid en de remvaardigheid.
- Laat uw fiets nooit geparkeerd staan als er een kindje in het zitje zit.
- Indien scheuren van gelijk welke vorm zichtbaar worden of de oppervlakte begint af te brokkelen, geef dit aan dat de levensduur van het zitje is bereikt en dit moet worden vervangen. In geval van twijfel dient contact te worden opgenomen met een professional.
- Controleer altijd de oppervlaktetemperatuur van het product voor gebruik.
- Zorg er altijd voor dat in achteruit geklapt positie het hoofd van uw kind geschikt wordt ondersteund.

• Dit kinderzitje is niet geschikt voor gebruik tijdens sportactiviteiten.

ONDERHOUD

- Gebruik enkel lauwwarm zeepwater om het zitje te reinigen.
- Indien het kinderzitje betrokken was bij een ongeval, is beschadigd, op de grond is gevallen of de fiets met kinderzitje erop is gevallen, contacteer dan uw handelaar om na te gaan of het nog kan worden

PL Instrukcja montażu i użytkowania

Gratulujemy zakupu dziecięcego fotelika rowerowego Hamax. Jesteś w posiadaniu komfortowego i bezpiecznego fotelika dziecięcego, który może być regulowany w miarę wzrostu Twojego dziecka.

Zapoznaj się uważnie z niniejszą instrukcją, zanim przystąpisz do montażu i użytkowania fotelika.

Przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, ponieważ może być ona w przyszłości przydatna w razie nabycia dodatkowego wyposażenia fotelika.

MONTAŻ

- Fotelik może być montowany do rowerów o średnicy rury podsiodłowej wynoszącej 28-40 mm.
- Fotelik nie może być montowany do rowerów z owalnymi lub prostokątnym rurami podsiodłowymi.
- Fotelik nie może być montowany do rowerów z bagażnikiem szerszym niż 175 mm.
- (Należy pamiętać, że bagażnik można zdjąć przed zamontowaniem fotelika.)
- Fotelik nie może być montowany do rowerów wyposażonych w ramy amortyzowane.
- Fotelik może być montowany do roweru, który nadaje się do przewożenia obciążenia takiego rodzaju. W celu uzyskania dodatkowych wskazówek należy skontaktować się z dostawcą roweru.
- Fotelik może być montowany do rowerów z bagażnikiem lub bez.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących tego, czy bagażnik będzie pasować, zalecamy zasięgnięcie dodatkowych informacji od dostawcy roweru.
- Należy regularnie sprawdzać, czy śruby śruby uchwytu mocującego są prawidłowo dokręcone.
- Fotelik jest mocowany na rurze podsiodłowej roweru za pomocą uchwytu mocującego (7). Śruby muszą być dostatecznie mocno dokręcone, aby zapewnić poprawną pozycję fotelika i uniemożliwić jego wysunięcie się. Przed rozpoczęciem każdej podróży należy zawsze dokonać sprawdzenia śrub.
- W celu zapewnienia optymalnego komfortu i bezpieczeństwa dziecka należy upewnić się, czy fotelik nie przesuwa się do przodu, co może spowodować wysunięcie się dziecka. Zaleca się zamontowanie siedziska w taki sposób, aby oparcie fotela było nieco odchylone do tyłu.
- Zamontować siedzisko jak najbliżej

gebruikt. Beschadigde onderdelen moeten altijd worden vervangen. Raadpleeg uw handelaar indien u niet weet hoe de onderdelen te monteren.

Tip! Met een extra framebevestiging kan u het kinderzitje gemakkelijker van één fiets naar een andere overplaatsen.

Wij wensen u en uw kindje vele leuke fietstochten toe met uw Hamax kinderzitje!

UŻYTKOWANIE

- Sprawdź, w którym siedzisko jest używane istnieją jakiegokolwiek przepisy lub rozporządzenia dotyczące przewożenia dzieci na siedzących przymocowanych do rowerów.
- Fotelik jest przeznaczony do przewożenia dzieci w wieku od 9 miesięcy do 6 lat lub o maksymalnej wadze 22 kg. Należy pamiętać, aby co jakiś czas sprawdzać, czy waga i wzrost dziecka nie przekraczają wartości pozwalających na użytkowanie fotelika.
- W foteliku nie należy przewozić dziecka w wieku niższym, niż dopuszczalny. W foteliku można przewozić tylko dziecko, które jest w stanie przebywać w nim przez dłuższy czas bez pomocy (co najmniej w trakcie planowanej podróży).
- Należy zawsze sprawdzić, czy części odzieży lub ciała dziecka nie mają kontaktu z ruchomymi elementami roweru. Należy także pamiętać o regularnych kontrolach w miarę wzrostu dziecka, z uwagi na ryzyko wkręcenia stóp w szprychy lub włożenia palców do mechanizmu hamulca lub w sprężyny siodełka. Fotelik zapewnia staranną ochronę boków ciała oraz stóp. Mimo to, zalecamy kupno i zamontowanie gęstej osłony na koło/łańcuch. Można ją nabyć u lokalnego dostawcy.
- Należy także sprawdzić, czy przy rowerze nie znajdują się jakieś ostre elementy, które mogą skaleczyć dziecko (np. postrzępione końcówki liniek).
- Należy sprawdzić, czy system zabezpieczający nie jest obłudowany lub też czy nie przedostał się pomiędzy ruchome części roweru, a zwłaszcza szprychy (także podczas jazdy bez dziecka w foteliku).
- Zawsze stosować pas bezpieczeństwa/ system zabezpieczający, w celu zagwarantowania bezpiecznego transportu dziecka w foteliku.
- Należy zabezpieczyć dziecko przed deszczem za pomocą odpowiedniego ubrania przeciwdeszczowego.
- Dziecko przewożone w foteliku powinno być ubrane cieplej niż rowerzysta.
- Przed wyruszeniem na wycieczkę rowerową należy założyć dziecko kask zgodny z normą EN 1078:2012+AI:2012.
- Przed pierwszą jazdą z zamontowanym siedziskiem należy wykonać przejazd testowy w bezpiecznym/spokojnym miejscu i dopiero wtedy można wyjechać na drogę publiczną.

- Fotelik należy zdemontować na czas przewożenia roweru samochodem (na zewnątrz). Zawierania powietrza mogą uszkodzić fotelik lub obbluzować jego zamocowanie na rowerze, co w rezultacie może później doprowadzić do wypadku.
- Każda odsłonięta sprężyna siodełka wymaga osłony.

OSTRZEŻENIA

- Nie przymocowywać dodatkowego bagażu do fotelika dziecięcego.
- To ostrzeżenie powinno obejmować zalecenie przewożenia takich bagaży na przeciwnym końcu roweru, np. w przypadku fotelika tylnego używać bagażnika przedniego.
- Nie modyfikować fotelika.
- Gdy dziecko znajduje się w foteliku, rower może zachowywać się inaczej.
- Nigdy nie zostawiaj bez nadzoru zaparkowanego roweru z dzieckiem w foteliku.
- Jeśli występuje jakiegokolwiek pęknięcie lub gdy konstrukcja powierzchni zaczyna ulegać zniszczeniu, oznacza to, że czas użyteczności produktu się zakończył i zaleca się jego wymianę na inny

PT Instruções de utilização

Parabéns por ter adquirido a cadeira infantil de bicicleta Hamax. Dispõe agora de uma cadeira confortável e segura que acompanha o crescimento do seu filho. Leia atentamente as instruções abaixo antes de montar e utilizar a cadeira.

Guarde estas instruções; elas serão úteis quando adquirir acessórios adicionais para a cadeira.

INSTALAÇÃO

- Pode ser montada em bicicletas com quadro de tubos de diâmetro de 28-40 mm.
- Não pode ser montada em bicicletas com tubos inferiores ovais ou quadrados.
- Não pode ser montada quando o porta-bagagens tiver mais de 175 mm de largura.
- (Tenha em consideração que o porta-bagagens pode ser retirado antes de colocar a criança na cadeira.)
- Não pode ser montada em bicicletas equipadas com amortecedores.
- Pode ser montada em bicicletas com ou sem porta-bagagens.
- Caso tenha dúvidas quanto à possibilidade de instalação da cadeira, recomendamos obter informações junto do distribuidor da bicicleta.
- O assento só deve ser montado em bicicletas adequadas para este tipo de carga. Consulte o fornecedor da sua

produto. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z ekspertem.

- Zawsze sprawdzaj temperaturę powierzchni fotelika przed jego użyciem.
- Zawsze upewnij się, że głowa twojego dziecka jest wsparta w pozycji półleżącej.
- Ten fotelik dziecięcy nie jest odpowiedni do stosowania podczas aktywności sportowej.

KONSERWACJA

- Do czyszczenia fotelika należy używać jedynie ciepłej wody z mydłem.
- Jeśli fotelik brał udział w wypadku, jest uszkodzony, spadł na ziemię lub jeśli rower spadł z zamontowanym fotelikiem, należy skontaktować się ze dostawcą w celu sprawdzenia, czy może on być nadal używany. Uszkodzone części zawsze należy wymienić. Skontaktuj się ze swoim dostawcą, jeżeli nie jesteś pewien jak zamocować nowe części.

Wskazówka! Chcąc używać fotelika do dwóch różnych rowerów, można zakupić dodatkowy uchwyt mocujący, pozwalający na łatwą zamianę fotelika pomiędzy rowerami.

Życzymy Tobie i Twojemu dziecku wielu udanych wycieczek rowerowych z fotelikiem Hamax!

- bicicleta para obter informações detalhadas.
- Certifique-se de que os parafusos da abraçadeira estão apertados, e efetue uma verificação periódica.
 - A cadeira está montada no tubo da bicicleta com a abraçadeira (7). Os parafusos devem estar bem apertados para fixar a cadeira de forma segura e evitar que esta escorregue.
 - Tenha por hábito certificar-se de que os parafusos estão bem apertados antes de cada utilização da bicicleta.
 - Para maior conforto e segurança da criança, certifique-se de que a cadeira não se inclina para a frente de forma a que a criança não tenha tendência para deslizar. Recomendamos instalar a cadeira com o encosto traseiro ligeiramente inclinado para trás.
 - Instale a cadeira o mais junto possível do selim.
 - Verifique que todas as peças da bicicleta funcionem corretamente com a cadeira de bicicleta montada.

UTILIZAÇÃO

- Verifique se existem leis ou regulamentos específicos sobre o transporte de crianças em cadeira acopladas a bicicletas, aplicáveis no país onde a cadeira seja utilizada.
- A cadeira é aprovada para utilização por crianças dos 9 meses aos 6 anos ou de peso máximo até 22 kg. Certifique-se, de tempos a tempos, de que verifica

que o peso e tamanho da criança não excedem a capacidade máxima da cadeira.

- Não transporte uma criança que seja demasiado jovem para ser transportada com segurança, tendo em conta a idade mínima recomendada. Transporte apenas crianças que são capazes de se sentar sozinhas por um longo período de tempo, durante pelo menos o percurso da viagem de bicicleta.
- Certifique-se de que não é possível que nenhuma parte do corpo ou roupa da criança entre em contacto com qualquer da cadeira ou da bicicleta parte que se encontre em movimento e volte a fazer verificações à medida que a criança cresce, devido ao perigo de encarceramento dos pés na roda e dos dedos nos mecanismos de travão e selins com molas. A cadeira oferece ampla segurança lateral. No entanto, recomendamos adquirir e instalar um protetor de roda/protetor de corrente. Poderá adquirir estes acessórios junto do seu distribuidor.
- Certifique-se de que não há objetos pontiagudos na bicicleta que possam ferir a criança.
- Certifique-se de que o sistema de aperto não está solto nem é passível de ficar preso em partes móveis, em especial nas rodas, incluindo quando a bicicleta é conduzida sem a cadeira de criança.
- Utilize sempre o sistema de cinto/aperto de segurança de forma a certificar-se de que a criança vai presa à cadeira.
- A criança sentada na cadeira da bicicleta deverá estar protegida com roupas mais quentes do que as do ciclista.
- A criança deve estar protegida contra a chuva com vestuário impermeável adequado.
- Não se esqueça de colocar na criança o capacete em conformidade com a norma EN 1078:2012+Al:2012 antes de iniciar o seu trajeto em bicicleta.
- Ao circular pela primeira vez com a cadeira instalada, teste o comportamento da bicicleta num entorno seguro e tranquilo, antes de se fazer à estrada.
- Quando transporta a bicicleta de carro (no exterior do mesmo) remova a cadeira. A turbulência do ar pode danificar a cadeira ou libertá-la da bicicleta, o que pode provocar um acidente.
- Cubra qualquer mola posterior do selim que esteja exposta.

AVISOS

- Não coloque bagagem adicional na cadeira.
- Este aviso deve incluir uma

RO Manualul utilizatorului

Felicitări pentru cumpărarea scaunului de copil Hamax pentru bicicletă. Acum aveți un scaun confortabil și sigur pentru copil, care poate fi reglat pentru a se potrivi copilului dumneavoastră pe măsură ce acesta crește. Vă rugăm să citiți cu atenție

recomendação para transportar tais cargas na extremidade oposta da bicicleta, por ex. no caso de uma cadeira traseira, utilizar um porta-bagagens dianteiro.

- Não modificar a cadeira.
- A bicicleta pode comportar-se de forma diferente com uma criança na cadeira. Particularmente no que diz respeito ao equilíbrio, direção e travagem.
- Nunca deixe a bicicleta estacionada com uma criança sentada e sem vigilância.
- Qualquer indício de desgaste, fissura ou degradação da cadeira, indicam que a vida útil do produto foi atingida e que a mesma deve ser substituída por uma nova. Um profissional deve ser contactado em caso de dúvida.
- Verificar sempre a temperatura da superfície do produto antes da sua utilização.
- Assegure-se sempre de que a cabeça da criança flea apoiada na posição reclinada.
- Esta cadeira de criança não é adequada para ser utilizada durante atividades desportivas.

MANUTENÇÃO

- Use apenas sabão e água morna para a limpeza da cadeira.
- Se cadeira esteve envolvida num acidente, está danificada, tenha caído ao chão ou caso a bicicleta tenha caído com a cadeira fixada, contacte o seu distribuidor para avaliar se ainda pode ser utilizada. Os componentes danificados devem sempre ser substituídos. Contacte o seu distribuidor caso tenha dúvidas sobre a instalação dos novos componentes.

Sugestão! Se desejar utilizar a cadeira em duas bicicletas diferentes, poderá adquirir componentes de fixação adicionais junto do seu distribuidor.

Desejamos-lhe um ótimo passeio! Saudações da equipa Hamax.

instrucțiunile înainte de asamblarea sau folosirea scaunului pentru copil.

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur, deoarece acestea vă vor fi folositoare dacă, pe viitor, veți cumpăra echipamente suplimentare

pentru scaunul copilului.

INSTALARE

- Poate fi montat pe biciclete cu diametrul țevii cadrului între 28-40 mm.
- Nu poate fi montat pe biciclete cu cadru din țevi ovale sau pătrate.
- Nu poate fi montat acolo unde suportul pentru bagaje este mai mare de 175 mm. (Luați în considerare faptul că suportul pentru bagaje poate fi îndepărtat înainte de montarea scaunului pentru copil.)
- Nu poate fi montat pe biciclete echipate cu amortizoare de șoc.
- Poate fi montat pe biciclete cu sau fără suport pentru bagaje.

Dacă nu sunteți siguri că scaunul se potrivește, vă recomandăm să cereți informații de la furnizorul bicicletei.

- Scaunul trebuie să fie montat pe o bicicletă care este adecvată pentru acest tip de sarcină. Vă rugăm să solicitați informații suplimentare de la furnizorul bicicletei.
- Asigurați-vă că suruburile suportului sunt bine strânse și verificați-le la intervale regulate.
- Scaunul pentru copil este montat pe țeava cadrului bicicletei cu elementul de fixare (7). Suruburile trebuie strânse suficient de tare pentru a fixa scaunul în siguranță și pentru a-l împiedica să alunece.

Faceți-vă o regulă din a verifica aceasta înainte de a pleca într-o cursă cu bicicleta.

- Pentru un confort optim și pentru siguranța copilului asigurați-vă că scaunul nu aluneacă în față, astfel încât copilul să nu aibă tendința de a aluneca din scaun. Se recomandă ca scaunul să fie montat astfel încât spătarul să fie înclinat ușor pe spate.
- Pe cât posibil, montați scaunul cât mai aproape de șa.
- Verificați funcționarea corectă a tuturor componentelor bicicletei cu scaunul de bicicletă montat.

UTILIZARE

- Verificați dacă există legi sau reglementări cu privire la transportul copiilor în scaune atașate la bicicletă care se aplică în țara în care se folosește scaunul.
- Scaunul este aprobat pentru copii de la aproximativ 9 luni până la 6 ani sau până la o greutate maximă de 22 kg. Asigurați-vă că ați reverificat din când în când faptul că greutatea și dimensiunea copilului nu depășesc capacitatea maximă a scaunului.
- Nu transportați un copil care este prea mic ca vârstă pentru a sta în siguranță în scaun. Transportați numai un copil care este capabil să stea pe scaun fără ajutor pentru un interval de timp mai îndelungat, cel puțin pe toată durata deplasării cu bicicleta.
- Asigurați-vă că nu este posibil ca o parte a corpului sau a vestimentației acestuia să intre în contact cu părțile mobile ale scaunului sau bicicletei și verificați acest lucru din nou, pe măsură ce copilul crește, din cauza pericolului de prindere a piciorului în roată, în mecanismele de frânare sau în șaua cu arcuri. Scaunul copilului oferă o protecție bună a părților laterale și a picioarelor copilului. Oricum,

recomandăm să cumpărați și să montați o protecție a roții/lanțului închisă. Puteți cumpăra aceasta de la magazinul de biciclete.

- Verificați ca la bicicletă să nu existe obiecte ascuțite, cum ar fi cabluri rupte, care pot accidenta copilul.
- Asigurați-vă că sistemul de prindere nu este liber și că nu poate fi blocat în componentele mobile, în special ale roților, inclusiv atunci când bicicleta este utilizată fără un copil în scaun.
- Utilizați întotdeauna centura de prindere/sistemul de siguranță, asigurând fixarea copilului în scaun.
- Un copil care stă în scaun trebuie să fie îmbrăcat mai gros decât biciclistul.
- Copilul trebuie să fie protejat împotriva ploii printr-o pelerină impermeabilă.
- Înainte de a începe deplasarea cu bicicleta, nu uitați să-i puneți copilului casca care respectă standardul EN1078:2012 + A1:2012
- Atunci când vă deplasați pentru prima dată cu scaunul montat, testați bicicleta într-un mediu sigur/liniștit înainte de a vă deplasa pe autostradă.
- La transportarea bicicletei cu mașina (în exteriorul mașinii) scoateți centura. Vântul puternic ar putea deteriora scaunul sau ar putea slăbi sistemul de prindere de bicicletă, ceea ce ar putea cauza un accident.
- Acoperiți orice parte expusă a arcului de șa.

AVERTISMENTE

- Nu adăugați bagaje suplimentare sau echipamente la scaunul copilului, deoarece acest lucru ar putea conduce la depășirea greutății totale de 22 kg. Recomandăm ca bagajul suplimentar să fie atașat de partea frontală a bicicletei
- Nu modificați scaunul pentru copil. Acest lucru va invalida automat garanția și va anula răspunderea fabricantului pentru produs.
- Rețineți că greutatea copilului în scaun ar putea să afecteze stabilitatea bicicletei și caracteristicile de manevrare, în special când virați și frânați.
- Nu lăsați niciodată bicicleta parcată cu un copil nesupravegheat în scaun.
- În cazul în care apare orice formă de fisură sau dacă suprafața începe să se descompună, înseamnă că durata de viață a scaunului a fost atinsă și ar trebui să fie înlocuit. Trebuie să contactați un profesionist în cazul în care aveți îndoieli.
- Verificați întotdeauna

temperatura suprafeței produsului înainte de orice utilizare.

- **Asigurați-vă întotdeauna că capul copilului dvs. este sprijinit în poziție înclinată.**
- **Acest scaun pentru copii nu este potrivit pentru utilizarea în timpul activităților sportive.**

ÎNȚEȚINERE

- La curățarea scaunului folosiți apă caldăuță cu săpun.
- Dacă scaunul a fost implicat într-un

SR Uputstvo za korisnike

Čestitamo vam na kupovini Hamax dečijeg sedišta za bicikle. Sada imate udobno i bezbedno dečije sedište koje možete podešavati kako vaše dete bude raslo.

Pre sklapanja ili korišćenja dečijeg sedišta, pažljivo pročitajte uputstvo. **Čuvajte ovo uputstvo na bezbednom mestu. Moglo bi vam biti od koristi ako kasnije kupite dodatnu opremu za dečije sedište.**

POSTAVLJANJE

- Moguće ga je montirati ga na bicikle sa cevima rama prečnika od 28 • 40 mm.
- Nije ga moguće montirati na bicikle sa ovalnim ili četvrtastim cevima okrenutim nadole.
- Nije ga moguće montirati tamo gde je nosač prtljaga širi od 175 mm. (Imajte u vidu da nosač prtljaga možete skinuti pre postavljanja dečijeg sedišta.)
- Nije ga moguće montirati na bicikle sa amortizerima.
- Moguće ga je montirati na bicikle sa i bez nosača prtljaga. Ako imate nedoumice da li će sedište moći da stane, preporučujemo da potražite informacije od prodavca bicikala.
- Sedište sme biti montirano samo na bicikl koji je pogodan za ovu vrstu opterećenja. Potražite detaljan savet od prodavca bicikala.
- Uverite se da su zavrtnji držača dobro pričvršćeni i redovno ih proveravajte.
- Dečije sedište se postavlja na cev rama bicikla pomoću držača (7).
- Zavrtnji moraju biti pritegnuti dovoljno dobro kako bi dobro pričvrstili sedište i sprečili njegovo klizanje.
- Pre početka vožnje biciklom, obavezno uvek proveravajte ovo.
- Za optimalnu udobnost i bezbednost deteta, uverite se da sedište nije nagnuto unapred kako dete ne bi moglo da isklizne iz njega. Preporučuje se da dečije sedište postavite tako da naslon bude malo nagnut unazad.
- Dečije sedište postavite što je moguće bliže sedištu bicikliste.
- Proverite da li svi delovi bicikla pravilno funkcionišu kada je sedište za bicikl postavljeno.

KORIŠĆENJE

- Proverite da li postoje zakoni ili propisi specifični za vožnju dece u sedištima

accident, este deteriorat, a căzut pe jos, sau dacă bicicleta a căzut cu scaunul atașat, contactați-vă distribuitorul pentru a verifica dacă mai poate fi utilizat. Piesele deteriorate trebuie întotdeauna înlocuite. Luați legătura cu distribuitorul dacă nu sunteți sigur cum să montați noile piese.

Sfat! Cu un suport suplimentar puteți muta cu ușurință scaunul între două biciclete.

Vă dorim dumneavoastră și copilului multe călătorii plăcute cu bicicleta cu scaunul pentru copil Hamax!

pričvršćenim za bicikle koji se primenjuju u zemlji u kojoj se dečje sedište koriste.

- Sedište za decu je odobreno za decu od oko 9 meseci do 6 godina ili maksimalno 22 kg. Obavezno s vremena na vreme ponovo proverite da li težina i veličina deteta ne premašuju maksimalni kapacitet sedišta.
- Ne prenosite dete koje je previše mlado da bezbedno sedi u sedištu. Prenosite dete koje može da sedi bez pomoći tokom dužih vremenskih perioda, najmanje tokom planirane vožnje biciklom.
- Uverite se da nije moguće da nijedan deo dečijeg tela ili odeće dođe u kontakt sa pokretnim delovima sedišta ili bicikla. Takođe proveravajte ovo kako dete raste zbog opasnosti da mu se stopalo zaglavi u točku i delovima kočionog mehanizma i u oprugama sedišta. Sedište za decu pruža dobru bočnu zaštitu i zaštitu stopala. Međutim, preporučujemo vam da kupite i postavite zatvoreni štitnik točka i lanca. Njih možete kupiti kod vašeg prodavca bicikala.
- Proverite da na biciklu nema oštarih predmeta koji mogu da povrede dete, poput krajeva žica.
- Uverite se da sistem za zatezanje nije labav i da ne može da se zaglavi u pokretnim delovima, posebno točkovima, uključujući prilikom vožnje biciklom bez deteta u sedištu.
- Uvek koristite sigurnosni/sistem za zatezanje kako bi dete bilo vezano u sedištu.
- Dete koje sedi u sedištu treba da bude obučeno toplije od vozača bicikla.
- Dete bi trebalo da bude zaštićeno od kiše odgovarajućom vodonepropusnom odećom.
- Ne zaboravite da stavite dečiju kacigu koja je u skladu sa EN 1078:2012+A1:2012 pre nego što krenete na putovanje biciklom.
- Kada prvi put vozite sa ugrađenim dečjim sedištem, testirajte vožnju biciklom u bezbednom/tihom okruženju pre vožnje autoputem.
- Prilikom transporta bicikla kolima (izvan kola), skinite sedište. Turbulencije vazduha mogu da oštete sedište ili olabave njegova učvršćenja za bicikl, što bi moglo dovesti do nezgode.
- Pokrijte sve izložene zadnje opruge sedalnog dela.

UPOZORENJA

- Ne kačite dodatni prtljag ili opremu za dečije sedište, jer bi to moglo dovesti do prekoračenja maksimalne težine od 22 kg.
- Preporučujemo da dodatni prtljag zakačite za prednji deo bicikla.
- Nemojte modifikovati dečije sedište. To će automatski poništiti garanciju i odgovornost proizvođača će isteci.
- Budite svesni da težina deteta u dečijem sedištu može da promeni stabilnost bicikla i otežati njegovo rukovanje, posebno prilikom upravljanja i kočenja.
- Nikad ne ostavljajte bez nadzora parkiran bicikl sa detetom u sedištu.
- Za bilo koji oblik pukotine ili ako površina počinje da se dekonstruiše, to znači da ste došli do kraja radnog veka zaptivke i da ju je potrebno

RU Руководство пользователя

Поздравляем Вас с приобретением детского велосипедного кресла Намах. Теперь у Вас есть удобное и безопасное детское кресло, которое может расти вместе с Вашими детьми. Перед установкой или использованием внимательно прочитайте инструкции.

Храните эту инструкцию по использованию в надежном месте, так как она может Вам пригодиться, если Вы позже приобретете дополнительное оборудование к креслу.

УСТАНОВКА

- Может устанавливаться на велосипеды с диаметром трубы рамы от 28 до 40 мм.
- Не может устанавливаться на велосипеды с овальной или квадратной трубой рамы.
- Не может устанавливаться на велосипеды, в которых багажник шире 175 мм (Примите во внимание, что перед установкой детского кресла багажник может быть снят.)
- Не может устанавливаться на велосипеды, оснащенные амортизаторами.
- Может устанавливаться на велосипеды с багажником и без него. Если Вы сомневаетесь, подойдет ли Вам велосипедное кресло, обратитесь за информацией к продавцу велосипеда.
- Кресло может устанавливаться только на велосипеде, предназначенном для такой нагрузки. Запросите у продавца велосипеда детальную информацию.
- Удостоверьтесь, что винты хорошо

- zameniti. U slučaju nedoumica, potrebno je obratiti se stručnjaku.
- Pre bilo koje upotrebe, uvek proverite površinsku temperaturu proizvoda.
- Uvek proverite da li je glava deteta poduprta u zavaljenom položaju.
- Ovo sedište za decu nije pogodno za korišćenje tokom sportskih aktivnosti.

ODRŽAVANJE

- Prilikom čišćenja sedišta, koristite samo mlaku vodu sa sapunicom.
- Ako ste imali saobraćajnu nezgodu sa sedištem, ako je oštećeno, ako je palo na zemlju ili ako je bicikl pao dok je sedište bilo zakačeno, obratite se prodavcu kako bi proverio da li možete još uvek da ga koristite. Morate uvek da zamenite oštećene delove. Obratite se prodavcu ako niste sigurni kako da postavite nove delove.

Savet! Sa dodatnim držačem možete jednostavno da premeštate jedno sedište između dva bicikla.

Želimo vama i vašem detetu mnogo prijatnim vožnji biciklom sa Hamax dečijim sedištem!

- затянуты и проверяйте их через регулярные интервалы времени.
- Детское кресло крепится на раму велосипеда при помощи скобы (7). Винты должны быть затянуты так прочно, чтобы кресло не могло соскользнуть. Всегда проверяйте это перед началом поездки.
- Для оптимального комфорта и безопасности ребенка, убедитесь, что кресло не покосилось вперед, в противном случае ребенок может соскользнуть с него. Рекомендуется устанавливать кресло таким образом, чтобы спинка была немного наклонена назад.
- Установите кресло поближе к седлу.
- Проверьте правильную функциональность всех деталей велосипеда после прикрепления детского кресла.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Проверьте, есть ли какие-либо законы или правила по перевозке детей в велосипедных креслах, действующие в стране, где используется это кресло.
- Кресло предназначено для детей от 9 месяцев до 6 лет или для веса ребенка макс. 22 кг. Примите во внимание, время от времени повторно проверять, не превышает ли вес Вашего ребенка максимально допустимую нагрузку кресла.
- Не возите слишком маленьких детей, чтобы обеспечить их безопасность в кресле соблюдайте минимальный возраст перевозимого ребенка. Перевозите только того ребенка, который способен самостоятельно

сидеть в кресле на протяжении длительного времени, по крайней мере, пока будет продолжаться Ваше путешествие.

- Убедитесь, что все части тела ребенка и все его детали одежды не будут соприкасаться с любыми движущимися деталями кресла или велосипеда, не забывайте повторно это проверять после того, как ребенок подрастет, в противном случае это приведет к попаданию ног ребенка в колеса, тормозной механизм или в гнездо пружины. Кресло обеспечивает хорошую боковую поддержку и защиту ног. Однако, рекомендуется купить и установить предохранительный щиток. Вы можете приобрести его у продавца велосипеда.
 - Удостоверьтесь, что на велосипеде нет острых предметов, которые могут поранить ребенка.
 - Убедитесь, что система фиксации не ослабла и не способна случайно попасть в любые движущиеся детали, особенно в колеса, включая те случаи, когда велосипед используется без перевозимого в кресле ребенка.
 - Всегда используйте ремень безопасности / систему фиксации, обеспечив надежное крепление ребенка в кресле.
 - Ребенок, сидящий в кресле, должен быть одет теплее, чем велосипедист.
 - Ребенок должен быть защищен от дождя подходящим водозащитным костюмом.
 - Перед началом поездки на велосипеде не забудьте надеть ребенку шлем, соответствующий стандарту EN1078:2012+Al:2012.
 - Когда вы впервые катаетесь с установленным креслом, перед поездкой по шоссе испытайте велосипед в безопасном месте.
 - Снимите детское кресло, если транспортируете велосипед машиной (снаружи машины). Завихрение потока воздуха может повредить кресло или ослабить систему его крепления к велосипеду, что может привести к несчастному случаю.
 - Закройте выступающие задние седельные пружины.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**
- Не прикрепляйте к креслу дополнительный багаж или оборудование, так как это может превысить общий вес в 22 кг, привести к перегрузке и повлиять на стабильность. Мы рекомендуем прикреплять

SV Bruksanvisning

Grattis till ditt köp av en cykelbarnsits från Hamax. Nu har du en bekväm och säker barnsits som kan justeras så att den passar ditt barn i takt med att han eller hon växer.

Äls noga igenom denna bruksanvisning innan du monterar eller använder barnsitsen.

Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe eftersom den kan

- дополнительный багаж спереди велосипеда.
- Не проводите никаких переделок детского кресла. Это автоматически приведет к недействительности гарантий и ответственность производителя за качество продукции потеряет силу.
- Учитывайте, что вес ребенка в кресле может повлиять на стабильность велосипеда и характеристики управляемости.
- Никогда не оставляйте ребенка одного в велосипедном кресле.
- Трещина любой формы или начало разрушения поверхности означает, что срок службы кресла истек и его следует заменить. Если сомневаетесь, то свяжитесь со специалистом.
- Перед использованием всегда проверяйте температуру поверхности.
- Всегда следите за тем, чтобы ваш ребенок находился в положении, откинув голову назад.
- Это детское кресло не подходит для использования во время занятий спортом.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- При очистке кресла используйте только теплую мыльную воду.
- Если кресло попало в аварию, было повреждено, упало на землю, или если велосипед упал с прикрепленным креслом, обратитесь к продавцу, чтобы проверить, можно ли его использовать. Все поврежденные детали необходимо заменить. Обратитесь к продавцу, если не уверены, как установить детали.

Совет! Если Вы хотите использовать кресло на двух разных велосипедах, приобретите дополнительную крепежную скобу.

Мы желаем Вам и Вашему ребенку приятных поездок с детским велосипедным креслом Намах!

komma till nytta om du köper extrautrustning till barnsitsen längre fram.

INSTALLATION

- Kan monteras på cyklar med en ramrörsdiameter på 28-40 mm.
- Kan inte monteras på cyklar med ovala eller fyrkantiga rör.
- Kan inte monteras om pakethållaren är bredare än 175 mm.

(Observera att du kan ta bort pakethållaren innan du monterar barnsitsen.)

- Kan inte monteras på cyklar med stötdämpare.
- Kan monteras på cyklar med eller utan pakethållare.

Om du tvekar om huruvida barnsitsen kommer att passa på din cykel, rekommenderar vi att du rådfrågar din cykelleverantör.

- Barnsitsen får endast monteras på en cykel som lämpar sig för denna typ av belastning. Fråga din cykelhandlare om råd.
- Kontrollera att fästets skruvar är väl åtdragna och inspektera dem med jämna mellanrum.
- Barnsitsen monteras på cykelns ramrör med fästet (7). Skruvarna måste dras åt tillräckligt hårt för att hålla barnsitsen säkert på plats och förhindra att den glider.

Gör det till en vana att alltid kontrollera detta innan du cyklar iväg.

- För optimal komfort och säkerhet för barnet, se till att barnsitsen inte lutar framåt, så att barnet inte tenderar att glida ur det. Det rekommenderas att sitsen monteras så att ryggstödet lutar lätt bakåt.
- Montera sitsen så nära sadeln som möjligt.
- Kontrollera att cykelns alla delar fungerar som de ska när barnsitsen är monterad.

ANVÄNDNING

- Kontrollera om det finns några lagar eller förordningar som reglerar skjutning av barn i sitsar monterade på cyklar i landet där sitsen ska användas.
- Barnsitsen är godkänd för barn från omkring 9 månader till 6 år eller som väger max. 22 kg. Kontrollera med jämna mellanrum att barnets vikt och storlek inte överstiger barnsitsens max. kapacitet.
- Cykla inte med ett barn som är för litet för att kunna sitta på ett säkert sätt i barnsitsen när det gäller barnets minimiålder. Cykla endast med barn som kan sitta utan stöd en längre stund, åtminstone så länge som den tänkte cykelturen ska vara.
- Kontrollera att ingen del av barnets kropp eller kläder kan komma i kontakt med någon rörlig del på sitsen eller cykeln, och fortsätt att kontrollera detta i takt med att barnet växer pga. risken för att få in fötter i hjulet eller klämma fingrar i bromsmekanismer och fjädersadlar. Barnsitsen ger ett bra sido- och fotskydd. Du rekommenderas dock att köpa och montera ett stängt hjulskydd/kedjeskydd. Det kan du köpa hos din cykelhandlare.
- Kontrollera att det inte finns några vassa föremål som t.ex. trasiga vagnar på cykeln som kan skada barnet.
- Kontrollera att fastspänningssystemet inte sitter för löst eller kan fastna i några rörliga delar, i synnerhet inte i hjulen, även när du cyklar utan ett barn i barnsitsen.
- Använd alltid säkerhetsbälte/ fastspänningssystem och kontrollera noga att barnet är väl fastspänt i barnsitsen.
- Barnet i barnsitsen ska vara varmare

klätt än den som cyklar.

- Barnet ska skyddas mot regn med lämpliga regnkläder.
- Kom ihåg att sätta på barnet en hjälm som uppfyller EN 1078:2012+Al:2012 innan du börjar cykla.
- Första gången sitsen används på cykeln ska man testköra cykeln i en säker omgivning innan man cyklar ute på vägarna.
- När cykeln ska transporteras baktill på en bil, ska barnsitsen tas av först. Luftmotsståndet kan skada barnsitsen eller lossa den från cykeln, vilket kan orsaka en olycka.
- Täck över eventuella åtkomliga fjädrar i cykelsadeln.

VARNINGAR

- Fast inte extra bagage eller utrustning i barnsatet. Denna varning ska inkludera en rekommendation att placera sadan last i motsatt ande pa cykeln. Tex i fallet med en bakmonterad stol att använda en frammonterad lasthållare.
- Andra inte produkten pa nagot satt.
- Cykeln kan fa forandrade koregenskaper med ett barn i cykelsitsen, framforallt vad galler balansen, styrningen och inbromsningar.
- Lamna aldrig cykeln utan uppsikt nar det sitter ett barn i cykelsitsen.
- Anvand inte cykelsitsen om nagon av dess delar ar trasig eller uppvisar materialeforsamringar.
- Kontrollera alltid cykelsitsens temperatur fore anvandning.
- Kontrollera alltid att barnets huvud har stod av cykelsitsen vid bakatfallt lage.
- Cykelsitsen ar inte lamplig for anvandning under sportaktiviteter.

UNDERHÅLL

- Barnsitsen får endast rengöras med ljummet vatten och diskmedel.
- Om sitsen råkat ut för en olycka, blivit skadad, fallit i marken eller om cykeln har fallit med sitsen monterad ska du kontakta din återförsäljare för att kontrollera att sitsen fortfarande kan användas. Förstörda delar måste alltid bytas ut. Om du inte riktigt vet hur delarna ska monteras, kontakta din återförsäljare.

Tips! Med ett extra fäste flyttar du enkelt över barnsitsen från en cykel till en annan.

Vi hoppas att du och ditt barn får massor av härliga cykelturer med barnsitsen från Hamax!

SI Uporabniški priročnik

Čestitamo vam za nakup otroškega sedeža Hamax. Zdaj imate varen in udoben otroški sedež, ki se lahko prilagodi rasti vašega otroka.

Pred namestitvijo ali uporabo otroškega sedeža natančno preberite navodila.

Ta navodila hranite na varnem mestu, saj bodo koristna, če kasneje kupite dodatno opremo za otroški sedež.

INŠTALÁCIA

- Dá sa namontovať na bicycle s priemerom trubky rámu od 28 - 40 mm.
 - Nedá sa namontovať na bicycle s oválnymi alebo štvorcovými trúbkami.
 - Nedá sa namontovať tam, kde je nosič batôžiny širší ako 175 mm. (Zapamätajte si, že nosič batôžiny sa dá pred inštaláciou detského sedadla odstrániť.)
 - Nedá sa namontovať na bicycle, vybavené absorbermi nárazov.
 - Dá sa nasaďiť na bicycle s a bez nosiča batôžiny.
- Ak mate akékoľvek pochybnosti, či sa sedadlo dá nasaďiť, odporúčame vám vyhľadať informácie od dodávateľa bicykla.
- Skontrolujte, či sú skrutky konzoly dobre dotiahnuté a pravidelne ich kontrolujte.
 - Detské sedadlo sa nasadí na trubku rámu bicykla pomocou konzoly (7).
- Skrutky sa musia dotiahnuť dosť na to, aby pevne zafixovali sedadlo a zabránili jeho skĺznutiu.
- Zavedte si pravidlo kontroly sedačky pred použitím bicykla.
- Pre optimálne pohodlie a bezpečnosť dieťaťa sa uistite, že sedadlo nie je naklonené dopredu, aby dieťa nemalo tendenciu šmykať sa z neho von. Priporočljivo je, da sedež namestite tako, da je njegovo hrbišče rahlo nagnjeno nazaj.
 - Sedež namestite čim bližje sedežu kolesa.
 - Skontrolujte všetky diely bicykla, či fungujú správne s namontovaným sedadlom.

POUŽITIE

- Preverite, ali v državi, kjer uporabljate sedež, obstajajo kakšni zakoni ali predpisi, ki se nanašajo na prevoz otrok v sedežih, pritrjenih na kolesa.
- Detské sedadlo je schválené pre deti od 9 mesiacov do 6 rokov, alebo do max. 22 kg hmotnosti. Uistite sa, že ste z času na čas skontrolovali, či hmotnosť a veľkosť dieťaťa nepresahujú maximálnu kapacitu sedadla.
- Nevozte dieťa, ktoré je príliš mladé na to, aby sedelo v sedadle, dodržujte minimálny vek dieťaťa. Vozte len deti, ktoré dokážu bez pomoci sedieť dlhší čas na mieste, minimálne počas plánovanej cesty bicyklom.
- Uistite sa, že žiadna časť tela alebo oblečenia dieťaťa sa nemôže dostať do kontaktu s niektorou pohyblivou časťou sedadla alebo bicykla a kontrolujte to ako dieťa rastie v dôsledku nebezpečenstva zachytenia nôh v kolese a prstov v brzdových

mechanizmoch a odpružených sedadlách. Detské sedadlo poskytuje dobrú ochranu bokov a nôh. Napriek tomu vám odporúčame kúpiť a nasaďiť uzavretú ochranu na reťaz/koleso. Môžete ju kúpiť u vášho predajcu bicyklov.

- Skontrolujte, či tam nie sú žiadne ostré predmety, ako napríklad nalomené drôty, čo by na bicykli mohli dieťa poraniť.
- Uistite sa, že obmedzovací systém nie je voľný alebo sa nemôže zachytiť do žiadnych pohyblivých dielov, najmä do kolies a to aj vtedy, keď idete na bicykli bez dieťaťa v sedadle.
- Vždy používajte bezpečnostný pás obmedzovací systém, čím zaistíte pripútanie dieťaťa v sedadle.
- Dieťa, sediace v detskom sedadle by malo byť oblečené teplejšie než jazdec. Môže byť dobré vždy mať so sebou nepremokavé odevy pre oboch.
- Pred začatkom vožnje s kolesom ne pozabíte otroku namestiti čelade, skladne s standardom EN1078:2012+Al:2012.
- Prvo vožňo z nameščenim sedežem opravite v varnem/tihem okolju, preden se odpravite na cesto.
- Pri preprave bicykla vo vozidle (mimo vozidla) odstráňte sedadlo. Vzduchová turbulencia by mohla sedadlo poškodiť alebo ho by ho mohla uvoľniť, čo by spôsobilo nehodu.

OPOZORILA

- Na nosilec otroškega sedeža ne nameščajte dodatne prtljage. Opozorilo mora vključevati priporočilo, da se prtljaga vedno namesti na nasprotnem koncu kolesa, npr. če je sedež zadaj, se uporabljaja sprednji prtljažnik.
- Ne spreminjajte sedeža.
- Ko je otrok v sedežu, se odzivnost kolesa lahko spremeni. Še posebej to velja za ravnotežje, krmiljenje in zaviranje.
- Nikoli ne puščajte otroka v sedežu na kolesu brez nadzora.
- Sedeža ne uporabljajte, če je katerikoli del polomljen ali se pokažejo napake na materialu.
- Pred uporabo vedno preverite temperaturo površine sedeža.
- Ko je sedež v naklonu, zagotovite, da je otrokova glava podprta.
- Sedež ni primeren za športne aktivnosti.

ÚDRŽBA

- Pri čistení sedadla používajte iba vlažnú mydlovú vodu.

• Че је бил отрошки седез удележен в несрећи, је пошкодован, је падел на тла али је падло коло з намешченим седезџем, се обрните на продавца, ки бо проверил, али је седез ше ведно примерен за uporabo. Пошкодоване деле морате ведно зamenjати. Че не veste, како притрдити нове деле, се обрните на продавца.

SK Návod na použitie

Blahoželáme vám k zakúpeniu detského sedadla na bicykel Hamax. Teraz máte bezpečne a pohodlné detské sedadlo, ktoré sa dá prispôbiť rastu vášho dieťaťa.

Starostlivo si prosím prečítajte pokyny pred montážou alebo pred použitím detského sedadla.

Odložte si tieto pokyny na bezpečné miesto, pretože môžu byť užitočné v budúcnosti, ak si kúpite extra výbavu pre vaše detské sedadlo.

INŠTALÁCIA

- Možno namontovať na bicykle s priemerom rámovej trubice od 28-40 mm.
- Nemožno namontovať na bicykle s oválnymi alebo štvorcovými trubicami.
- Nemožno namontovať, ak je nosič batožiny širší ako 175 mm. (Pamätajte, že nosič batožiny je možné pred namontovaním detskej sedačky vybrať.)
- Nemožno namontovať na cykly vybavené tlmičom.
- Možno namontovať na bicykle s nosičom batožiny alebo bez neho. Ak máte pohybnosť, že sedadlo sa zmestí, odporúčame vám vyhľadat informácie od dodávateľa bicykla.
- Sedadlo smie byť namontované iba na bicykli, ktorý je vhodný pre tento druh nákladu. Požiadajte o radu svojho dodávateľa bicyklov.
- Skontrolujte, či sú skrutky konzoly dobre dotiahnuté a pravidelne ich kontrolujte.
- Detská sedačka je pripenená na rámovej rúrke bicykla pomocou konzoly (7). Skrutky musia byť dostatočne dotiahnuté, aby bolo sedadlo bezpečne upevnené a aby sa zabránilo jeho klzaniu. Pred začatím cesty na bicykli si overte toto pravidlo.
- Pre optimálne pohodlie a bezpečnosť dieťaťa zabezpečte, aby sa sedadlo nesklonilo dopredu, aby dieťa z neho nemalo sklznúť. Odporúčame sa nainštalovať sedadlo tak, aby bola opierka chrbta mierne naklonená dozadu.
- Nainštalujte sedadlo čo najbližšie k sedlu.
- Skontrolujte, či všetky časti bicykla správne fungujú z namontovaným sedadlom bicykla.

POUŽITIE

- Skontrolujte, či existujú nejaké zákony alebo predpisy špecifické pre prepravu detí v sedadlách pripených k bicyklom, ktoré platia v krajine, v ktorej sa sedadlo používa.
- Detské sedadlo je schválené pre deti od 9 mesiacov do 6 rokov alebo do max. 22 kg hmotnosti. Uistite sa, že ste z času na čas skontrolovali, či hmotnosť a veľkosť dieťaťa nepresahujú maximálnu kapacitu sedadla.

Tip! Vďaka ďalšej konzole môžete sedadlom ľahko pohybovať medzi dvoma bicyklami.

Želáme vám a vašmu dieťaťu príjemné cestovanie na bicykli s detským sedadlom Hamax!

- Nevozte dieťa, ktoré je príliš mladé na to, aby sedelo v sedadle, dodržujte minimálny vek dieťaťa. Dieťa musí byť schopné bez pomoci sedieť dlhší čas na mieste, minimálne počas plánovanej cesty bicyklom. Prosím dodržiavajte odporúčania minimálny vek. Ak si nie ste istí, poraďte sa prosím s pediatrom.
- Uistite sa, že žiadna časť tela alebo oblečenia dieťaťa sa nemôže dostať do kontaktu s niektorou pohyblivou časťou sedadla alebo bicykla a kontrolujte to počas rastu dieťaťa z dôvodu nebezpečenstva zachytenia nôh v kolese a prstov v brzdomých mechanizmoch a odpružených sedadlách. Detské sedadlo poskytuje dobrú ochranu bokov a nôh. Napriek tomu vám odporúčame kúpiť a nasadiť uzavretú ochranu na reťaz/koleso. Môžete ju kúpiť u vášho predajcu bicyklov.
- Skontrolujte, či na bicykli nie sú žiadne ostré predmety, ako napríklad nalomené drôty, ktoré by mohli dieťa poraniť.
- Uistite sa, že obmedzovací systém nie je voľný alebo sa nemôže zachytiť do žiadnych pohyblivých dielov, najmä do kolies a to aj vtedy, keď idete na bicykli bez dieťaťa v sedadle.
- Vždy používajte bezpečnostný pás/obmedzovací systém, čím zaistíte pripúťanie dieťaťa v sedadle.
- Dieťa, sediace v detskom sedadle by malo byť oblečené teplejšie než jazdec.
- Dieťa by malo byť chránené proti dažďu vhodným nepremokavým odevom.
- Pred začiatkom výletu na bicykli nezaobdnie dieťaťu nasaďte prilbu, ktorá vyhovuje norme EN 1078:2012+Al:2012.
- Pri prvej jazde s namontovaným sedadlom vyskúšajte jazdu na bicykli v bezpečnom/tichom prostredí pred jazdou po hlavnej ceste.
- Pri preprave bicykla vozidlom (mimo vozidla) odstráňte sedadlo. Vzduchová turbulencia by mohla sedadlo poškodiť alebo by ho mohla uvoľniť, čo by spôsobilo nehodu.
- Zakryte všetku odkrytú pružinu zadného sedla.

VAROVANIA

- Nevozte batožinu alebo vybavenie pripojené k sedadlu dieťaťa, pretože by to mohlo viesť k preťaženiu celkového zaťaženia 22 kg. Odporúčame batožinu pripojiť k prednej strane bicykla.
- Nemeňte detské sedadlo. Toto automaticky zruší záruku a zodpovednosť výrobcu za výrobok.
- Nezabudnite, že hmotnosť dieťaťa v detskom sedadle

- môže zmeniť stabilitu bicykla a jeho ovládacie charakteristiky, zvlášť pri brzdení a zatáčaní.
- Nikdy nenechávajte bicykel zaparkovaný s dieťaťom v sedadle bez dozoru.
- Namontujte ochranu nôh a skontrolujte, či je dobre pripenená.
- Kakršna koli rozpoka oziroma raskapandje površine nakazuje, da je dosežena življenjska doba sedeža, ki ga je treba zamenjati. V primeru dvomov se obrnite na strokovnjaka.
- Pred uporabo vedno preverite temperaturo površine izdelka.
- Vedno zagotovite, da je otrokova glava v nagnjenem

BG Ръководство за потребителя

Благодарим ви, че закупихте детската седалка за велосипед Hamax. Вече имате удобна и безопасна седалка, която може да се настройва според растежа на вашето дете.

Моля прочетете внимателно инструкциите, преди да сглобите или използвате детската седалка.

Съхранявайте тези инструкции, тъй като те могат да ви бъдат полезни при последващо закупуване на допълнително оборудване за седалката.

МОНТАЖ

- Може да се монтира върху велосипеди с диаметър на тръбата на рамата от 28-40 mm. Не може да се монтира на велосипеди с овални или квадратни тръби на рамата.
- Не може да се монтира, ако багажникът е по-широк от 175 mm. (Отбележете, че багажникът може да се сваля преди монтирането на седалката.)
- Не може да се монтира на велосипеди, оборудвани с противоударни амортизатори.
- Може да се монтира на велосипеди с или без багажник.
- Ако се съмнявате дали седалката е с подходящ размер, препоръчваме ви да потърсите информация от доставчика на велосипеда.
- Убедете се, че винтовете на скобата са добре затегнати и ги проверявайте редовно.
- Седалката трябва да се монтира само на велосипед, който е подходящ за такъв тип товар. Моля консултирайте се с Вашия доставчик на велосипеда.
- Детската седалка е закрепена върху тръбата на рамата със скоба (7). Винтовете трябва да са затегнати достатъчно добре, за да закрепят стабилно седалката и да предотвратят накланянето ѝ. Като правило, проверявайте това

- položaju podprta.
- Ta otroški sedež ni primeren za uporabo med športnimi aktivnostmi.

ÚDRŽBA

- Pri čištení sedadla používajte iba vlažnú mydlovú vodu.
- Ak bolo sedadlo pri nehode, je poškodené, spadlo na zem alebo ak spadol bicykel s pripeneným sedadlom, kontaktujte svojho predajcu, aby skontroloval, či sa dá stále používať. Poškodené časti sa musia vždy vymeniť. Kontakujte svojho predajcu, ak si nie ste istí, ako namontovať nové časti.

Tip! S voliteľnou konzolou môžete ľahko presunúť sedadlo z jedného bicykla na druhé.

Želáme vám a vašmu dieťaťu mnoho radosných výletov na bicykli s vašim detským sedadlom Hamax!

- преди да карате велосипеда.
- За оптимално удобство и безопасност на детето, убедете се, че седалката не се накланя напред, така че няма опасност детето да се изплъзне от нея. Препоръчваме седалката да се монтира така, че облегалката да е леко наклонена назад.
- Монтирайте детската седалка колкото е възможно по-близо до седалката на велосипеда.
- Проверете дали всички части на велосипеда функционират правилно при монтирана седалка.

ПОЛЗВАНЕ

- Проверете дали в страната, където ще се използва седалката, има някакви закони или предписания относно возенето на деца в седалки, прикрепени към велосипеда.
- Детската седалка е одобрена за деца от 9 месеца до 6 години, или за максимално тегло от 22 kg. От време на време проверявайте дали теглото и ръста на детето не надвишават максималния капацитет на седалката.
- Не возете дете, което е твърде малко, за да седи безопасно в седалката, като се има предвид минималната възраст на детето. Возете само дете, което може да седи самостоятелно продължително време, най-малко по време на пътуването с велосипеда.
- Убедете се, че не е възможно част от тялото или дрехите на детето да се опрат до подвижна част на седалката или велосипеда и с растежа на детето повтаряйте проверката, поради опасността от влизане на краката в колелото или на пръстите в спирачния механизъм или пружините на седалката. Седалката осигурява добра странична защита и защита за краката. Все пак ви препоръчваме да купите и закрепите затворен предпазител за колела/верига. Можете да го закупите при вашия доставчик на велосипеди.

- Проверете дали няма остри предмети на велосипеда, които могат да наранят детето, като например разделени проводници.
- Убедете се, че осигурителната система не е хлабава и не може да се закачи до подвижни части, особено колелата, дори тогава, когато велосипедът се кара без дете в седалката.
- Винаги използвайте осигурителната система/предпазни колан, гарантиращ, че детето е осигурено в седалката.
- Дете, седящо на детската седалка, трябва да е облечено по-топло от водача на велосипеда.
- Детето трябва да бъде защитено от дъжд с подходящи водоустойчиви дрехи.
- Не забравяйте да сложите на детето каска според EN 1078:2012+Al:2012, преди да го качите на велосипеда.
- Когато използвате седалката за първи път, карайте велосипеда отначало по безопасни/спокойни участъци, преди да излезете на улицата.
- Когато транспортирате велосипеда с автомобил (извън автомобила) сваляте седалката. Въздушният поток може да повреди седалката или да разхлаби закрепването ѝ към велосипеда, което може да предизвика злополука.
- Покрийте евентуално непокрити задни пружини на седалка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не закрепвайте допълнителен багаж или оборудване към детската седалка, тъй като това може да доведе до надвишаване на общото тегло от 22 kg. Препоръчваме допълнителният багаж да се закрепи отпред на велосипеда
- Не модифицирайте детската седалка. Това автоматично ще направи гаранцията невалидна и отговорността на производителя ще отпадне.

TR Kullanım Kılavuzu

Hamax bisiklet çocuk koltuğunu satın aldığınız için teşekkür ederiz. Çocuğunuzun büyüdüğe ayarlanabilme özelliğiyle onu konforlu ve güvenli bir şekilde kavrayacak bir çocuk koltuğuna sahipsiniz. Lütfen çocuk koltuğunu kurmadan veya kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun.

Daha sonraki zamanlarda çocuk koltuğu için ekstra ekipman satın alabileceğiniz için, bu kılavuzu güvenli bir yerde saklayın.

KURULUM

- Kadro çapı 28-40 mm olan bisikletlere

- Имайте предвид, че тежестта на детето върху детската седалка може да промени стабилността на велосипеда и характеристиките на неговото управление, особено при кормване и спирание.
- Никога не оставяйте без надзор велосипеда, паркиран с дете в седалката.
- Тръщина будь-якої форми або початок руйнування поверхні означає, що термін служби крісла закінчився і його слід замінити.Якщо сумніваєтеся, то зв'яжіться зі спеціалістом.
- Перед використанням завжди перевіряйте температуру поверхні.
- Завжди стежте за тим, щоб ваша дитина знаходилась в положенні, відкинувши голову назад.
- Це дитяче крісло не підходить для використання під час занять спортом.

ПОДДРЪЖКА

- При почистване на седалката използвайте само топла сапунена вода.
- Ако седалката е участвала в инцидент, повредена е, паднала е на земята или ако велосипедът е паднал със закрепената седалка, свържете се с Вашия дилър, за да проверите дали все още можете да я се използват. Повредените части трябва винаги да се заменят. Свържете се с доставчика си, ако не сте сигурни как да монтирате новите части.

Съвет! С допълнителна конзола можете лесно да местите седалката от един на друг велосипед.

Пожелаваме на вас и вашето дете много щастливи пътувания с вашата детска седалка Hamax!

monte edilebilir.

- Oval ya da yuvarlak alt kadroya sahip olan bisikletlere monte edilmemelidir.
- Arka bagaj haznesinin 175 mm'den geniş olduğu durumlarda monte edilmemelidir (ancak bagaj haznesi, çocuk koltuğunun montajından önce çıkartılabilir.)
- Amortisörlü bisikletlere monte edilmemelidir.
- Bagaj haznesi olan ya da olmayan bisikletlere monte edilebilir. Koltuğun uyumlu bir şekilde monte edilip edilemeyeceği konusunda sorularınız olursa satın aldığınız firma ile görüşerek bilgi edinmenizi öneriyoruz.

- Bu oturak, sadece bu tür bir yükü taşıyabilecek nitelikte olan bir bisikletin üzerine monte edilebilir. Lütfen detaylı talimatlar için bisiklet tedarikçinize danışın.
- Keleçe vidalarının yeterince sıkıştırılmış olduğundan emin olun ve düzenli aralıklarla bunları kontrol edin.
- Çocuk koltuğu bisiklete kadroya keleçelenmek suretiyle sabitlenir (7). Koltuğun güvenli bir şekilde sabitlenmesini sağlamak için vidalar iyice sıkılmalı ve koltuğun kayması önlenmelidir.
- Bisiklette yolculuğa çıkmadan önce bunu kontrol etmeyi alışkanlık haline getirin.
- Çocuğun en yüksek konfor ve emniyetle seyahat edebilmesi için, koltuğun öne doğru eğim yapmadığını ve çocuğun kayarak düşmesine neden olacak bir konumda olmadığını kontrol edin. Oturağı, arka dayanağının hafifçe arkaya doğru eğimli olacağı şekilde kurmanız tavsiye edilir.
- Oturağı, seleye mümkün olan en yakın şekilde kurun.
- Bisiklet koltuğu monte edilmiş haldeyken bisikletin tüm parçalarının sorunsuz işlev yaptığını kontrol edin.

KULLANIM

- Çbu oturağın kullanılacağı ülkede geçerli olan, bisikletlere takılı oturaklarda çocukların taşınması konusunu düzenleyen herhangi bir yasa veya yönetmelikli olup olmadığını gözden geçirin.
- Bu çocuk koltuğu 9 aylıktan 6 yaşa kadar ve en fazla 22 kg ağırlığındaki çocuklar için onaylanmıştır. Çocuğunuzun kilosunun ve vücut genişliğinin, belirtilen azami koltuk kapasitelerini aşar bir hale gelmediğini düzenli olarak kontrol edin.
- Minimum çocuk yaşını dikkate alarak, koltuğa güvenli oturtulamayacak kadar küçük bir çocuğu bisiklette taşımayın. Sadece uzun bir süre (en azından bisikletin sürüleceği süre) boyunca yardım almadan kendi başına oturabilecek bir çocuğu taşıyın.
- Çocuğun vücudunun veya kıyafetinin herhangi bir kısmının koltuk veya bisikletin hareketli parçalarına temas edemeyeceğinden emin olun ve çocuk büyüdükçe bu kontrolleri tekrarlayın. Aksi takdirde, çocuğun ayakları tekerleklerle, fren mekanizmalarındaki pabuçlara veya yay yüklü selelere sıkışabilir. Çocuk koltuğu, çocuğun yan kısmının ve ayaklarının korunmasını sağlar. Ancak yine de, kapalı çamurluk / zincir kapağı satın alarak takmanız önerilmektedir. Bu parçaları bisikleti aldığınız firmadan satın alabilirsiniz.
- Bisiklet üzerinde çocuğa zarar verebilecek emniyet kablo su gibi keskin parçaların olup olmadığını kontrol edin.
- Koruma sisteminin, koltukta çocuk olmadan yapılan sürüşlerde bile başta tekerlekler olmak üzere hiçbir hareketli parçaya temas edemeyeceğinden veya gevşek durumda olmadığından emin olun.
- Emniyet kemerini/koruma sisteminin her zaman kullanın, bu sayede çocuğunuz koltukta güven içinde olur.
- Çocuk koltuğunda oturan çocuk, sürücünden daha sıcak vücut ısısına sahip olacak şekilde giydirilmelidir.
- Çocuk, uygun su geçirmeyen giysiler

kullanılarak yağmura karşı korunmalıdır.

- Çocuk koltuğunun güneş altında çok fazla ısınabileceğini unutmayın, çocuğunuz koltuğa oturmadan önce koltuk sıcaklığını mutlaka kontrol edin.
- Bisiklet yolculuğunuz başlanmadan önce çocuğunuza EN 1078:2012+Al:2012 ile uyumlu bir kask taktığınızdan emin olun.
- Oturak takılı şekilde ilk defa sürerken, ana yola çıkmadan önce güvenli/sessiz bir bölgede bisikletin test sürüşünü gerçekleştirin.
- Bisikleti otomobille (otomobilin dış kısmında) taşıyacağınız zaman koltuğu çıkarın. Oluşabilecek hava türbülansı koltuğa hasar verebilir ya da koltuğun bisikletle olan bağlantısını keserek kazalara sebep olabilir.
- Açıkta duran arka sele yayının üzerine kaplayın.

UYARILAR

- 22 kg olan toplam yük kaldırma kapasitesinin aşılmasına neden olabileceğinden, çocuk koltuğuna ilave bagaj veya ekipman yüklemeyin/ bağlamayın. İlave bagajları bisikletin ön kısmına sabitlemenizi öneririz.
- Çocuk koltuğu üzerinde değişiklik yapmayın. Bu, ürüne ait garantinin geçersiz kalmasına neden olur ve üreticinin ürün üzerindeki tüm sorumluluğu ortadan kalker.
- Çocuğunuzun koltuğa uygulayacağı yükün, özellikle dönüşler ve frenlemeler sırasında bisikletin stabilitesini ve çalışma özelliklerini değiştirebileceğini unutmayın.
- Bisikletinizi asla çocuğunuz çocuk koltuğunda tek başına duruyorken park etmeyin.
- Herhangi bir çatlak şekli olduğu veya yüzeyi bozulmaya başladığında bu durum, koltuğun kullanım ömrünün olduğu ve artık değiştirilmesi gerektiği anlamına gelir. Emin olunmadığı durumda bir uzmanla irtibata geçilmelidir.
- Kullanmadan önce her zaman ürünün yüzey sıcaklığını kontrol edin.
- Çocuğunuzun başının her zaman eğil durumda olduğundan emin olun.
- Bu çocuk koltuğu, spor faaliyetleri sırasındaki kullanım için uygun değildir.

- ВАКИМ**
- Koltuğu sadece sabunlu ılık suyla temizleyin.
 - Koltuk bir kazaya karışmış, hasar görmüş, yere düşmüş veya bisiklet, koltuk takılıyken devrilmişse, halen kullanılır kullanılmayacağını öğrenmek için bayinizle iletişime geçin. Hasar gören parçaların mutlaka değiştirilmesi gereklidir. Yeni parçaların nasıl monte

UK Посібник користувача

Поздоровляємо Вас із придбанням дитячого велосипедного крісла Hamax. Тепер у Вас є зручне й безпечне дитяче крісло, що може рости разом з Вашими дітьми.

Перед встановленням чи використанням дитячого крісла уважно прочитайте інструкції.

Зберігайте цю інструкцію по використанню в надійному місці, так як вона може бути потрібна, якщо Ви пізніше придбаєте додаткове обладнання до крісла.

ВСТАНОВЛЕННЯ

- Можна встановлювати на велосипеди з діаметром труби рами від 28 до 40 мм.
- Не можна встановлювати на велосипеди з овальною чи квадратною трубою рами.
- Не можна встановлювати на велосипеди, у яких багажник ширше 175 мм. (Прийміть до уваги, що перед встановленням дитячого крісла багажник можна зняти).
- Не можна встановлювати на велосипеди з амортизаторами.
- Можна встановлювати на велосипеди з багажником і без нього. Якщо Ви сумніваєтеся, чи підійде Вам велосипедне крісло, зверніться за інформацією до продавця велосипеда.
- Впевніться, що гвинти добре затягнуті і перевіряйте їх через регулярні інтервали часу.
- Крісло можна встановлювати тільки на велосипеди, призначеному для такого навантаження. Запросіть у продавця велосипеда детальну інформацію.
- Дитяче крісло кріпиться на раму велосипеда за допомогою скоби (7). Гвинти повинні бути затягнуті так міцно, щоб крісло не могло зісковзнути.
- Завжди перевіряйте це перед початком поїздки.
- Для оптимального комфорту та безпеки дитини, переконайтеся, що крісло не покосилося вперед, так як дитина може зісковзнути з нього. Рекомендується встановлювати крісло таким чином, щоб спинка була трохи нахилена назад.
- Встановіть крісло якомога ближче до сідла.
- Перевірте правильну функціональність всіх деталей велосипеда після встановлення дитячого крісла.

ВИКОРИСТАННЯ

- Перевірте, чи є які-небудь закони чи правила щодо перевезення дітей у

edileceğinden emin değilseniz ürünü aldığınız firma ile bağlantıya geçin.

İpucu! Ekstra kelepçe yardımıyla tek koltuğu iki farklı bisiklet için kullanabilirsiniz.

Hamax çocuk koltuğu ile size ve çocuğunuza keyifli yolculuklar diliyoruz.

- велосипедних кріслах, які діють у країні, в якій використовується це крісло.
- Крісло призначене для дітей від 9 місяців до 6 років або для ваги дитини макс. 22 кг. Візьміть до уваги, час від часу повторно перевіряти, чи не перевищує вага Вашої дитини максимально допустимого навантаження крісла.
 - Не перевозьте занадто малих дітей, щоб забезпечити їхню безпеку в кріслі дотримуйтесь мінімального віку дитини, що перевозиться. Перевозьте тільки таку дитину, що здатна самостійно сидіти в кріслі протягом тривалого періоду часу, прийнятні, поки буде тривати Ваша подорож.
 - Переконайтеся, що всі частини тіла дитини та усі його деталі одягу не будуть торкатися будь-яких деталей крісла або велосипеда, що рухаються, не забувайте повторно це перевіряти після того, як дитина підросте, так як це призведе до потрапляння ніг дитини в колеса, гальмівний механізм або в гніздо пружини. Крісло забезпечує гарну бічну підтримку й захист ніг. Але рекомендується купити й встановити запобіжний щиток. Ви можете придбати його в продавця велосипеда.
 - Впевніться, що на велосипеді немає гострих предметів, що можуть поранити дитину.
 - Переконайтеся, що система фіксації не ослабла та не здатна випадково потрапити в будь-які деталі, що рухаються, особливо в колеса, включаючи ті випадки, коли велосипед використовується без дитини в кріслі.
 - Завжди використовуйте ремінь безпеки / систему фіксації, що забезпечують надійне кріплення дитини в кріслі.
 - Дитина, що сидить у кріслі повинна бути вдягнена тепліше, ніж велосипедист.
 - Дитина повинна бути захищена від дощу спеціальним водозащисним костюмом.
 - Перед початком поїздки на велосипеді не забудьте надягнути дитині шолом, який відповідає стандарту EN 1078:2012+Al:2012.
 - Коли ви вперше катаєтеся з встановленим кріслом, перед поїздкою по шосе випробуйте велосипед у безпечному місці.
 - Зніміть дитяче крісло, якщо транспортуєте велосипед машиною (ззовні машини). Завихрення потоку повітря може пошкодити крісло або послабити систему його кріплення до велосипеда, що може призвести до

- нещасного випадку.
- Закрийте задні пружини сідла, що виступають.

- ### ПОПЕРЕДЖЕННЯ
- Не прикріплюйте до крісла додатковий багаж чи обладнання, так як це може перевищити загальну вагу в 22 кг. Ми рекомендуємо прикріплювати додатковий багаж спереду велосипеда.
 - Не робіть ніякого переобладнання дитячого крісла. Це автоматично призведе до недійсності гарантії, і відповідальність виробника за якість продукції втратить силу.
 - Приймайте до уваги, що вага дитини в кріслі може впливати на стабільність та керованість велосипеда.
 - Ніколи не залишайте дитину на самоті у велосипедному кріслі.
 - Пукнатина с всякаква форма или разрушаване на повърхността означават, че краят на експлоатационния живот на седалката е достигнат и тя трябва да

LI Lietotāja

Sveikiname įsigijus „Hamax“ vaiko kėdutę dviračiui. Dabar turite patogią ir saugią vaiko kėdutę, kurią galima reguliuoti, kad ji tiktų jūsų vaikui augant.

Prieš montuodami ar naudodami vaiko kėdutę, atidžiai perskaitykite instrukcijas.

Šias instrukcijas laikykite saugioje vietoje, nes jų pririks, jei vėliau įsigysite papildomos įrangos savo vaiko kėdutei.

MONTAVIMAS

- Galima montuoti ant dviračių, kurių rėmo vamzdžio skersmuo 28–40 mm.
- Negalima montuoti ant dviračių su ovaliais arba kvadratiniais vamzdžiais.
- Negalima montuoti, jei bagažinė yra platesnė nei 160 mm. (Atkreipkite dėmesį, kad prieš montuojant vaikišką kėdutę, bagažinę galima nuimti.)
- Negalima montuoti ant dviračių su amortizatoriais.
- Galima montuoti tiek ant bagažinę turinčių, tiek ant jos neturinčių dviračių. Jei dvejojate, ar kėdutė tiks, rekomenduojame pasikonsultuoti su dviračio tiekėju.
- Kėdutę galima montuoti tik ant dviračio, kuris yra tinkamas tokiai apkrovai. Išsamios konsultacijos teiraukitės savo dviračio pardavėjo.
- Pasirūpinkite, kad laikiklio varžtai būtų tvirtai priveržti ir reguliariai juos

- būdė sменена. В случай на съмнение се свържете с професионалист.
- Преди всяка употреба винаги проверявайте температурата на повърхността на продукта.
 - Винаги се уверявайте, че главата на детето Ви е подпряна в наклонено положение.
 - Тази детска седалка не е подходяща за използване по време на спортни дейности.

ТЕХНИЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

• При чищенні крісла використовуйте тільки теплу мильну воду.

• Якщо крісло потрапило в аварію, було пошкоджене, впало на землю, або якщо велосипед впав із прикріпленим кріслом, зверніться до продавця, щоб перевірити, чи його можна використовувати. Всі пошкоджені деталі необхідно замінити. Зверніться до продавця, якщо ви не впевнені, як встановити деталі.

Порада! Якщо Ви хочете використовувати крісло на двох різних велосипедах, придбайте додаткову кріпильну скобу.

Ми бажаємо Вам і Вашій дитині приємних поїздок з дитячим велосипедним кріслом Hamax!

- tikrinkite.
- Vaikišką kėdutę prie dviračio rėmo vamzdžio tvirtinama laikiklio (?). Žr. E pav. Varžtus būtinai pakankamai stipriai priveržti, kad kėdutė tvirtai laikytųsi ir nenuslystų. Visada tai patikrinkite prieš pradėdami keliuonė dviračiu.
 - Siekiant vaikui užtikrinti optimalų komfortą ir saugą, pasirūpinkite, kad kėdutė nelinktų į priekį ir vaikas iš jos neslystų. Rekomenduojama kėdutę įtaisyti taip, kad jos nugarėlė būtų šiek tiek atlenkta atgal.
 - Kėdutę įtaisykite nuo arčiau baltelio.
 - Patikrinkite, ar visos dviračio dalys veikia tinkamai, kai prie jo pritvirtinta kėdutė.

NAUDOJIMAS

- Patikrinkite, ar šalyje, kurioje naudojate kėdutę, galioja įstatymai ar taisyklės dėl vaikų vežimo dviračių kėdutėse.
- Vaikišką kėdutę galima naudoti vaikams nuo 9 mėnesių iki 6 metų amžiaus arba vaikams, sveriantiems ne daugiau kaip 22 kg. Pasirūpinkite, kad vis patikrintumėte vaiko svorį ir ūgį, kad jis nevirsytų maksimalių kėdutės galimybių.
- Nevežkite vaiko, kuris yra per mažas, tam, kad vaikas galėtų saugiai sėdėti kėdutėje; atsižvelkite į mažiausią nurodytą vaiko amžių. Vežkite tik vaikus, sugebančius sėdėti be pagalbos ilgesnį laiką arba bent tiek, kiek trunka planuojama kelionė dviračiu.

- Pasirūpinkite, kad jokia vaiko kūno arba drabužio dalis nesiliestų su jokia kėdutės arba dviračio judančia dalimi. Vaikui augant tai vis patikrinkite, kad išvengtumėte pėdų įstrigimo rate bei pirštų įstrigimo stabdžių mechanizme ir balnelio spyruoklėse. Vaiko kėdutė užtikrina tinkamą šoninę ir pėdų apsaugą. Tačiau rekomenduojame įsigyti ir užsidėti uždaras ratų apsaugas / grandinės apsaugas. Jas galite įsigyti iš savo dviračio pardavėjo.
- Patikrinkite, kad ant dviračio nebūtų aštrių objektų, pavyzdžiui, įvyšančių laidų, galinčių sužaloti vaiką.
- Pasirūpinkite, kad saugos diržas nebūtų pernelyg atsilaisvinęs ir negalėtų būti įtrauktas į jokias judančias dalis, ypač ratus, įskaitant ir tuos atvejus, kai dviračiu važiuojama be vaiko kėdutėje.
- Visada naudokite saugos diržų / tvirtinimo sistemą ir pasirūpinkite, kad vaikas kėdutėje būtų prisegtas.
- Vaiko kėdutėje sėdintį vaiką reikėtų apgrenti šilčiau, nei vairuotoją.
- Nuo lietaus vaiką reikėtų apsaugoti tinkamais, neperšlampaščiais drabužiais.
- Prieš pradėdami kelionę dviračiu, nepamirškite vaikui uždėti šalmo, atitinkančio EN 1078:2012+Al:2012.
- Pirmą kartą važiuodami su uždėta kėdute, atlikite bandomąjį važiavimą dviračių saugioje / ramioje aplinkoje prieš išvažiuodami į greitkelį.
- Veždami dviratį automobilii (automobilio išorėje), kėdutę nuimkite. Oro turbulencija gali sugadinti sėdynę arba atlaisvinti jos tvirtinimo prie dviračio elementus, dėl to gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Uždenkite neapsaugotas galines balnelio spyruokles.

ĮSPĖJIMAI

- Prie vaiko kėdutės netvirtinkite jokio papildomo bagažo ar įrangos, nes dėl to bendra apkrova gali viršyti 22 kg. Papildoma bagažą rekomenduojame tvirtinti

LV Lietotāja rokasgrāmata

ΠApsveicam ar pirkumu — divritegų bērnu sėdekliiti „Hamax“. Tagad jums ir ērts un drošs bērnu sėdekliitis, ko varat noregulēt, lai tas atbilstu augoša bērna izmēriem.

Pirms bērnu sėdekliša montēšanas vai izmantošanas uzmanīgi izlasiet norādījumus.

Glabājiet šos norādījumus drošā vietā, jo tie būs noderīgi arī vēlāk, ja bērnu sėdekliitim iegādāsieties papildu aprikojumu.

UZSTĀDĪŠANA

- Var uzstādīt divriteņiem, kuru rāmja caurules diametrs ir no 28 līdz 40 mm.
- Nevar uzstādīt divriteņiem ar ovālu vai kantainu rāmja cauruli.
- Nevar uzstādīt, ja divriteņa bagāžnieks ir platāks par 175 mm.
- (Nemiet vērā, ka pirms bērnu sėdekliša

dviračio priekyje.

- Nemodifikuokite vaiko kėdūtės. Dėl to automatiškai nebegalios garantija ir gamintojas nebebus atšakingas už produktą.
- Žinokite, jog dėl vaiko svorio kėdutėje gali pakisti dviračio stabilumo ir valdymo charakteristikos, ypač vairuojant ir stabdant.
- Niekada nepalikite be priežiūros pastatyto dviračio su vaiku kėdutėje.
- Jei yra bet kokių įtrūkimų arba jei paviršius pradeda irti, tai reiškia, kad sėdynė nebetinkama naudoti ir turi būti pakeista. Jei abejojate, kreipkitės į specialistą.
- Prieš naudodami visada patikrinkite paviršiaus temperatūrą.
- Visada įsitikinkite, kad jūsų vaiko galva yra atloštoje padėtyje.
- Ši vaiko kėdutė netinka naudoti sportinėje veikloje.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Valydami kėdutę visada naudokite tik drungną muiluotą vandenį.
- Jei vaiko kėdutė pateko į avariją arba buvo pažeista, kreipkitės į platintoją ir patikrinkite, ar ją dar galima naudoti. Pažeistas dalis visada būtina pakeisti. Jei nemokate sumontuoti naujų dalių, kreipkitės į prekybos atstovą. Patarimas! Su papildomu laikikliu galite lengvai perdėti kėdutę nuo vieno dviračio ant kito.

Linkime jums ir jūsų vaikams daug įsimintinų kelionių su „Hamax“ vaiko kėdute!

uzstādīšanas bagāžnieku var noņemt.)

- Nevar uzstādīt divriteņiem, kas aprikoiti ar amortizatoriem.
- Var uzstādīt divriteņiem ar un bez bagāžnieka. Ja šaubāties, vai sėdekliitis derēs, iesakām sazināties ar divriteņa piegādātāju.
- Sėdekliitis jāuzstāda tikai divriteņim, kas ir piemērots šāda veida slodzei. Vaicājiet padomu sava divriteņa piegādātājam.
- Pārļiecinieties, vai kronšteina skrūves ir cieši pievilkta. Pārbaudiet šīs skrūves regulāri.
- Bērnu sėdekliiti uzstāda uz divriteņa rāmja caurules, izmantojot kronšteinu (7). Skrūves jāpievelk pietiekami cieši, lai sėdekliitis būtu droši nostiprināts un nekustētos.
- Vienmēr pārbaudiet to katru reizi pirms braukšanas ar divriteni.
- Lai bērnam sniegtu optimālas ērtības un drošību, pārļiecinieties, vai sėdekliitis

- neslīd uz priekšu, jo tādā gadījumā bērns no tā var izslīdēt. Sėdekliiti ieteicams uzstādīt tā, lai tā atzveltnē būtu nedaudz noliekta atpakaļ.
- Uzstādiet sėdekliiti pēc iespējas tuvāk velosipēda sėdeklim.
- Pārbaudiet, vai ar uzstādītu sėdekliiti visas divriteņa daļas darbojas pareizi.

LIETOŠANA

- Pārbaudiet, vai valstī, kurā sėdekliitis tiek izmantots, ir kādi likumi vai noteikumi, kas attiecas uz bērnu pārvažšanu sėdekliīšos, kas piestiprināti pie velosipēda.
- Bērnu sėdekliitis ir paredzēts bērniem no aptuveni 9 mēnešu vecuma līdz 6 gadu vecumam vai ar bērna maksimālo svaru 22 kg. Laiku pa laikam pārbaudiet, vai bērna svars un izmēri nepārsniedz sėdekliša maksimālo kapacitāti.
- Nevadājiet bērnu, ja viņš, ņemot vērā minimālo bērna vecumu, ir pārāk jauns, lai droši sėdētu sėdekliītī. Vediet tikai tos bērnus, kuri var patstāvīgi nosēdēt ilgāku laiku, vismaz paredzētā brauciena laiku.
- Nodrošiniet, lai neviena bērna ķermeņa daļa vai apģērbs nevarētu saskarties ar jebkuru divriteņa kustīgo daļu. Atkārtoti to pārbaudiet, kad bērns ir paaudzies, jo kājas var iesprūst ritenī, bremžu mehānismā un sėdekļa amortizatoros. Bērnu sėdekliitis nodrošina labu sānu un kāju aizsardzību. Tomēr iesakām iegādāties un uzstādīt slēgtu riteņa/kēdes aizsargu. Tos varat iegādāties pie sava divriteņa piegādātāja.
- Pārbaudiet, vai uz divriteņa nav asu priekšmetu, piemēram, sašķeltu vadu, kas var savainot bērnu.
- Pārļiecinieties, vai pasīvas drošības sistēma nav vaļīga, vai nevar iesprūst kādā no kustīgajām daļām, jo īpaši riteņos, tostarp arī laikā, kad braucat ar divriteni bez bērna sėdekliītī.
- Vienmēr lietojiet drošības jostu/pasīvo drošības sistēmu, nodrošinot, ka bērns sėdekliītī atrodas stabili.
- Bērns, kas sēdēs bērnu sėdekliītī, jāsaģērbj siltāk nekā braucējs.
- Bērns jāpasargā no lietus, izmantojot piemērotu ūdensnecaurlaidīgu apģērbu.
- Pirms velobrauciena uzsākšanas neaizmirstiet uzvilkt bērnam ķiveri, kas atbilst standartam EN1078:2012+Al:2012.
- Pirmo reizi braucot ar uzstādītu sėdekliiti, pirms braukšanas uz šosejas izmēģiniet velosipēdu drošā/klusā vidē.
- Pārvietojot divriteni ar automobili (automobilā ārpusē), noņemiet bērnu sėdekliiti. Gaisa turbulence var sabojāt sėdekliiti vai padarīt vaļīgāku tā stiprinājumu pie divriteņa, kas var izraisīt negadījumu.
- Pārslēdziet visas divriteņa sėdekļa

aizmugurē esošās atsperes.

BRĪDINĀJUMI

- Nepievienojiet bērna sėdekliitim papildu somu vai aprikojumu, jo tas var pārsniegt maksimālo svaru 22 kg. Iesakām papildu bagāžu novietot divriteņa priekšpusē.
- Nepārveidojiet bērnu sėdekliiti. Šāda rīcība automātiski anulē garantiju un ražotāja atbildību par produktu.
- Nemiet vērā, ka bērna svars sėdekliītī var mainīt divriteņa stabilitātes un pārvietošanās īpašības, sevišķi stūrēšanu un bremzēšanu.
- Nekad nenovietojiet divriteni stāvvietā bez pieskatīšanas, ja bērns atrodas sėdekliītī.
- Jebkāda veida plaisas vai virsmas sairšana norāda, ka sasniegtas sėdekliša darbmūža beigas, un tas ir jānomaina. Šaubu gadījumā jāsazinās ar lietpratēju.
- Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet ražojuma virsmas temperatūru.
- Vienmēr parūpējieties, lai bērna galva atrastos atbalsta pozīcijā.
- Bērnu sėdekliītis nav piemērots izmantošanai sporta nodarbību laikā.

APKOPE

- Sėdekliša tīrīšanai izmantojiet tikai remdenu ziepjūdeni.
- Ja sėdekliitis ir bijis iesaistīts nelaimes gadījumā, ir bojāts, ir nokritis uz zemes vai divritenis ar uzstādītu sėdekliiti ir nokritis, sazinieties ar izplatītāju, lai pārbaudītu, vai sėdekliiti var izmantot arī turpmāk. Bojātās daļas vienmēr ir jānomaina. Ja nezināt, kā uzstādīt jaunās daļas, sazinieties ar sėdekliša izplatītāju.

Padoms. Izmantojot papildu kronšteinu, varat viegli pārlīkt sėdekliiti no viena divriteņa uz otru.

Vēlam jums un jūsu bērnam patikamus braucienus, izmantojot „Hamax“ bērnu sėdekliiti!



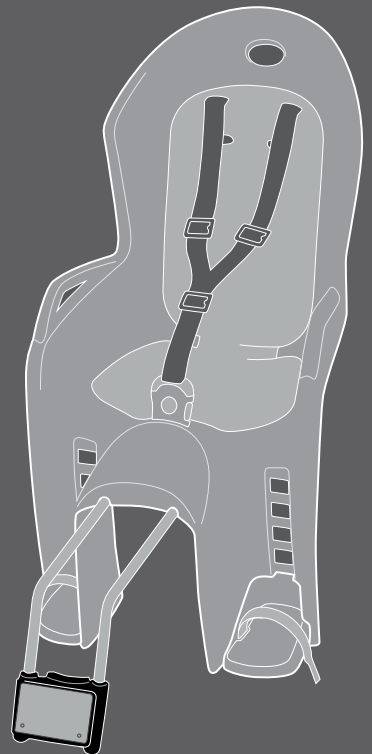
User Manual

Montageanleitung
Mode d'emploi

AMIGA

with frame mounted bracket

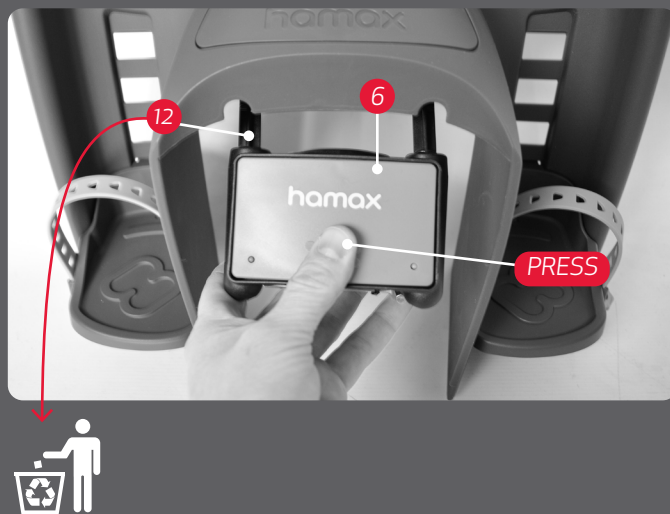
Amiga Sitz mit Befestigungsklammer
Amiga siège avec Étrier de fixation



A Take off the bracket

Demontage der Halterung | Démonter le support

EN Press the front of the mounting bracket (6) to release the bracket from the transportation pins (12). Remove the transportation pins. The transportation pins are recyclable.



FR Appuyez sur la partie frontale du support de fixation (6) pour libérer le support des broches de transport (12). Retirez les goupilles de transport. Les goupilles de transport (12) sont recyclables.

DE Drücken Sie die Vorderseite der Klammer (6), um die Halterung von den Transportstiften (12) zu lösen. Die Transportstifte (12) können recycled werden. Bitte führen sie dieser der Wertstoff-Wiederverwertung (Recycling) zu.

NO Press inn brakettens (6) front og trekk den ut av. Transportsikringene (12) som kan resirkuleres.

CS Stiskněte přední část upevňovacího třmenu (6) uvolněte držák z přepravních zámků (12). Vyjměte přepravní pojistky. Přepravní pojistky (12) jsou recyklovatelné.

DA Tryk på forsiden af monteringsbeslaget (6) for at frigøre den fra transportsikringerne (12). Tag transportsikringerne (12) ud. Transportsikringerne skal leveres til genbrug.

ES Presione en la parte delantera del soporte de montaje (6) para liberar el soporte de los pasadores de transporte (12). Retire los pasadores de transporte. Los pasadores de transporte (12) son reciclables.

FI Paina kiinnikkeen (6) etuosaa ja vapauta kannatin kuljetustapeista (12). Irrota kuljetustapit. Kuljetustapit (12) ovat kierrätettäviä.

HR Pritisnite prednju stranu montažnog držača (6) da biste je otpustili iz transportnih nosača (12). Izvadite transportne klinove. Transportni klinovi (12) mogu se reciklirati.

HU Nyomja meg az elejét (6) gombját, hogy elengedje a tartót a szállító csapoktól (12). Vegye le a szállítótűket. A (12) szállítótűk újra felhasználhatók.

IT Premere la parte frontale dell'attacco (6) per liberarlo dalle fermate di trasporto (12). Rimuovere le fermate di trasporto. Le fermate di trasporto (12) sono riciclabili.

KO 운반용 핀(12)에서 브래킷을 해제하려면 장착 브래킷(6)의 앞쪽을 누르십시오. 이동 핀을 제거하십시오. 운반용 핀(12)은 재활용 가능합니다.

NL Duw op de voorkant (6) om de framebevestiging van de transportpinnen (12) los te maken. Verwijder de transportpinnen. De transportpinnen (12) zijn recycleerbaar.

PL Nacisnąć przednią część uchwytu mocującego (6) i zwolnić uchwyt z blokady transportowej (12). Usunąć blokadę transportową. Blokadę transportową (12) oddajemy do recyklingu.

PT Pressione o suporte de montagem (6) para soltar o suporte dos pinos de transporte (12). Retire os pinos de transporte. Os pinos de transporte (12) são recicláveis.

RO Apăsăți partea din față a suportului de montare (6) pentru a elibera suportul de pinii de transport (12). Scoateți stifturile de transport. Pinii de transport sunt reciclabili.

RU Нажмите на переднюю часть монтажной скобы (6), чтобы освободить скобу от транспортировочных штырей (12). Снимите транспортировочные штыри. Транспортировочные штыри (12) подлежат вторичной переработке.

SR Pritisnite prednji deo držača za montiranje (6) da biste otpustili držač iz transportnih osovina (12). Izvadite transportne osovine. Transportne osovine (12) mogu da se recikliraju.

SV Tryck framtill på monteringsfästet (6) för att lossa fästet från transportpinnarna (12). Ta bort transportpinnarna. Transportpinnarna (12) kan återvinnas.

SI A Odstranite transportno ključavnico Pritisnite sprednji del držala nosilca (6) in ga sнемite iz dveh transportnih zatičev (12). Odstranite transportna zatiča, ki sta reciklažna.

SK Stlačte prednú časť montážnej konzoly (6) a konzola sa odpojí od prepravných zámkov (12). Odmontujte prepravné zámky. Prepravné zámky (12) sú recyklovateľné.

BG Натиснете предната част на монтажната конзола (6), за да освободите конзолата от транспортните шифтове (12). Свалете транспортните шифтове. Транспортните шифтове (12) могат да се рециклират.

TR Montaj kelepçesini (6) nakliye civatalarından ayırmak için (12) ön tarafına bastırın. Taşıma civatalarını çıkarın. Bunlar (12) geri dönüşümlü malzemelerdir.

UK Натисніть на передню частину монтажної скоби (6), щоб звільнити скобу від транспортувальних штирів (12). Зніміть транспортувальні штирі. Транспортувальні штирі (12) підлягають вторинній переробці.

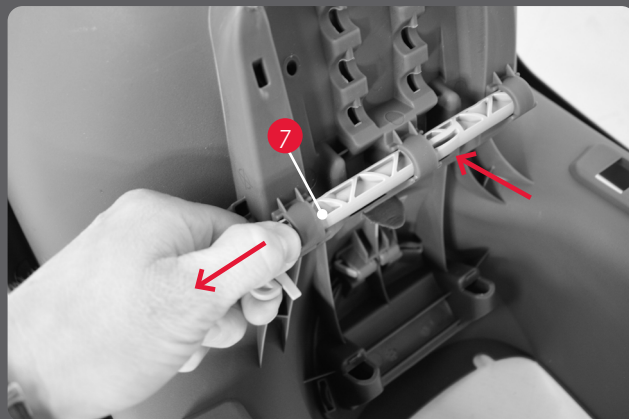
LI Norėdami atlaisvinti laikiklį laikančius transportavimo kaiščius (12), paspauskite tvirtinimo laikiklio (6) priekį. Nuimkite transportavimo kaiščius. Transportavimo kaiščiai (12) yra perdėbami.

LV Nospiediet montāžas kronšteina (6) priekšpusi, lai atbrīvotu kronšteinu no transportēšanas tapām (12). Noņemiet transportēšanas tapas. Transportēšanas tapas (12) var atkārtoti pārstrādāt.

B Take off the carrier bar

Demontage der Trägerstange | Enlevez la barre porteuse

EN Turn the seat upside down. Cut the cable tie and remove packaging materials. Turn the locking pin (7) clockwise before you pull the locking pin completely out.



FR Retournez le siège. Tournez la goupille de verrouillage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre avant de la retirer complètement.

DE Drehen Sie den Sitz um und schneiden Sie die Kabelbinder an beiden Enden der Trägerstange ab. Die Arretierstange (7) im Uhrzeigersinn drehen und dann die Stange ganz herausziehen.

NO Snu setet opp ned. Kutt stripsen og fjern forpakkingsmaterialet. Vri låsepinen (7) med klokken før du drar den helt ut.

CS Otočte sedačku horní částí dolů. Odřízněte kabelovou pásku a sejměte obalové materiály. Otočte uzavírací páčkou (7) ve směru chodu hodinových ručiček než uzavírací páčku úplně vytáhnete.

DA Vend sædet på hovedet. Skær kabelbåndet over, og fjern emballagematerialet. Drej låsebolten (7) med uret, før du trækker den helt ud.

ES Dé la vuelta al asiento. Corte el cable y retire los materiales de embalaje. Gire el pasador de cierre (7) en el sentido de las agujas del reloj antes de extraerlo completamente.

FI Käännä istuin ylösalaisin. Käännä lukitustappia (7) myötäpäivään, kunnes voit vetää lukitustapin kokonaan ulos. Leikkaa nippuside ja poista pakkausmateriaalit.

HR Okrenite sjedalicu naopačke. Prerežite kablsku vezicu i izvadite ambalažni materijal. Okrenite klin za blokiranje (7) nadesno, a zatim ga potpuno izvadite.

HU Fordítsa fel az ülést. Vágja el a gyorskötözőt, és távolítsa el a csomagolást. Fordítsa el a (7) lezárócsapot jobbra, mielőtt teljesen kihúzza.

IT Capovolgere il seggiolino. Tagliare il cavetto di serraggio e rimuovere il materiale di imballaggio. Ruotare il perno di fermo (7) in senso orario prima di estrarlo completamente.

KO 시트를 뒤집습니다. 케이블 타이를 잘라내고 포장재를 제거합니다. 잠금 핀(7)이 완전히 밖으로 나올 때까지 잠금 핀을 시계방향으로 돌립니다

NL Keer het stoeltje ondersteboven. Knip de kabelbinder door en verwijder het verpakkingsmateriaal. Draai de vergrendelingspin (7) met de klok mee voor u de vergrendelingspin volledig uittrekt.

PL Obracamý fotelik do góry nogami. Przetrnij opaskę zaciskową i usuń materiały opakowaniowe. Zanim wysuniemy całkowicie bolec blokujący (7), obracamý go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

PT Vire a cadeira ao contrário. Corte o cabo de fixação e retire os materiais de embalagem. Rode o pino de bloqueio (7) no sentido dos ponteiros do relógio antes de o puxar completamente para fora.

RO Întoarceți scaunul invers. Taiati brățara autoblocantă și îndepărtați materialele de ambalare. Rotiți știftul de blocare (7) în sens orar înainte de a-l trage complet afară.

RU Поверните кресло верхней частью вниз. Разрежьте хомут и удалите упаковочные материалы.

Поверните стопорный штифт (7) по направлению часовой стрелки перед тем, как полностью его вынуть.

RS Okrenite sedište naopako. Presecite vezicu i skinite ambalažu. Okrenite blokirajuću osovinicu (7) u smeru kretanja kazaljki na satu kako biste potpuno izvadili blokirajuću osovinicu.

SV Vänd sitsen uppochner. Kapa buntbandet och ta bort förpackningsmaterialet. Vrid låspinnen (7) medurs innan du drar ut den helt.

SI Sedež obrnite navzdol. Prežite kablsko vez in odstranite embalažo. Zaklepni zatič (7) obrnite v smeri urinih kazalcev, preden zaklepni zatič popolnoma izvlčete.

SK Otočte sedadlo hornou stranou nadol. Prerežte sťahovací pásk a odstráňte obalové materiály. Otočte blokovacím kolíkom (7) v smere hodinových ručičiek predtým než ho úplne vytiahnete.

BG Обърнете седалката обратно. Срежете кабелната връзка и отстранете опаковъчния материал. Завъртете фиксиращия щифт (7) по часовниковата стрелка, преди да извадите фиксиращия щифт напълно.

TR Koltuğu ters çevirin. Kablo bağlantisını kesin ve paketieme malzemelerini çıkartın. Kilit pimini (7) tamamen çıkarmadan önce saat yönünde çevirin.

UK Поверніть крісло верхньою частиною вниз. Розріжте хомут і зніміть пакувальні матеріали. Поверніть стопорний штифт (7) за годинниковою стрілкою перед тим, як повністю його вийняти.

LI Kêdute (1) apverskite. Prieš visiškai ištraukdami fiksavimo kaištį (7), pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę.

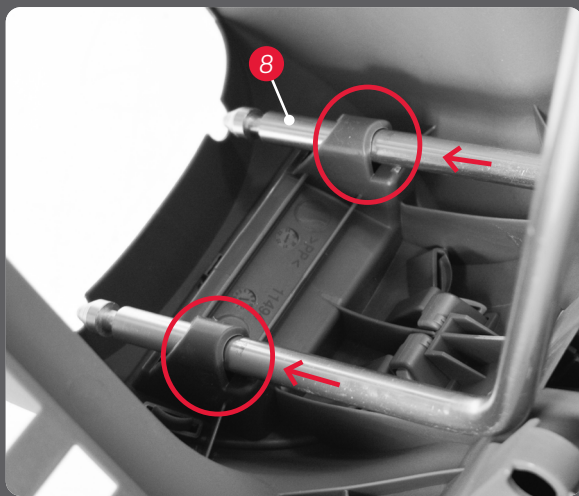
LV Pagrieziet sēdekli (1) ar augšu uz leju. Grieziet aizslēga tapu (7) pulksteņrādītāja virzienā, pēc tam pilnībā izvelciet aizslēga tapu.

C

Mount the carrier bar to the seat

Montage des Sitzes auf der Gepäckträgerhalterung
Montez la barre porteuse sur le siège

EN Insert the carrier bar (8) through the holes as shown below.



FR Insérez la barre porteuse (8) à travers les trous comme illustré ci-dessous.

DE Führen Sie die Trägerstange (8) wie unten gezeigt durch die Löcher.

NO For bærebøylen (8) gjennom hullene på setet som vist på bildet.

CS Vsujte upevňovací rám (8) skrz otvory podle znázornění.

DA Sæt bærebøjlen (8) gennem hullerne som vist nedenfor.

ES Inserte la barra sustentadora (8) por los orificios tal y como se muestra más abajo.

FI Aseta kiinnitystanko (8) aukkojen läpi kuten alla olevassa kuvassa.

HR Umetnite prečku nosača (8) kroz otvore kao što je prikazano dolje.

HU Vezesse át a tartórudat (8) a lyukakon az alábbi ábra szerint.

IT Inserire la staffa di sostegno (8) attraverso i fori come illustrato di seguito.

KO 다음과 같이 구멍을 통해 캐리어 바(8)를 삽입합니다.

NL Draai het zitje onderste boven en voer de draagbeugel (8) door de gaten zoals in de afbeelding hieronder.

PL Przesuń pałąk mocujący (8) przez otwory w sposób przedstawiony poniżej.

PT Inserir a barra de transporte (8) através dos buracos, tal como apresentado abaixo.

RO Introduceți bara de sprijin (8) prin găuri, așa cum este prezentat mai jos.

RU Проденьте подвеску багажника (8) через отверстия, как указано ниже.

SR Postavite gredu nosača (8) kroz otvore kao što je prikazano ispod.

SV För in stödbygeln (8) genom hålen så som visas nedan.

SI Nosilni drog (8) vstavite skozi odprtini, kot je prikazano na spodnji sliki.

SK Vložte tyč nosiča (8) cez otvory, ako je to znázornené nižšie.

BG Вкарайте носещия прът (8) през отворите, както е показано долу.

TR Taşıyıcı çubuğu (8), aşağıda gösterildiği gibi deliklerin içine sokun.

UK Вставте підвіску багажника (8) через отвори, як показано нижче.

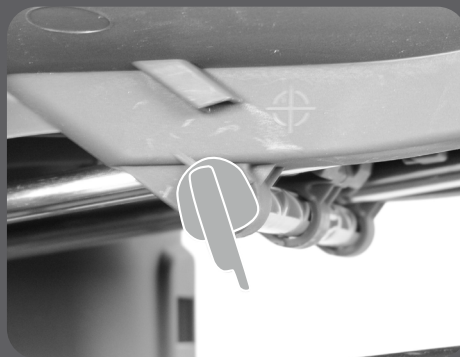
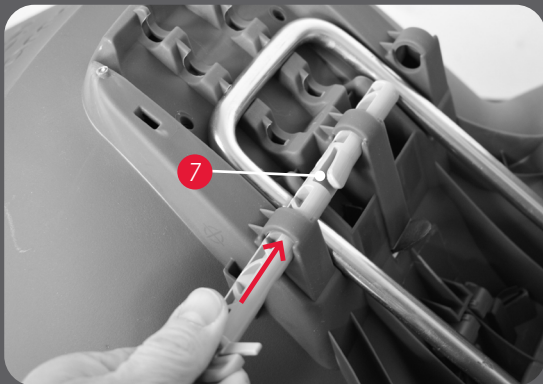
LI Kêdute (1) apverskite ir įkiškite kėdutės stypą (8) į skyles kaip parodyta.

LV Caur caurumiem ievietojiet nesošo stieni (8), kā parādīts attēlā.

D Insert the locking pin

Die Arretierstange in stecken | Insérez la goupille de verrouillage

EN Insert the locking pin (7) through the holes under the seat base, keeping it in unlocked position to allow final adjustment later on.



Unlocked

FR Insérez la goupille de verrouillage (7) dans les trous sous la base du siège, en la laissant en position non verrouillée pour permettre le réglage final ultérieurement.

DE Die Arretierstange (7) in die Löcher unter der Sitzfläche stecken, aber noch nicht arretieren, um den Sitz später richtig einstellen zu können.

NO Før låsepinen (7) inn i hullene under sitteflaten og la den stå i ulåst posisjon for å justere setet til riktig posisjon litt senere.

CS Vložte uzavírací páčku (7) do otvorů pod spodní část sedačky, držte ji v neuzavřeně pozici, aby bylo možné později provést konečnou úpravu.

DA Før låsebolten (7) ind i hullerne under siddeflader og lad den være uspændt, så stolen senere kan justeres til rigtig position.

ES Pase el pasador de cierre (7) por los agujeros de la base del asiento, dejándolo en posición “desbloqueado”, para poder hacer más tarde el ajuste final.

FI Aseta lukitustappi (7) istuimen alapuolella olevien aukkojen läpi, ja jätä lukitsemattomaksi myöhempää säätöä varten.

HR Umetnite klin za blokiranje (7) kroz otvore ispod baze sjedalice, ali ga još ne blokirajte prije konačnog namještanja.

HU Helyezze be a (7) lezárócsapot az ülés alapja alatt lévő nyílásokon keresztül és tartsa kioldott helyzetben, hogy a későbbiekben is tudja állítani.

IT Inserire il perno di fermo (7) nei fori sotto il seggiolino e lasciarlo in posizione aperta, per poter in seguito regolare la posizione del seggiolino.

KO 시트 베이스 아래에 있는 구멍을 통해 잠금 핀(7)을 삽입합니다. 이때, 나중에 최종 조절을 할 수 있도록 해제 위치를 계속 유지해야 합니다.

NL Voer de vergrendelingspin (7) door de gaten onder de basis van het zitje in, en laat deze in niet vergrendelde positie om later de eindafstelling toe te laten.

PL Wkładamy bolec blokujący (7) w otwory pod siedzeniem i pozostawiamy w pozycji otwartej, aby mieć później możliwość właściwego ustawienie fotelika.

PT Introduza o pino de bloqueio (7) nos orifícios na parte inferior da base da cadeira, mantendo-o na posição de desbloqueio para permitir o ajuste posterior.

RO Introduceți știftul de blocare (7) prin găurile de sub baza scaunului, ținându-l în poziție deblocată pentru a permite mai târziu reglarea finală.

RU Вставьте стопорный штифт (7) в отверстия под основной кресла, удерживая его в незамокнутом положении для завершающего регулирования.

SR Ppostavite blokirajuću osovinicu (7) kroz otvore ispod osnove sedišta, držeći ga u otključanom položaju kako biste omogućili kasnije konačno podešavanje.

SV För in låspinnen (7) genom hålen under sitsens bas. Låt den förbli olåst för slutlig justering längre fram.

SI Zaklepni zatič (7) vstavite skozi odprtine pod bazo sediša, pri tem pa ga ohranite v odklenjenem položaju, da bi omogočili končno prilagajanje kasneje.

SK Vložte blokovací kolík (7) cez otvory pod základnou sedadla, pričom ho udržiavajte v nezablokovannej polohe, aby ste neskôršie umožnili záverečné nastavenie.

BG Вкарайте фиксиращия шифт (7) през отворите под основата на седалката, като го оставите незаклучен, за да могат да се направят допълнителни настройки по-късно.

TR TR Kilit pimini (7) koltuk tabanının altındaki deliklere sokun, daha sonra son ayar için pimi kilitleme pozisyonuna getirin.

UK Вставте стопорний штифт (7) в отвори під основою крісла, утримуючи його в незамокнутому положенні для завершального регулювання.

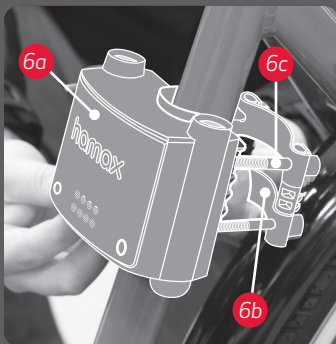
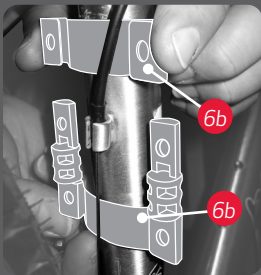
LI Fiksavimo kaištį (7) įkiškite į skyles, esančias po kėdutės pagrindu, ir palikite neužfiksuotą, kad vėliau galėtumėte sureguliuoti.

LV Ievietojiet aizslēga tapu (7) caurumos zem sēdekļiša pamatnes, paturot to neaizslēgtā pozīcijā, lai vēlāk varētu noregulēt.

E Fastening bracket

Rahmenhalterung | Étrier de fixation

EN Place the fastening bracket (6a) over the frame tube of the bike. Attach the bracket with the metal strips/ fastening screws (6b+c). Do not tighten fully, so that the height can be adjusted at a later stage.



If there is a gear wire in the area where the metal strips (6b) will be located, the metal strips (6b) may be placed between the wire and the frame tube.

FR Placez l'étrier de fixation (6a) par dessus du tuyau du cadre de la bicyclette. Attachez l'étrier à l'aide des sangles métalliques/vis de fixation (6b+c). Ne serrez pas complètement, pour permettre le réglage de la hauteur ultérieurement.

S'il y a un câble du rapport de vitesses dans la zone où doivent être attachées les sangles métalliques (6b), les sangles métalliques (6b) peuvent être passées entre le câble et le tuyau du cadre.

DE Die Befestigungsklammer (6a) über das Rahmenrohr setzen. Die Klammer mit den Metallstreifen/ Befestigungsschrauben (6b+c) befestigen. Noch nicht ganz festziehen, damit die Höhe später eingestellt werden kann. Wenn im Bereich, in dem die Metallstreifen (6b) angebracht werden, ein Seilzug verläuft, die Metallstreifen (6b) zwischen Seilzug und Rahmenrohr anbringen.

NO Plasser braketten (6a) over rammerøreret til sykkelens. Fest braketten med stålbandene/ skruene (6b+c). Ikke stram helt, slik at høyden kan justeres ved ett senere tidspunkt.

Hvis det er en girvaier i nærheten av der metallbåndene (6b) skal sitte, så kan metallbåndene (6b) plasseres mellom varen og rammerøret.

CS Nasadte upevňovací třmen (6a) na rámovou trubku jízdního kola. Připevňte třmen pomocí kovových pásků/upevňovacích šroubů (6b+c). Neutahujte úplně, aby bylo

možné upravit výšku později. Pokud v úseku s namontovanými kovovými pásy (6b) probíhá bowden řazení, kovové pásy (6b) umístěte mezi rámovou trubku a bowden.

DA Placer monteringsbeslaget (6A) forfra over rammerøret på cyklen. Skru beslaget fast med metalbåndene / fastgørelsesskruerne (6b+c). Undgå at skrue beslaget helt fast, så det senere kan højdejusteres.

Hvis cyklen har en gearledning i det område, hvor metalbåndene (6b) skal ligge, kan metalbåndene (6b) placeres mellem ledningen og rammerøret.

ES Coloque el soporte de sujeción (6a) por encima del tubo del cuadro de la bicicleta. Sujete el soporte con las tiras de metal/ tornillos de sujeción (6b+c). No apriete del todo, para poder ajustar la altura más tarde.

Si hay un cable de marcha en la zona donde deben ir las tiras metálicas (6b), estas pueden colocarse entre el cable y el tubo del cuadro.

FI Aseta kiinnityspidike (6a) pyörän runkoputken päälle. Ruuvaa pidike paikalleen metalliliuskoilla ja kiinnitysruuveilla (6b+c). Älä kiristä kokonaan niin, että voit säätää korkeuden myöhemmin.

Jos metalliliuskojen (6b) asennuspaikassa on vaihdevaijeri, voit sijoittaa metalliliuskat (6b) vaijerin ja runkoputken väliin.

HR Stavite zatezni držač (6a) preko cijevi okvira bicikla. Pričvrstite držač metalnim trakama ili zateznim vijcima (6b+c). Ne zatežite ga potpuno kako biste poslije mogli namjestiti visinu.

Ako na području postavljanja metalnih traka (6b) postoji žičano užje, metalne trake (6b) postavite između žičanog užeta i cijevi okvira.

HU Helyezze a (6a) rögzítőkonzolt a kerékpár vázsővére. Erősítse oda a konzolt a (6b+c) fémlemezekkel/ rögzítőcsavarokkal. Ne húzza meg teljesen, hogy egy későbbi szakaszban be tudja állítani a magasságát.

Ha a sebességváltó bowdenje a (6b) fémlemez rögzítési helyén fut, akkor a (6b) fémlemez helyezheti a bowden és a vázcső közé.

IT Posizionare l'attacco (6a) sul telaio tubolare della bicicletta. Avvitare l'attacco con le fascette metalliche / le viti di fissaggio (6b+c). Non serrare completamente, in modo che l'altezza possa essere regolata successivamente.

Se nella zona dove verranno posizionate le fascette metalliche (6b) scorre un comando a cavo flessibile, le fascette metalliche (6b) possono essere posizionate tra il cavo e il telaio tubolare.

KO 자전거의 프레임 파이프에 고정 브래킷 (6a)을 장착합니다. 메탈 스트립/고정 나사 (6b+c)를 사용하여 브래킷을 부착합니다. 다음 단계에서 높이를 조절해야 하므로 완전히 고정하지 마십시오.

메탈 스트립(6b)이 위치할 곳에 자전거의 기어 와이어가 있는 경우에는 와이어와 프레임 파이프 사이에 메탈 스트립(6b)을 배치할 수 있습니다.

NL Plaats de framebevestiging (6a) over de kaderbuis van de fiets. Bevestig de houder met de metalen strips / bevestigingsschroeven (6b+c). Draai deze niet volledig aan, zodat u later de hoogte kan instellen.

Indien er een kabel van de versnelling loopt waar de metalen strips (6a) moeten worden geplaatst, kunnen de metalen strips (6b) tussen de kabel en de kaderbuis worden geplaatst.

PL Zakładamy klamrę uchwyty mocującego (6a) na rurę podsiodłową roweru. Mocujemy uchwyt za pomocą tylnęj płyty uchwyty mocującego i śrub (6b+c). Nie należy dokręcać zbyt mocno, żeby później możliwe było przesunięcie uchwytu na odpowiednią wysokość.

Jeżeli na rurze podsiodłowej znajduje się linka przerzutki, wówczas tylną płytę uchwytu mocującego można umieścić pomiędzy linką a rurą podsiodłową.

PT Coloque o suporte fixação(6a) acima do tubo de imagem da bicicleta Segure o suporte com as tiras parafusos de metal / fixação (6b + c). Não aperte, para ajustar a altura depois.

Se houver um cabo de alimentação na área onde as tiras de metal (6b), elas podem ser colocadas entre o cabo e o tubo da estrutura.

RO Așezați suportul de fixare (6a) peste țeava cadrului bicicletei. Fixați suportul cu de fixare cu benzile metalice/ șuruburile de fixare (6b+c). Nu strângeți complet, astfel încât să se poată ajusta mai târziu înălțimea.

Dacă există un cablu pentru viteze în zona în care benzile metalice (6b) vor fi așezate, benzile metalice (6b) pot fi așezate între cablu și țeava cadrului.

RU Разместите крепежную скобу (6a) на трубе рамы велосипеда. Прикрепите скобу металлическими подкладками / крепежными винтами (6b+c). Не затягивайте винты полностью, чтобы можно было позже отрегулировать высоту.

Если в том участке, где должны быть металлические подкладки (6b), расположена проводка, разместите их между проводкой и трубой рамы.

SR Postavite pritezni držač (6a) preko srca rama bicikla. Spojite držač metalnim trakama/zavrtnjima za pričvršćivanje (6b+c). Nemojte do kraja da pritegnete, kako biste kasnije mogli da podesite visinu.

Ako postoji žica od zupčanika za prenos u oblasti gde će se nalaziti metalne trake (6b), metalne trake (6b) mogu biti postavljene između žice i cevi rama.

SV Placera fästbeslaget (6a) över ramen på cykeln. Sätt fast fästet med metallremsorna fästskruvarna (6b+c). Dra inte åt helt, så att höjden kan justeras senare.

Om det sitter en växelwire där metallremsorna (6b) kan metallremsorna (6b) placeras mellan wren och ramen.

SI Pritrdilni nosilec (6a) postavite čez vez ogrođa kolesa. Nosilec pritrdite s kovinskimi trakovi/pritrdilnimi vijaki (6b+c). Ne zategnite jih povsem, tako da je mogoče višino prilagoditi pozneje.

Če je na območju, kjer bodo nameščeni kovinski trakovi (6b), žica za prestave, lahko kovinske trakove (6b) namestite med žico in cev ogrođa.

SK Umiestnite upevňovací konzolu (6a) na rúru rámu bicykly. Pripojte konzolu s kovovými páskmi/ upevňovacími skrutkami (6b+c). Nedoťahujte úplne, aby sa výška dala nastaviť v neskoršej fáze montáže.

Ak je v oblasti, kde by mali byť umiestnené kovové pásky (6b), prevodové lanko, kovové pásky (6b) sa môžu umiestniť medzi lanko a rúru rámu.

BG Поставете закрепващата скоба (6a) върху тръбата на рамата на велосипеда. Закрепете скобата с металните ивици/затягащите винтове (6b+c). Не затягвайте докрай, така че

височината да може да се регулира по-късно.

Ако в зоната, където ще бъдат разположени металните ивици (6b) има жило за скорости, металните ивици (6b) могат да се разположат между жилото и тръбата на рамата.

TR Sabitleme kelepçesini (6a) bisiklet kadrosunun üzerine yerleştirin. Kelepçeyi metal şeritlerle/sabitleme vidalarıyla (6b+c) takın. Tamamen sıkıstırmayın, böylece daha sonra yüksekliği ayarlayabilirsiniz.

Metal şeritlerin (6b) bulunacağı alanda vites teli varsa, metal şeritler (6b) telle kadronun arasına yerleştirilebilir.

UK Розмістіть кріпильну скобу (6a) на трубі рами велосипеда. Прикріпіть скобу металевими підкладками / кріпильними гвинтами (6b+c). Не затягуйте гвинти повністю, щоб можна було пізніше відрегулювати висоту.

Якщо в тій ділянці, де повинні бути металеві підкладки (6b), розташовані проводи, розмістіть їх між проводами та трубою рами.

LI Tvirtinimo laikiklį (6a) uždėkite ant dviračio rėmo vamzdžio. Laikiklį pritvirtinkite metaliniais strypeliais / varžtais (6b+c). Iki galo neprivėžkite, kad vėliau galėtumėte reguliuoti aukštį.

Jeigu toje vietoje, kurioje bus metaliniai strypeliai (6b), yra pavarų trosėlis, metalinius strypelius (6b) galima tvirtinti tarp troselio ir rėmo vamzdžio.

LV Piestiprināšanas kronšteinu (6a) novietojiet uz divriteņa rāmja caurules. Piestipriniet kronšteinu ar metāla apskavām/piestiprināšanas skrūvēm (6b+c). Nepievelciet līdz galam, lai vēlāk varētu noregulēt augstumu.

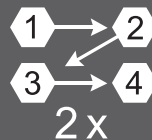
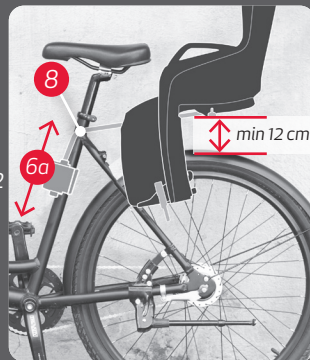
Ja metāla apskavu (6b) atrašanās vietā ir pāmesumu trosīte, metāla apskavas (6b) var ievietot starp trosīti un rāmja cauruli.

F Mount the bicycle child seat onto the bracket

Montage des Sitzes an der Rahmenhalterung
Montez le siège pour enfants sur l'étrier

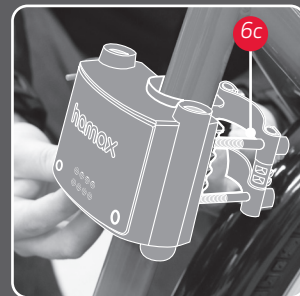
EN Guide the carrier bow ends (8) down into the bracket (6a) until you hear a click = locked position.

1. Adjust the bracket (6a) to the correct height until there is minimal 12 cm between the rear wheel/luggage carrier and the bicycle child seat.
2. Then tighten the four fastening screws (6c) on the bracket in this order (tighten and then re-tighten):



Suggested tightening torque is 8 Nm. This is, however, only a guideline. If the bracket starts to move during use, keep tightening until it is firmly fixed.

Make it a rule to check and, if needed, re-tighten the bracket before every bicycle ride.



FR Guidez les extrémités de l'arc porteur (8) dans l'étrier (6a) jusqu'à ce que vous entendiez un clic = position verrouillée.

1. Réglez l'étrier (6a) à la hauteur appropriée, jusqu'à ce qu'il y ait au minimum 12 cm entre la roue arrière/le porte-bagages et le siège de bicyclette pour enfants.

2. Ensuite, serrez les quatre vis de fixation (6c) sur l'étrier dans cet ordre (serrez puis resserrez)

Le couple de serrage optimal est de 8 Nm. Il ne s'agit toutefois que d'une ligne directrice. Si l'étrier commence à bouger pendant l'utilisation, continuez à le serrer jusqu'à ce qu'il soit fermement fixé.

Avant chaque sortie en vélo, il est impératif de vérifier le serrage de l'étrier et si nécessaire, de le resserrer.

DE Die Enden des Befestigungsbügel (8) in die Halterung (6a) einführen, bis diese mit einem Klicken einrasten (Verriegelungsposition).

1. Bringen Sie die Halterung (6a) auf die richtige Höhe, bis der Abstand zwischen Hinterrad/Gepäckträger und Fahrradkindersitz mindestens 12 cm beträgt.

2. Anschließend die vier Befestigungsschrauben (6c) auf der Rückseite der Halterung in der folgenden Anordnung festziehen (leicht anziehen und anschließend festziehen)

Das empfohlene Anzugsmoment beträgt 8 Nm. Es handelt sich dabei jedoch lediglich um eine Empfehlung. Wenn sich die Halterung während der Verwendung bewegt, die Schrauben so fest anziehen, bis der Sitz sich nicht mehr bewegen lässt.

Machen Sie es sich zur Regel, die Halterung vor jeder Fahrradtour zu überprüfen und die Schrauben ggf.

nachzuziehen.

NO Guide bærebøyle-endene (8) ned i braketten (6a) til du hører et klikk = låst posisjon.

1. Juster braketten (6a) til korrekt høyde, slik at det minst er 12 cm mellom bakhjulet/bagasjebrettet og barnesetet.

2. Stram de fire brakettskruene (6c) i denne rekkefølgen (stram og så stram igjen)

Anbefalt tiltrekkingsmoment er 8 Nm. Dette er, imidlertid, kun retningsgivende. Dersom braketten begynner å bevege seg under bruk, må den strammes helt til den sitter godt.

Gjør det til en regel å sjekke, og hvis nødvendig, etterstramme brakettskruene, før hver sykkelturn.

CS Zasouvejte konce upevňovacího rámu (8) do třmene (6a) až do kliknutí = uzavřená pozice.

1. Nastavte držák (6a) do správné výšky, dokud nebude mezi zadním kolem/nosičem zavazadel a dětským sedadlem na kolo minimálně 12 cm.

2. Poté utáhněte čtyři upevňovací šrouby (6c) na držák v tomto pořadí (utáhněte a poté dotáhněte)

Navrhovaný moment utažení je 8 Nm. Tomu údaj je však pouze orientační. Pokud se třmen během používání začne pohybovat, utahujte jej, dokud nebude bezpečně upevněn.

Vytvořte si pravidlo a před každou jízdou na kole třmen zkontrolujte a případně dotáhněte konzolu.

DA Før enderne af bærebøjlen (8) ned i beslaget (6a), til du hører et klik = låst position.

1. Juster beslaget (6a) til den korrekte højde, indtil der er mindst 12 cm mellem baghjulet/bagasebæreren og cykelbarnesædet.

2. Spænd derefter de fire fastgørelsesskruer (6c) på beslaget i denne rækkefølge (spænd, og spænd dernæst efter)

Den foreslåede spændingskraft er 8 Nm. Dette er dog kun en retningslinje. Hvis beslaget bevæger sig under brug, skal skrueene spændes, til det sidder helt fast.

Sørg for at kontrollere det, og efterspænd beslaget efter behov efter hver cykeltur.

ES Introduzca las puntas curvas del asiento (8) por el soporte (6a) hasta que oiga un clic = posición de bloqueo.

1. Ajuste el soporte (6a) para que se encuentre en la posición adecuada, en la que habrá como mínimo 12 cm entre la rueda trasera/compartimento para equipaje y el asiento infantil.

2. A continuación apriete las cuatro tuercas de sujeción (6c) del soporte en este orden (apriete y vuelva a apretar después)

El par de apriete óptimo es de 8 Nm. Sin embargo, esto es únicamente una directriz. Si el soporte empieza a moverse durante su uso, siga apretando las tuercas hasta que esté fijado de forma firme.

Acostúmbrese a verificar y, si es necesario, reapriete el soporte cada vez que monte en bicicleta.

FI Ohjaa telineen kaarien päät (8) pidikkeen sisään (6a), kunnes kuulet naksahduksen = lukitusasento.

1. Säädä kannatinta (6a) oikealle korkeudelle, kunnes takapyörän/tavaratelineen ja lapsen turvaistuiimen välissä on vähintään 12 cm väliä.

2. Kiristä sitten neljä kiinnitysruuvia (6c) pidikkeen takana seuraavasti (kiristä ja sitten uudelleenkiristä)

Suosittelu kiristysmomentti on 8 Nm. Tämä on kuitenkin vain ohjeellinen arvo. Jos pidike liikkuu käytön aikana, jatka kiristämistä kunnes pidike on kunnolla kiinni.

Ota tavaksi tarkistaa ja tarvittaessa uudelleenkiristää pidike ennen jokaista pyöräilykertaa.

HR Provlačite krajeve stremena nosača (8) u držač (6a) dok on čujno ne uskoči i time se blokira.

1. Podesite držač (6a) na ispravnu visinu dok između stražnjeg kotača/nosača prtljage i dječje sjedalice bicikla ne ostane najmanje 12 cm.

2. Zatim pritegnite četiri zatezna vijka (6c) na držač sljedećim redoslijedom (pritegnite i ponovno pritegnite)

Preporučen pritezni moment je 8 Nm. To je, međutim, samo orijentacijska vrijednost. Ako se držač počne kretati tijekom uporabe, nastavite pritezati dok se ne učvrsti.

Svakako provjerite i, ako je potrebno, ponovno pritegnite držač prije svake vožnje biciklom.

HU Vezesse be a tartókengyel (8) végeit a konzolba (6a), amíg kattantást nem hall = ez a lezárt helyzet.

1. Állítsa a konzolt (6a) a megfelelő magasságra, amíg a hátsó kerék/csomagtartó és a kerékpárra szerelt gyermekülés között legalább 12 cm távolság nem lesz.

2. Ezután húzza meg a konzolon található négy rögzítőcsavart (6c) az ábrázolt sorrendben (húzza meg, majd húzza meg öket újra)

A javasolt meghúzási nyomaték 8 Nm. Ez azonban csak tájékoztató jellegű érték. Ha a konzol használat közben

mozogni kezd, mindaddig húzza meg újra, míg szilárdan nincs rögzítve.

Figyeljen oda rá, és szűkség esetén a kerékpár minden egyes használatá előtt ellenőrizze, illetve húzza meg a csavarokat.

IT Inserire le estremità della staffa di sostegno (8) nell'attacco (6a) spingendo fino a quando non si sente un "clic" = posizione bloccata.

1. Regolare l'altezza dell'attacco (6a) posizionandolo in modo che ci siano almeno 12 cm di spazio tra la ruota posteriore// portapacchi e il seggiolino.

2. Dopodiché stringere le quattro viti di fissaggio (6c) sull'attacco nel seguente ordine (stringere e poi stringere nuovamente)

La coppia di serraggio consigliata è 8 Nm. Tuttavia, questa è solo una linea guida. Se l'attacco comincia a muoversi durante l'utilizzo, continuare a stringere fino a fissarlo saldamente.

Controllare con regolarità e, se necessario, stringere nuovamente l'attacco prima di ogni giro in bici.

KO 팔각 소리와 함께 정위치에 고정될 때까지 브레이크(6a) 속으로 캐리어 보우 끝부분 (8)을 밀어 넣습니다.

1. 뒷바퀴/수하물 캐리어와 자전거 어린이 앉는 부분 사이가 최소 12cm가 될 때까지 버팀대 (6a)를 올바른 높이로 조정하십시오.

2. 이제 브레이크의 고정 나사(6c) 네 개를 순서대로 조입니다(조인 후 다시 조임).

권장 조임 토크는 8Nm입니다. 이 수치는 참조용 지침일 뿐입니다. 사용 중에 브레이크이 움직이기 시작하면 완전히 고정될 때까지 계속 조이십시오.

점검을 생활화하고, 필요하면 매번 자전거를 타기 전에 브레이크를 조이십시오.

NL Leid de uiteinden (8) van de draagbeugel neerwaarts in de framebevestiging (6a) tot u een klikgeluid hoort = vergrendelde positie.

1. Stel de beugel (6a) op de juiste hoogte af tot er minimaal 12 cm tussen het achterwiel/de bagagedrager en het fietskindersitzje zit.

2. Draai de vier schroeven (6c) aan de achterkant van de bevestiging aan, in de aangegeven volgorde (aandraaien en daarna opnieuw)

Het aangeraden aandraaikoppel is 8 Nm. Dit is echter slechts een richtlijn. Indien de bevestiging begint te bewegen tijdens het gebruik, draai dan weer aan tot deze stevig vastzit.

Maak er een regel van de framebevestiging voor elke rit na te kijken en deze indien nodig aandraaien.

PL Wsuń końce pałąka mocującego (8) w uchwyt (6a), aż do usłyszenia kliknięcia sygnalizującego pozycję

zamkniętą.
1. Ustawić uchwyt (6a) na prawidłową wysokość, żeby pozostało co najmniej 12 cm luzu między tylnym kołem/ bagażnikiem a siedziskiem rowerowym do przewożenia dzieci.

2. Następnie dokręć cztery śruby mocujące (6c) na uchwycie w tej kolejności (dokręcić a następnie odkręcić)

Proponowana siła docisku wynosi 8 Nm. Jest to jednakże tylko wskazówka. Jeśli uchwyt zaczyna siedzieć się podczas użytkowania, dokręcaj go do momentu, aż zostanie mocno zamocowany.

Przed każdą jazdą na rowerze upewnij się, że uchwyt jest sprawdzony i w razie potrzeby dokręć go ponownie.

PT Passe as extremidades do arco de suporte (8) pela abraçadeira (6a) até ouvir um clique, que indica que a posição está travada.

1. Ajuste a altura da abraçadeira (6a) até que exista uma distância mínima de 12 cm entre a roda traseira/porta-bagagens e a cadeira da bicicleta.

2. Depois aperte os quatro parafusos de fixação (6c) no suporte nesta ordem (aperte e depois volte a apertar)

A força de aperto sugerida é de 8 Nm. Porém, isto é apenas uma orientação. Se o suporte começar a mover-se durante a utilização, continue a apertar até que esteja bem fixo.

Deve sempre verificar e, se necessário, voltar a apertar o suporte antes de cada passeio de bicicleta.

RO Ghidați capetele stelajului transportor (8) în jos în suport (6a) până când auziți un clic = poziție blocată.

1. Reglați consola (6a) la înălțimea corectă până când se obține o distanță minimă de 12 cm între roata din spate/portbagaj și scaunul pentru copil de pe bicicletă.

2. Apoi strângeți cele patru șuruburi de fixare (6c) pe suportul de fixare în această ordine (strângeți și apoi restrângeți)

Cuplul de strângere sugerat este 8 Nm. Dar aceasta reprezintă numai o îndrumare. Dacă suportul de fixare începe să se miște în timpul folosirii, continuați să strângeți până când este fixat ferm.

Faceți-vă o regulă din a verifica suportul de fixare și, dacă este necesar, din a-l restrânge înainte de fiecare deplasare cu bicicleta.

RU Вставьте концы дуги багажника (8) вниз в скобу (6а), пока не услышите щелчок, что укажет на замкнутое положение.

1. Отрегулируйте крепежную скобу (6a) до нужной высоты, минимум 12 см между задним колесом/багажником и детским велосипедным креслом.

2. Затем затяните четыре крепежных винта (6c) на крепежной скобе в следующем порядке (затяните, а затем подтяните)

Рекомендованный крутящий момент затяжки - 8 Нм. Это только рекомендация. Если скоба начнет скользить во время использования, подтяните ее до полной фиксации.

Возьмите за правило проверять, а если необходимо, подтягивать крепежную скобу перед каждым использованием велосипеда.

SR Provucite krajeve luka nosača (8) u držač (6a) sve dok ne čujete da je kliknulo = zaključani položaj.

1. Podesite nosač (6a) na odgovarajuću visinu sve dok ne bude najmanje 12 cm između zadnjeg točka/nosača za prtljag i dečijeg sedišta za bicikl.

2. Zatim pritegnite četiri vijka za pričvršćivanje (6c) za držač ovim redosledom (pritegnite, a zatim ponovo pritegnite)

Предложени момент затезанја је 8 Нм. Међутим, ово је само смерница. Ако држач почне да се помера током коришћења, наставите са причвршћивањем све док не буде чврсто спојен.

Neka vam postane pravilo da proveravate, i po potrebi, pritežete držač pre svake vožnje biciklom.

SV Styr ner stödbygelnas ändar (8) i fästet (6a) tills du hör ett klick = låst position.

1. Justera fästet (6a) till rätt höjd så att det är minst 12 cm mellan bakhjulet/pakethållaren och barnsitsen.

2. Dra sedan åt de fyra fästskruvarna (6c) på fästet i denna ordningen (dra åt och dra sedan åt igen)

Föreslaget åtdragningsmoment är 8 Нм. Detta är däremot endast en rekommendation. Om fästet börjar röra sig under användning ska du dra åt skruvarna tills fästet sitter ordentligt.

Se till att alltid kontrollera och dra åt fästet före varje cykeltur.

SI Potiskajte konca nosilnega stremena (8) navzdol v držalo (6a), dokler ne zaslišite klika, ki označuje zablokiran položaj.

1. Nosilec (6a) nastavite na pravilno višino, tako da bo med zadnjim kolesom/prtljažnikom in otroškim sedežem najmanj 12 cm prostora.

2. Nato na držalo v tem vrstnem redu privijte štiri pritrdilne vijake (6c) (privijte in ponovno privijte). Predlagan zatezni navor je 8 Нм. To je le

smernica. Če se držalo začne med uporabo premikati, nadaljujte s privijanjem, dokler ni popolnoma pritrjeno.

Poskrbite, da boste pred vsako vožnjo s kolesom preverili in po potrebi ponovni privili držalo.

SK Zavedte konce oblúka nosiča (8) dole do konzoly (6a), až kým nezačujete kliknutie = zamknutá poloha.

1. Nastavte držiak (6a) do správnej výšky, kým medzi zadným kolesom/nosičom batožiny a detským sedadlom na bicykel nebude vzdialenosť minimálne 12 cm.

2. Potom utiahnite štyri upevňovacie skrutky (6c) na konzole v tomto poradí (utiahnite a znovu utiahnite)

Odporúčaný uťahovací moment je 8 Нм. Toto je však len orientačná hodnota. Ak sa konzola začne počas používania pohybovať, uťahujte ju dovedy, kým nie je riadne upevnená.

Pred každou jazdou na bicykli dodržte výrobu kontroly a prípadného dotiahnutia konzoly.

BG Вкарайте краищата на носещата дъга (8) надолу в скобата (6a), докато чувате щракване = заключена позиция.

1. Нагласете скобата (6a) на правилната височина, така че да има минимум 12 cm между задното колело/багажника и детската седалка.

2. След това затегнете четирите затягащи винта (6c) на скобата в следния ред (затегнете и след това дозатегнете)

Препоръчителният въртящ момент за затягане е 8 Нм. Това обаче е само препоръка. Ако скобата започне да се движи по време на използване, продължавайте да затягате, докато се фиксира стабилно

Създайте си правило да проверявате и при необходимост да дозатягате скобата преди всяко използване на колелото.

TR Ttaşıyıcı yayın uçlarını (8), bir tıklama sesi duyana kadar brakete (6a) indirin = kilitli konum.

1. Arka teker/bagaj taşıyıcı ve çocuk bisiklet oturağı arasında en az 12 cm boşluk kalacak şekilde doğru bir yükseklığe gelecek şekilde braket (6a) ayarlamasını gerçekleştirin.

2. Sonra braketteki dört sabitleme vidasını (6c) bu sıraya göre sıkın (sıkın ve sonra tekrar sıkın)

Tavsiye edilen sıkma torku 8 Нм'dir. Ancak bu sadece referans olarak verilmiştir. Braket, kullanım sırasında hareket etmeye başlarsa, yerine iyice sabitlenene kadar sıkmaya devam edin.

Bisiklete binmeden önce her

defasında kural olarak braketi kontrol edin ve gerekirse tekrar sıkın.

UK Вставте кінці дуги багажника (8) вниз в скобу (6a), поки не почуєте клацання, що вказе на замкнуте положення.

1. Відрегулюйте кріпильну скобу (6a) до потрібної висоти, мінімум 12 см між заднім колесом/багажником і дитячим велосипедним кріслом.

2. Потім закрутіть чотири гвинта (6c) на кріпильній скобі в наступному порядку (закрутіть, а потім підкрутіть)

Рекомендований крутний момент закручування - 8 Нм. Це тільки рекомендація. Якщо скоба почне ковзати під час використання, закрутіть її до повної фіксації.

Візьміть за правило перевіряти, а якщо необхідно, підкручувати кріпильну скобу перед кожним використанням велосипеда.

LV Virziet nesošā stieņa galus (5) uz leju kronšteinā (6a), līdz dzirdams klikšķis = bloķēšanas pozīcijā.

1. Noregulējiet kronšteinu (6a) pareizajā augstumā, līdz starp aizmugurējo riteni/bagāžas turētāju un velosipēda bērnu sēdekļi ir vismaz 12 cm.

2. Pēc tam pievelciet četras stiprinājuma skrūves (6c) uz stiprinājuma šādā secībā (pievelciet un pēc tam atkārtoti pievelciet):“

Optimālais vērpes moments ir 8 Нм. Tomēr tā ir tikai vadlīnija. Ja kronšteis lietošanas laikā sāk kustēties, turpiniet pievilkt, līdz tas ir stingri nofiksēts.

Regulāri pārbaudiet un, ja nepieciešams, pirms katra brauciena ar divriteni atkārtoti pievelciet stiprinājumu. **Bisiklete binmeden önce her defasında kural olarak braketi kontrol edin ve gerekirse tekrar sıkın.**

LI Kēdūtēs strypo galus (8) kiškite į laikiklį (6a), kol išgirsite spragtelėjimą = užfiksutas. Laikiklį (6a) sureguliuokite iki tinkamo aukščio.

1. Sureguliuokite laikiklį (6a) iki tinkamo aukščio, kol tarp galinio rato / bagažinės ir vaiko dviračio kėdutės liks minimalus 12 cm atstumas.

2. Tada priveržkite varžtus (6c).

Optimalus sukimo momentas yra 8 Нм. Tai tik rekomendacija. Jei naudojant laikiklis pradeda judėti, veržkite tol, kol jis bus gerai pritvirtintas.

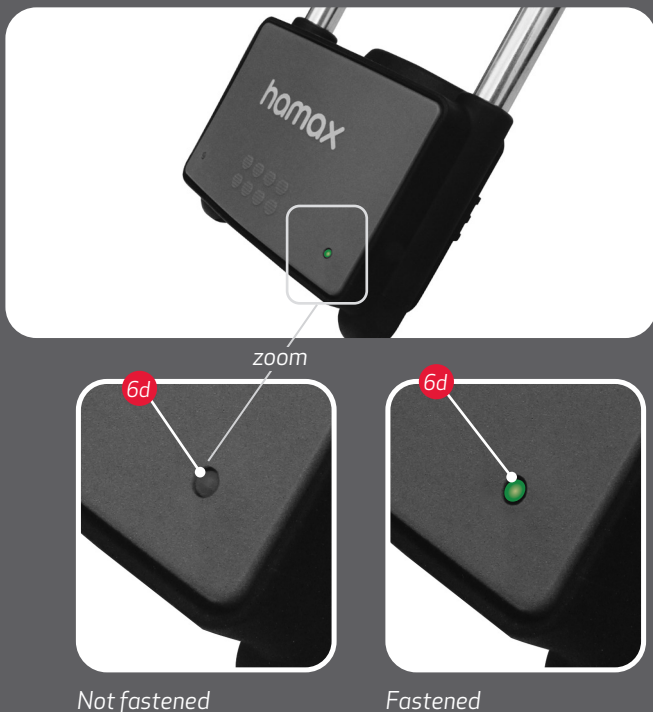
Prieš važiuodami dviračiu visada patikrinkite ir, jei reikia, priveržkite laikiklį.

G

Hamax Fastening bracket

Hamax Rahmenhalterung | Étrier de fixation de Hamax

EN Make sure the carrier bar is correctly attached to the bracket by checking that the green safety indicators (6d) are visible.



FR Étrier Hamax de fixation:
Assurez-vous que l'arc porteur est correctement attaché à l'étrier en vérifiant que les indicateurs verts de sécurité (6d) sont visibles.

DE Hamax Befestigungsklammer:
Sicherstellen, dass der Trägerbügel richtig an der Klammer befestigt ist. Die grünen Sicherheitsanzeigen (6d) müssen sichtbar sein.

NO Hamax festebrakett:
Pass på at bærebøylen er riktig festet til braketten ved å sjekke at de grønne sikkerhetsindikatorerne (6d) synes.

CS Upevňovací třmen Hamax:
Zkontrolujte, zda je přípevňovací rám správně připojen ke třmeni tím, že zkontrolujete, zda jsou zelené kontrolky ochrany viditelné (6d).

DA Hamax monteringsbeslag:
Kontroller, at bærebøjlen er monteret korrekt på beslaget ved hjælp af de grønne sikkerhedsindikatorer (6d). De skal være synlige.

ES Soporte de sujeción Hamax:
Asegúrese de que el arco de transporte esté correctamente sujeto al soporte comprobando que los indicadores verdes de seguridad (6d) quedan a la vista.

FI Hamax-kiinnityspidike:
Varmista, että kiinnityskaari on kiinnitetty oikein pidikkeeseen tarkistamalla, että vihreät turvamerkinnot (6d) ovat näkyvissä.

HR Zatezni držač Hamax:
Proverite je li stremen nosača ispravno pričvršćen na držač. Pritom moraju biti vidljivi zeleni sigurnosni pokazivači (6d).

HU Hamax rögzítőkonzol:
Győződjön meg arról, hogy a tartóváz helyesen illeszkedik a konzolhoz, és ellenőrizze, hogy a zöld színű (6d) biztonsájelző látható.

IT Attacco Hamax:
Assicurarsi che la staffa di sostegno sia ben fissata all'attacco controllando che gli indicatori di sicurezza verdi (6d) siano visibili.

KO Hamax 고정 브래킷:
녹색 안전 표시부(6d)가 보이는지 확인하여 캐리어 보우가 브래킷에 올바르게 부착되었는지 확인하십시오.

NL Hamax framebevestiging:
Verzekert u van dat de draagbeugel correct is bevestigd op de framebevestiging door te controleren dat de groene veiligheidsindicatoren (6d) zichtbaar zijn.

PL Uchwyt mocujący Hamax:
Należy upewnić się, czy pałąk mocujący jest prawidłowo umieszczony w klamrze poprzez sprawdzenie, czy widoczne są zielone wskaźniki blokady (6d).

PT Componente de fixação Hamax (I1):
Certifique-se de que o arco do suporte está bem preso à abraçadeira verificando que os indicadores de segurança verdes (6d) estão visíveis.

RO Suportul de fixare Hamax:
asigurați-vă că arcul de transport este fixat corect la suport, verificând dacă indicatoarele verzi de siguranță (6d) sunt vizibile.

RU Крепежная скоба Hamax:
Удостоверьтесь, что дуга багажника правильно прикреплена к крепежной скобе, проверив, видны ли зелёные индикаторы безопасности (6d).

SR Hamax pritezni držač:
Uverite se da je držač pravilno spojen sa držačem proverom da li je zeleni bezbednosni indikator (6d) vidljiv.

SV Hamax fästbeslag:
Kontrollera att stödbygeln är korrekt fäst vid fästet genom att kontrollera att de gröna säkerhetsindikatorerna (6d) är synliga.

SI Pritrdilni nosilec Hamax:
Preverite, ali je nosilni lok pravilno pritrjen na nosilec, tako da pregledate, ali so vidni zeleni barvni indikatorji (6d).

SK Hamax upevňovacia konzola:
Skontrolujte, či je oblúk nosiča správne pripojený na konzolu skontrolovaním, či sú viditeľné zelené bezpečnostné indikatory (6d).

BG Закрепваща скоба Hamax:
Убедете се, че носещата дъга е правилно закрепена към скобата, като проверите дали зелените индикатори за безопасност (6d) се виждат.

TR Hamax Sabitleme kelepçesi:
Taşıyıcı yayın kelepçe üzerine, yeşil uyarı indikatörleri (6d) görünecek

şekilde takıldığından emin olun.

UK Кріпильна скоба Hamax:
Впевніться, що дуга багажника правильно прикріплена до кріпильної скоби, перевіривши, чи видно зелені індикатори безпеки (6d).

LI Pārliecinieties, vai nesošais stienis ir pareizi pievienots pie kronšteina; jābūt redzamiem zaļajiem drošības indikatoriem (6d).

LV Hamax stiprinājuma kronšteins:
Pārliecinieties, vai nesošais stienis ir pareizi pievienots pie kronšteina; zaļajiem drošības indikatoriem (6d) ir jābūt redzamiem.

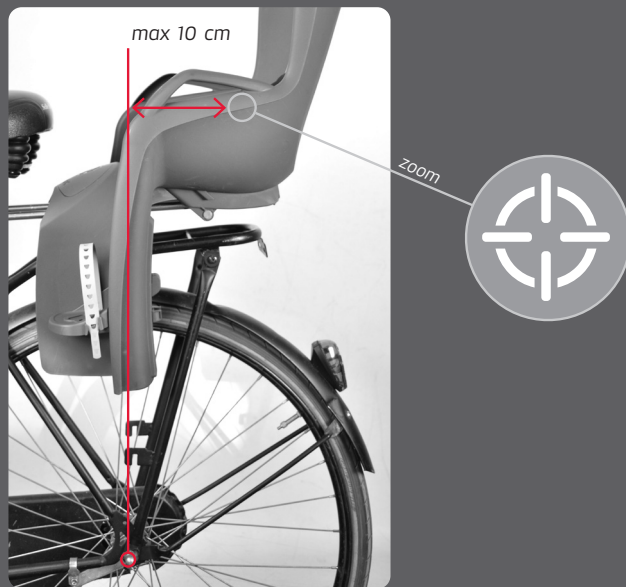
H Adjusting the seat

Einstellung des Sitzes | Régler le siège

EN Make sure the locking pin (7) is in the unlocked position before adjusting the seat to the correct lengthways position = max. 10 cm between the centre mark on the seat and the rear hub. After adjustment, lock the seat by turning the locking pin (7) to locked position.



Unlocked



FR Assurez-vous que la goupille de verrouillage (7) est à la position déverrouillée avant de régler le siège à la position longitudinale désirée = 10 cm maximum entre la marque centrale du siège et l'essieu arrière. Après le réglage, verrouillez le siège en tournant la goupille de verrouillage (7) à la position verrouillée.

DE Darauf achten, dass die Arretierstange (7) sich in entriegelter Stellung befindet, bevor der Sitz in Längsrichtung richtig eingestellt wird. Sitze dürfen nur so angebracht sein, dass sich 2/3 der Sitzflächentiefe oder der Schwerpunkt der Sitzfläche zwischen der Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befindet.

NO Påse at låsepinnen (7) står i ulåst posisjon før du juster setet riktig i lengderetning = maks. 10 cm mellom senter merket på setet og bakhjulets nav. Etter justeringen låses setet ved å vri låsepinnen (7) til låst posisjon.

CS Předtím než budete sedačku uvádět do správné délkové police = max. 10 cm mezi středovou značkou na sedačce a hlavou zadního kola, zkontrolujte, zda je uzavírací páčka (7) v otevřené poloze. Po řádném umístění uzamkněte sedačku otočením uzavírací páčky (7) do uzavřené polohy.

DA Vær sikker på at låsebolten (7) står i ulåst position, før du justerer stolen rigtigt i længderetning = maks. 10 cm mellem centermærket på stolen og baghjulets nav. Efter justeringen låses stolen ved at dreje låsebolten (7)

til låst position.

ES Asegúrese de que el pasador de cierre (7) está en posición "desbloqueo" antes de regular el asiento para ponerlo en la correcta posición longitudinal = no debe haber más de 10 cm entre la marca del centro del asiento y el cubo de la rueda trasera. Después de la regulación, bloquee el asiento girando el pasador de cierre (7) hasta dejarlo en la posición de bloqueo.

FI Varmista, että lukitustappi (7) on auki ennen istuimen säätämistä pituussuunnassa = istuimen keskusmerkin ja takapyörän navan välinen etäisyys saa olla korkeintaan 10 cm. Säätämisen jälkeen istuin lukitaan paikalleen kääntämällä lukitustappi (7) lukitusasentoon.

HR Osigurajte da je klin za blokiranje (7) u deblokiranom položaju prije ispravnog namještanja sjedalice u uzdužnom smjeru = maks. 10 cm između oznake sredine na sjedalici i glavine stražnjeg kotača. Nakon namještanja blokirajte sjedalicu okretanjem klina za blokiranje (7) u blokirani položaj.

HU Az ülés megfelelő hosszanti helyzetébe (azaz hogy legfeljebb 10 cm legyen az ülés közepének jelölése és a hátsó tengely között) állítsa előt ellenőrizze, hogy a (7) lezáráscsap ki van-e oldva. Beállítást után rögzítse az ülést úgy, hogy a (7) csapot a lezárt helyzetbe fordítja.

IT Assicurarsi che il perno di fermo

sia in posizione aperta prima di regolare il seggiolino in direzione longitudinale = massimo 10 cm fra il segno del centro del seggiolino e il mozzo della ruota. Dopo la regolazione, bloccare il seggiolino girando il perno di fermo (7) in posizione chiusa.

KO 잠금 핀(7)이 해제 위치에 있는지 먼저 확인하고 시트의 중앙 표시와 뒷바퀴축 사이의 거리가 최대 10 cm가 되도록 시트를 정확한 세로 위치로 조절하십시오. 조절한 이후 잠금 핀(9)을 잠금 위치로 돌려서 시트를 잠그십시오.

NL Verzekert u van dat de vergrendelingspin (7) in ontgrendelde positie zit voor u het zitje op de correcte positie in lengterichting gaat instellen = max. 10 cm tussen de centrummarkering van het zitje en de achteras. Na deze instelling, kan u het zitje vergrendelen door de vergrendelingspin (7) naar de vergrendelde positie te draaien.

PL Sprawdzamy czy bolec blokujący (7) znajduje się w pozycji otwartej, po czym ustawiamy siedzisko fotelika tak, aby zaznaczony wskaźnikiem środek środka ciężkości nie wykraczał więcej niż 10 cm za oś tylnego koła roweru. Po regulacji blokujemy siedzisko fotelika, ustawiając bolec blokujący (7) w pozycji zamkniętej.

PT Certifique-se de que o pino de bloqueio (7) se encontra na posição de desbloqueio antes de ajustar a cadeira na posição longitudinal correcta = máx. 10 cm entre a marca de centro da cadeira e o cubo traseiro. Após o ajuste,

fixe a cadeira girando o pino de bloqueio (7) para a posição de bloqueio.

RO Asigurați-vă că știftul de blocare (7) nu este în poziția blocat înainte de a regla scaunul la poziția lungimii corecte = max. 10 cm între semnul central de pe scaun și butucul spate. După reglare, blocați scaunul rotind știftul de blocare (7) în poziția blocat.

RU Удостоверьтесь, что стопорный штифт (7) находится в незамкнутом положении перед регулированием направления длины кресла = макс. 10 см между центральной отметкой на кресле и ступицей заднего колеса. После регулирования, заблокируйте кресло в положении, повернув стопорный штифт (7) к замкнутому положению.

SR Poskrbite, da bo zaklepni zatič (7) v odklenjenem položaji, preden nastavite sedež na ustrezen vzdolžni položaj = maks. 10 cm med sredinsko oznako na sedežu in zadnjim pestom. Po nastavljanju zaklenite sedež, tako da zaklepni zatič (7) obrnete v zaklenjen položaj.

SV Kontrollera att låspinnen (7) befinner sig i olåst läge innan du justerar sitsen ordentligt i längdriktningen = max. 10 cm mellan centermarkeringen på sitsen och bakhjulets nav. Efter justeringen låser du fast sitsen genom att vrida låspinnen (7) till låst läge.

SL Odprite dve stranski ročici, preden začnete nastavljati položaj sedeža v smeri po dolžini, kar pomeni, da je med oznako sredine na sedežu in pestom na zadnjem kolesu lahko največ 10 cm. Stranski ročici zaprite v zaklepni položaj.

SK Skontrolujte, či je blokovaci kolík (7) v odblokovanej polohe pred prispôbením sedadla na správnu polohu po dĺžke = max. 10 cm medzi stredovou značkou sedadla a zadným nabojom. Po prispôbení zablokujte sedadlo otočením blokovacieho kolíka (7) do zablokovanej polohy.

BG Убедете се, че фиксиращият шифт (7) е в нефиксирана позиция преди да регулирате седалката за правилна позиция по дължина = макс. 10 см между централната маркировка на седалката и задната главина. След регулирането фиксирайте седалката, като завъртите фиксиращия шифт (7) във фиксирана позиция.

TR Koltuğu ortasındaki merkez işareti ve arka tekerlek merkezi arasında uygun yükseklikte = maks. 10cm ayarlayabilmek için kilit piminin (7) kilitlenmemiş pozisyona getirildiğinden emin olun. Ayarlamadan sonra, kilit pimini (7) kilitleme pozisyonuna getirerek koltuğu kilitleyin.

UK Впевніться, що стопорний штифт (9) перебуває в незамкненому положенні перед регулюванням напрямку довжини крісла, макс. 10 см між центральною відміткою на кріслі й ступицю заднього колеса. Після регулювання, заблокуйте крісло в положенні, повернувши стопорний штифт (7) до замкнутого положення.

LI Pirms sēdekliņa regulēšanas pārliecinieties, vai aizslēga tapa (7) ir atslēgtā pozīcijā, lai noregulētu gareniskā pozīcijā = maks. 10 cm starp centra atzīmi uz sēdekliņa un aizmugurējā riteņa rumbu. Pēc noregulēšanas saslēdziet sēdekli, pagriežot aizslēga tapu (7) aizslēgtā pozīcijā.

LV Prieš reguliuodami išilginę kėdutės padėtį (tarp kėdutės centrinio taško ir galinės stebulės turi būti ne daugiau kaip 10 cm), įsitikinkite, kad fiksavimo kaištis (7) neužfiksuotas. Suregulavę, užfiksuokite kėdutę, pasukdami fiksavimo kaištį (7).

Foot rest adjustment

Einstellung Fußstützen | Réglage du repose-pieds

EN How to release the foot rest (5): Press the two snap hooks together. Flip the front of the foot rest upwards to release it. Move it to the preferred height and push it in place.



FR Pour libérer le support de pieds (5): Poussez ensemble les deux crochets de retenue. Basculez vers le haut la pointe du support de pieds pour le libérer. Déplacez-le à la hauteur désirée et cliquez-le en place.

DE Lösen der Fußstütze (5): Die beiden Arretierungshaken zusammendrücken. Die Vorderseite der Fußhalterung nach oben klappen und lösen. Auf die gewünschte Höhe verschieben und einrasten lassen.

NO Frigjøring av fotstøtten (5): Trykk sammen de to snepphakene. Vipp fotstøtten opp i fremkant for å frigjøre den. Flytt den til ønsket høyde og smekk den på plass.

CS Jak uvolnit podporu pro nohy (5): Stiskněte zároveň obě západky. Překlopte přední část podpory nohou nahoru, abyste podporu nohou uvolnili. Nastavte podporu pro nohy do požadované výšky a v příslušném místě ji zacvakněte.

DA Frigørelse af fodstøtten (5): Tryk de to låsemekanismer sammen. Vip fodstøtten op ved forkanten for at løsne den. Sæt den i den foretrukne højde og klik den på plads.

ES Cómo soltar el reposapiés (5): Presione los dos pestillos a la vez y empuje hacia arriba la parte delantera del reposapiés. Muévelo hasta la altura deseada y vuélvalo a encajar con un clic.

FI Jalkatuen (5) vapauttaminen: Paina kahta salpaa yhteen. Kallista jalkatuen etuosaa ylöspäin. Siirrä se haluttuun korkeuteen ja napsauta paikoilleen.

HR Opuštanje oslonaca za stopala (5): Pritisnite dvije zatezne kuke. Preklonite prednju stranu oslonca za

stopalo prema gore kako biste ga otpustili. Pomaknite ga na željenu visinu i blokirajte.

HU Az (5) lábtartó kioldása: Nyomja össze a két fület. A lábtartó elejét a kioldásához pattintsa fölfelé. Vigye a megfelelő magasságra, és pattintsa a helyére.

IT Come sganciare il poggiapiedi (5): Premere i due fermi contemporaneamente. Inclinare verso l'alto la parte anteriore del poggiapiedi. Portare il poggiapiedi sulla posizione desiderata e reinserirlo.

KO 풋 레스트(5) 해제 방법: 2개의 스냅 후크를 함께 누르십시오. 풋레스트의 앞 쪽을 위로 젖히십시오. 원하는 높이로 옮긴 후 적당한 곳에서 고정하십시오.

NL Om de voetsteun (5) vrij te maken: Druk beide klikklemmen naar elkaar toe. Klap de voorkant van de voetsteun naar boven om deze vrij te maken. Verplaats de voetsteun naar de gewenste hoogte en klik deze vast.

PL Jak odblokować podpórkę na nogi (5): Ścisamy ze sobą dwa karabińczyki. Przesuwamy przód podpórki na nogi w górę i odblokowujemy ją. Przesuwamy podpórkę na żadaną wysokość i blokujemy ją.

PT Como soltar o descanso de pés (5): Pressione os dois mosquetões em simultâneo. Vire a parte da frente do descanso de pés para cima para o soltar. Posicione-o à altura pretendida e encaixe-o no local.

RO Cum se eliberează suportul pentru picioare (5): Presați cele două cârlige de blocare. Basculați partea din față a suportului pentru picioare în sus, pentru a-l elibera. Mutăți-l la înălțimea dorită și blocați-l pe poziție.

RU Как отсоединить упоры для ног (5): Сожмите два крюка с защелкам. Наклоните переднюю часть упора для ног вверх. Поместите упор для ног на нужной высоте и защелкните.

SR Kako da otpustite naslon za stopala (5): Pritisnite dve spojne kukice zajedno. Okrenite prednji deo naslona za stopala nagore da biste ga otpustili. Pomerite ga u željenu visinu i neka klikne na mesto.

SV Så här lossar du fotstödet (5): Tryck ihop de två snäpphakarna. Vrid främre delen av fotstödet uppåt för att frigöra det. Flytta fotstödet till önskad höjd och snäpp fast det.

SI Kako odstraniti naslon za noge (5): Dve zatični kljukici stisnite skupaj. Za sprostitev sprednjega dela naslona za noge morate le-tega obrniti gor. Premaknite ga na željeno višino in pritrdite na svojem mestu.

SK Ako uvolnit opierku nohy (5): Stlačte dva haky spolu. Preklopte prednu cast opierky nohy hore, aby ste ju uvolnili. Presunte ju do zelanej vysky a uchyte na mieste.

BG Как да освободим стъпенката (5): Притиснете двете захващащи куки една към друга. Завъртете предната част на стъпенката нагоре, за да я освободите. Преместете я до желаната височина и я захванете на мястото.

TR Ayak dayama yerinin (5) serbest bırakılması: İki çitçit kancaya birlikte bastırın. Ayak dayama yerini serbest bırakmak için ön kısmını yukarı döndürün. İstenilen yüksekliğe getirin ve yerine çitçitlayın.

UK Як зняти опори для ніг (5): Стисніть два гаки із фіксаторами. Нахиліть передню частину опори для ніг нагору. Помістіть опору для ніг на потрібну висоту й зафіксуйте.

LI Kaip atlaisvinti pėdų atramą (5): Kartą nuspauskite abu laikymo kablius. Palenkite pėdų atramos priekinę dalį į viršų, kad ji atsikabintų. Perkelkite ją į pageidaujamą aukštį ir užfiksuokite.

LV Kā atbrīvot kāju balstu (5): Vienlaikus nospiediet abus slēdzējākus. Lai atbrīvotu, apgrieziet kāju balsta priekšpusi uz leju. Pārvietojiet to vajadzīgajā augstumā un iespiediet to paredzētajā vietā.

J

Foot strap adjustment

Einstellung Fußschlaufen | Réglage de la sangle de pieds

EN How to fasten/release the foot strap (a): To fasten the foot strap put the strap into the track and pull down to preferred length. The strap will automatically lock. To loosen the foot strap, just pull it out of the track.

FR Méthode de libération de la sangle de pieds (a) : Pour fixer la sangle de pieds, glissez la sangle dans le guide et tirez vers le bas jusqu'à atteindre la longueur appropriée. La sangle se verrouille automatiquement. Il n'est possible de serrer la sangle que lorsqu'elle se trouve dans le guide. Pour libérer la sangle de pieds, il suffit de la retirer du guide.

DE Die Fußschlaufe (a) lösen: Legen Sie zur Befestigung der Fußschlaufe diese in die Führung, und ziehen Sie sie auf die gewünschte Länge. Die Schlaufe wird automatisch verriegelt. Die Schlaufe kann nur gezogen werden, wenn sie in der Führung liegt. Ziehen Sie die Fußschlaufe einfach aus der Führung, um sie zu lösen.

NO Hvordan feste/løsne fotstroppen (a): For å feste fotstroppen: Putt stroppen i sporet og dra nedover til ønsket lengde. Stroppen vil automatisk låse seg. Det er bare mulig å stramme stroppen når den er i sporet. For å løsne fotstroppen: Dra den rett ut av sporet.

CS Jak uvolnit pásek pro nohy (a): Pro připevnění pásku pro nohy zavedeťe do vodítka a stáhněte jej na požadovanou délku. Pásek se automaticky zajistí. Pásek je možné utáhnout pouze tehdy, když je ve vodítku. Pro uvolnění pásku pro nohy jej pouze vytáhněte z vodítka.

DA Sådan løsner du fodremmen (a): Sæt remmen ind i rillen og træk nedad til den ønskede længde for at fastgøre den. Remmen låser automatisk. Det er kun muligt at stramme remmen, når den er i rillen. For at løsne fodremmen skal du blot trække den ud af rillen.

ES Cómo soltar la correa del pie (a): Para ajustar la correa del pie, introdúzcala en su guía y tire de ella hacia abajo hasta darla la longitud deseada. La correa quedará bloqueada automáticamente. Únicamente puede apretarse la correa si ésta se encuentra en su guía. Para aflojar la correa del pie sólo tiene que sacarla de su guía.

FI Jalkahihnan (a) vapauttaminen: Kiinnitä jalkahihna asettamalla hihna uraan ja vedä alaspiäin halutun

pituiseksi. Hihna lukittuu automaattisesti. Hihnaa voi vain kiristää sen ollessa urassa. Löysää jalkahihnaa vetämällä se irti urasta.

HR Otpuštanje pojasa za stopala (a): Kako biste zategnuli pojas za stopala, uvucite ga u vodilicu i zategnite do željene duljine. Pojas će se automatski blokirati. Pojas možete zategnuti samo ako je u vodilici. Kako biste otpustili pojas za stopala, samo ga izvucite iz vodilice.

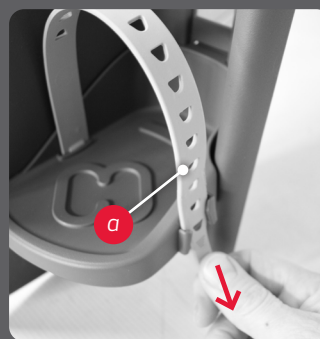
HU A lábpánt (a) kioldása: Ha rögzíteni szeretné a lábpántot, tegye a pántot a barázdába, majd húzza lefelé a kívánt hosszúság eléréséig. A pánt automatikusan rögzítődik. A pántot csak akkor lehet megfeszíteni, ha a barázdában van. A lábpánt meglazításához egyszerűen húzza ki a pántot a barázdából.

IT Come aprire le cinghiette per i piedi (a): Per fissare le cinghiette per i piedi, inserirle nella guida e tirare verso il basso fino alla lunghezza desiderata. Le cinghiette si fireranno automaticamente. Le cinghiette possono essere fissate solo se inserite nelle guide. Per slacciare le cinghiette basta estrarle dalle guide.

KO 풋 스트랩(a) 고정/해제 방법: 트랙 안에 스트랩을 넣고 원하는 길이까지 당겨서 풋 스트랩을 고정합니다. 스트랩은 자동으로 고정됩니다. 스트랩이 트랙 안에 있는 경우에는 조이지만 가능합니다. 풋 스트랩을 쉽게 하려면 트랙에서 당겨서 빼내기만 하면 됩니다.

NL Het voetbandje (a) wordt losgemaakt door deze zijwaarts van de voetsteun af te trekken. Het vastmaken en afstellen gebeurt door het begin van het voetbandje in de vergrendeling te steken en door te trekken tot de gewenste positie bereikt is.

PL Jak odblokować pasek zabezpieczający (a): W celu zapięcia paska należy wprowadzić go w prowadnik i pociągnąć, aby uzyskać pożądaną długość. Pasek zablokuje się automatycznie. Zaciśnięcie paska jest możliwe tylko wtedy, gdy znajduje się w prowadniku. W celu poluzowania paska wystarczy wysunąć go z prowadnika.



PT Como soltar a fita de pé (a): Para apertar a fita de pé, coloque a fita nas guias e ajuste para o comprimento desejado. A fita irá bloquear automaticamente. Só é possível ajustar a fita quando esta se encontra nas guias. Para soltar a fita de pé, basta puxá-la para fora das guias.

RO Cum se eliberează centura pentru picioare (a): Pentru a strânge centura pentru picioare puneți centura în canalură și trageți în jos la lungimea preferată. Centura se va bloca în mod automat. Este posibil să se strângă centura numai atunci când aceasta se află în canalură. Pentru a slăbi centura pentru picioare doar scoateți-o din canalură.

RU Как освободить ремень для ног (a): Чтобы зафиксировать ремень для ног, вставьте ремень в направляющий канал и потяните его на желаемую длину. Ремень автоматически зафиксировается. Зафиксировать ремень можно только тогда, когда он находится в направляющем канале. Чтобы ослабить ремень для ног, просто вытяните его из направляющего канала.

SR Kako pričvrstiti/otpuštiti traku za stopala (a): Da biste pričvrstili traku za stopala, stavite traku u karabiner i povucite nadole na željenu dužinu. Traka će se automatski blokirati. Moguće je pričvršćivati traku samo kada je u karabineru. Da biste opustili traku za stopala, samo je izvucite iz karabinera.

SV Så här frigör du fotremmen (a): Du fäster fotremmen genom att föra in den genom skåran och dra neråt till önskad längd. Remmen låses automatiskt. Du kan bara spänna remmen när den befinner sig i skåran. Du lossar fotremmen genom att helt enkelt dra ut den ur skåran.

SI Kako pritrditi / spustiti nožni trak (a): Če želite pritrditi nožni trak, postavite jermen v progo in potegnite navzdol na željeno dolžino. Pas se samodejno zaklene. Jermen je mogoče zategniti le, ko je v gosenci. Če želite spustiti nožni pas, ga samo potegnite iz tira.

SK Ako upevniť/uvoľniť pás na nohy (a): Ak chcete upevniť pás na nohy, vložte pás do dráhy a potiahnite ho nadol do želanej dĺžky. Pás sa automaticky zablokuje. Pás je možné utiahnuť iba vtedy, keď je vo svojej dráhe. Ak chcete uvoľniť pás na nohy, vytiahnite ho z dráhy.

BG Как да освободим колана за краката (a): За да затегнете колана за краката, издърпайте колана в гнездото и го издърпайте надолу до желаната дължина. Коланът автоматично ще се фиксира. Коланът може да се затегне само когато е в гнездото. За да освободите колана за краката, просто го издърпайте от гнездото.

TR Ayak kayışının (a) serbest bırakılması: Ayak kayışını sabitlemek için yerine yerleştirip istediğiniz yükseklığe doğru çekin. Kayış otomatik olarak kilitlenecektir. Kayış sadece yerindeyken sıkıştırılabilir. Ayak kayışını gevşetmek için, yerinden dışarı doğru çekin.

UK Як звільнити ремінь для ніг (a): Щоб зафіксувати ремінь для ніг, вставте ремінь в направляючий канал та потягніть його на бажану довжину. Фіксація ремня відбудеться автоматично. Зафіксувати ремінь можна тільки тоді, коли він знаходиться в направляючому каналі. Щоб послабити ремінь для ніг, просто витягніть його з направляючого каналу.

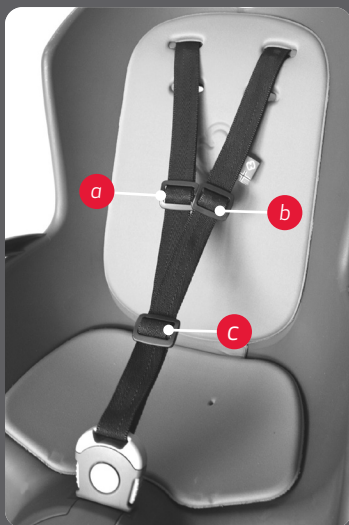
LI Kaip priveržti / atlaisvinti pėdos dirželį (a): Norėdami pėdos dirželį pritvirtinti, įdėkite jį į griovėlį ir nustatykite reikiamą ilgį. Dirželis automatiškai užsifiksuos. Dirželį galima priveržti tik tada, kai jis yra grybelyje. Norėdami pėdos dirželį atlaisvinti, ištraukite jį iš begelio.

LV Kā piesprādzēt/atbrīvot kāju siksnu (a): Lai piesprādzētu kāju siksnu, novietojiet siksnu uz joslas un velciet uz leju līdz vēlamajam garumam. Sikсна automātiski fiksējas. Pievilkt siksnu ir iespējams tikai tad, ja tā ir ievietota joslā. Lai atbrīvotu kāju siksnu, vienkārši izvelciet to no joslas.

K Safety belt

Sicherheitsgurt / Ceinture de sécurité

EN The belt's length can be altered by adjusting the belt buckles (a and b). Move the chest buckle (c) up so that the belts cannot fall down from the child's shoulders.



FR La longueur de la ceinture peut être modifiée en ajustant les boucles (a, et b). Déplacez la boucle (c) vers le haut pour empêcher les ceintures de glisser des épaules de l'enfant.

DE Die Gurtlänge kann durch Einstellen der Schnallen (a und b) geändert werden. Die Brustschnalle (c) nach oben schieben, damit die Gurte nicht von den Schultern des Kindes herunterfallen können.

NO Beltets totale lengde tilpasses ved å justere beltespennene (a og b). Flytt spennen (c) opp slik at skulderstroppene ikke faller ned av barnets skuldre.

CS Délku pásu lze měnit seřízením pásových přezek (a b). Přezku (c) povytáhněte nahoru, aby pásy nespadly z ramen dítěte.

DA Sikkerhedsselen kan justeres ved hjælp af bæltespænderne (a og b). Flyt spændet (c) op, så bæltet ikke falder ned om barnets skuldre.

ES La longitud del cinturón se regula ajustando las hebillas (a y b). Mueva la hebilla (c) hacia arriba, para evitar que las cintas caigan de los hombros del niño.

FI Turvavyön pituutta voidaan muuttaa säätämällä vyönsolkia (a ja b). Siirrä solkea (c) ylöspäin, jotteivät hihnat voi pudota lapsen olkapäiltä.

HR Duljinu pojasa možete promijeniti namještanjem kopča sjedalice (a i b). Pomaknite kopču (c) prema gore tako da pojasevi ne može pasti s ramena djeteta.

HU Az öv hosszát az (a és b) kapcsokkal tudja módosítani. Mozgassa felfelé a (c) kapcsot, hogy az övek ne eshessenek le a gyermek válláról.

IT È possibile modificare la lunghezza complessiva della cintura regolando le fibbie della cintura (a e b). Fissare bene la fibbia (c) in modo che le cinture non possano scivolare giù dalle spalle del bambino.

KO 벨트 길이는 벨트 버클(a, b 및 c)을 조절하여 변경할 수 있습니다. 버클(c)을 위로 올려 벨트가 아동의 어깨에서 떨어지지 않게 하십시오.

NL De lengte van de riem kan worden aangepast door de riemgespen (a en b) in te stellen. Verplaats de gesp (c) naar boven zodat de riemen niet van de schouders van het kindje glijden.

PL Długość pasów bezpieczeństwa można zmieniać poprzez regulację sprzączek (a i b). Przesuwamy sprzączkę (c) w pozycję uniemożliwiającą zsuniecie się pasów z ramion dziecka.

PT O comprimento do cinto pode ser alterado ajustando-se as fivelas do cinto (a e b). Mova a fivela (c) para cima de forma a que os cintos não possam escorregar pelos ombros da criança.

RO Lungimea centurii poate fi modificată prin reglarea cataramelor centurii (a și b). Mutăți în sus catarama (c), astfel încât centura să nu cadă de pe umerii copilului.

RU Длина ремня может быть изменена регулированием стяжек ремня (a или b). Отрегулируйте стяжку (c) так, чтобы ремни не спадали с плеч ребенка.

SR Dužinu pojasa možete da menjate podešavanjem kopči pojasa (a i b). Pomerite kopču na grudima (c) nagore tako da pojasevi ne mogu da spadnu sa ramena deteta.

SV Du ställer in selens längd genom att justera spännena (a och b). Spännnet (c) justeras upp till barnets bröstkorg, för att hindra att remmarna glider ner från barnets axlar.

SI Dolžino pasa lahko spreminjate z nastavljanjem sponk pasa (a in b). Prsno sponko (c) premaknite gor, tako da pas ne bo mogel pasti z ramen otroka.

SK Dĺžka pasu sa da zmenit prispôbením spon pasu (a a b). Presunúť sponu (c) hore, takže pásy nemožu spadnúť z ramien dieťaťa.

BG Дължината на колана може да се променя чрез регулиране на катарамите на колана (a и b). Преместете катарамата (c) нагоре, така че коланите да не паднат от раменете на детето.

TR Kemerin uzunluğunu, kemer tokaları (a ve b) ayarlanarak istenilen boyuta getirilir. Tokasını (c) yukarı hareket ettirin böylece kemerler çocuğunuzun omuzundan düşmeyecektir.

UK Довжина ремня може бути змінена регулюванням стяжок ремня (а або b). Відрегулюйте стяжку (c) так, щоб ремні не спадали із плечей дитини.

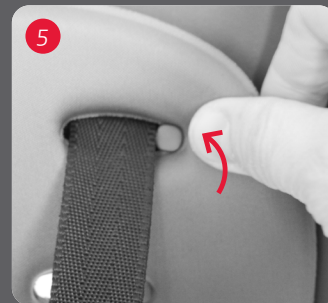
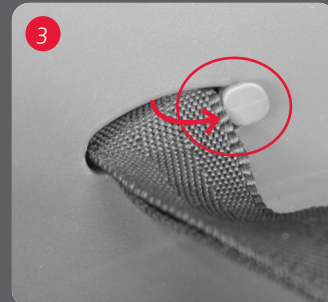
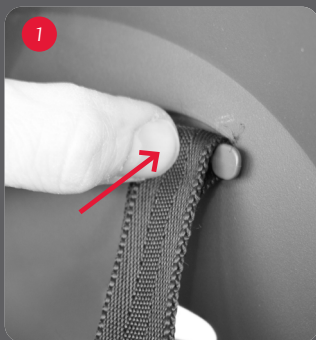
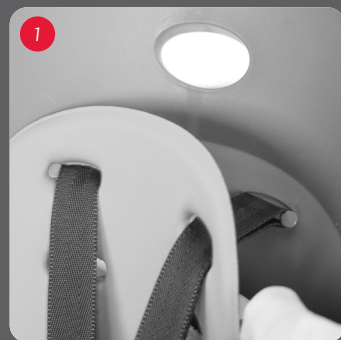
LI Diržo ilgį galima keisti reguliuojant diržo sagtis (a ir b). Perkelkite krūtinės sagtį (c) į viršų, kad diržai negalėtų nukristi nuo vaiko pečių.

LV Jostas garumu var mainīt, regulējot jostas sprādzes (a un b). Virziet krūškurvja sprādzi (c) augšup, līdz jostas vairs nevar nokrist no bērna pleciem.

L Safety belt

Sicherheitsgurt / Ceinture de sécurité

EN The shoulder height can be altered by changing to the higher or lower holes. 1. Unhook the padding and push in the middle of the clip to release. 2. From the rear, rotate and guide it through the seat. 3. Then guide it back through at the new location. Start with the bigger side towards the outside of the seat. 4. Press it in place from the rear. 5. Hook the padding on the clips of the harness.



FR La hauteur d'épaule peut être modifiée en changeant aux trous supérieurs ou inférieurs. 1. Appuyez sur le centre du clip pour libérer le rembourrage et le décrocher. 2. De l'arrière, faites-la pivoter et guidez-la à travers le siège. 3. Ensuite, réinsérez-le au nouvel endroit. Commencez par le côté le plus grand vers l'extérieur du siège. 4. Poussez-la en place de l'arrière. 5. Appuyez sur le couvercle par l'avant pour le mettre en place.

DE Die Höhe der Schultergurte kann durch Wechseln zu den oberen oder unteren Löchern geändert werden. 1. Um den Gurt zu lösen, haken Sie die Polsterung aus und drücken Sie die Mitte des Clips ein. 2. Drehen Sie sie von hinten und führen Sie sie durch den Sitz. 3. Führen Sie ihn dann zurück bis in die neue Position. Beginnen Sie mit der größeren Seite und führen Sie ihn zur Außenseite des Sitzes. 4. Drücken Sie es von hinten hinein. 5. Haken Sie die Polsterung der Gurt-Clips wieder ein.

NO Skuldenhøyden kan reguleres ved å bytte mellom øvre og nedre hull. 1. Hekt polstringen av og trykk på midten av spennen for å åpne. 2. Fra baksiden av setet, rotér festet og før det gjennom hullet. 3. For den så tilbake på den nye plasseringen. Start med den større siden mot setets yterside. 4. Trykk festet på plass fra baksiden av setet. 5. Hekt polstringen på selesettes spenne.

CS Výšku ramen lze nastavit použitím vyšších nebo nižších otvorů. 1. Odpojte polstrování a uvolněte jej zatlačením na střed svorky. 2. Ze zadní strany otočte a protáhněte sedačkou. 3. Potom jej protáhněte zpět skrz do nového místa. Začněte větší stranou směrem k vnější straně sedačky. 4. Zatlačte jej na místo ze zadní strany. 5. Zavěste polstrování na svorky pásu.

DA Skulderhøjden kan tilpasses ved at skifte til de højere eller lavere huller. 1. Hægt polstringen af og tryk på midten af klipsen for at løse op. 2. Bagfra skal du dreje og føre den gennem sædet. 3. Før den derefter tilbage ved den nye placering. Start med den større side mod sædets yderside. 4. Tryk den på plads bagfra. 5. Hægt polstringen på selens klips.

ES La altura de los hombros puede modificarse al cambiar entre orificios que se encuentran más arriba o más abajo. 1. Desenganche el acolchado y presione en el centro del pasador para liberarlo. 2. Desde detrás, gírelo y lívelo a otra zona del asiento. 3. Después vuelva a colocarlo en su nueva ubicación. Empiece por el lado más grande y continúe hacia el exterior del asiento. 4. Presiónelo para que se quede en su sitio desde detrás. 5. Enganche el acolchado a los pasadores del arnés.

FI Hartiakorkeutta voidaan muuttaa vaihtamalla alempiin tai ylempiin reikiin.

1. 1. Avaa pehmuste ja vapauta työntämällä kiinnikkeen keskikohdasta. 2. Kierrä ja ohjaa se istuimen läpi takaa. 3.3. Ohjaa sen sitten takaisin läpi uuteen kohtaan. Aloita suurempi puoli kohti istuimen ulkopuolta. 4. Paina se paikoilleen takaa. 5. Kiinnitä pehmuste valjaiden kiinnikkeeseen.

HR Visinu ramena moguće je promijeniti uticanjem u više ili niže otvore. 1. Odvojite oblogu i pritisnite sredinu kopče kako biste je otpustili. 2. Otraga okrenite i provucite kroz sjedalicu. 3. Zatim provucite natrag kroz novu poziciju. Počnite od veće strane prema vanjskoj površini sjedalice. 4. Blokirate otraga. 5. Zakvačite oblogu za kopče remena.

HU A vállmagasság a magasabb vagy alacsonyabb lyukak használatával állítható. 1. Vegye le a párnázatot, és nyomja be a klip közepét a kioldáshoz. 2. Forgassa el, és vezesse át hátulról az ülése. 3. Majd vezesse át ismét az új helyén. Kezdje a nagyobb oldallal az ülés külseje felé. 4. Nyomja a helyére hátulról. 5. Kapcsolja a párnázatot a hám klipjeihez.

IT L'altezza della spalla può essere regolata passando ai fori superiori o inferiori. 1. Sganciare l'imbottitura e premere al centro della chiusura per rilasciare. 2. Dal retro, girarlo e guidarlo attraverso il seggiolino. 3. Quindi riportare indietro fino alla nuova posizione. Cominciare dal lato più

grande verso l'esterno del seggiolino. 4. Fissarlo premendo dal retro. 5. Agganciare l'imbottitura sulle chiusure dell'imbracatura.

KO 높은 구멍 또는 낮은 구멍으로 바꾸면 어깨 높이를 변경할 수 있습니다. 1. 패딩을 풀고 클립의 중앙을 눌러 분리합니다. 2. 뒤에서부터 돌리면서 시트로 밀어 넣습니다. 3. 그런 다음 뒤쪽을 통해 새 위치로 연결합니다. 시트 바깥쪽 방향으로 큰 쪽부터 시작합니다. 4. 뒤에서부터 제자리에 누릅니다. 5. 하네스의 클립에 패딩을 연결합니다.

NL De hoogte van de shouderriemen kan worden vermeld tussen de hoge en lagere gaten. 1. Maak de voering los en druk in het midden van de clip om deze los te maken. 2. Draai en leid de clips door het zitje van achter naar de voorkant. 3. Plaats de clips terug in de gaten op de gewenste hoogte. Start met het grote uiteinde richting de zijkant van de stoel. 4. Druk de clips vanaf de achterkant op hun plek. 5. Haak de voering vast op de clips.

PL Wysokość ramion można zmienić, przesuując na wyższe lub niższe otwory. 1. 1. Odczep wyściółkę i wcisnij środek zatrzasku w celu zwolnienia. 2. Od tyłu, obróć i poprowadź go przez fotelik. 3. Następnie poprowadź go z powrotem w nowe miejsce. Rozpocznij od większego boku w kierunku zewnętrznej strony fotelika. 4. Wcisnij do na miejsce od tyłu. 5. Zawieś wyściółkę na zatrzaskach uprząży.

PT A altura do ombro pode ser alterada. Para tal, utilize os furos mais altos ou mais baixos. 1. Desengatar o acolchoamento e empurrar a parte do meio do fecho para soltar. 2. Na parte traseira, rode e passe-o pela cadeira. 3. A seguir, insira-o outra vez até à nova posição. Começar com a parte maior virada para o exterior do assento. 4. Faça pressão até encaixar no lugar pela parte traseira. 5. Engatar o acolchoamento no fechos do arnês.

RO Înălțimea se poate modifica prin trecerea la orificiile de mai de sus sau de mai de jos. 1. Desfaceți câptușeala și apăsați în mijlocul clemei pentru a o elibera. 2. Din spate, rotiți și ghidați-o prin scaun. 3. Apoi ghidați-o înapoi la noua locație. Începeți cu partea mai mare spre exteriorul scaunului. 4. Apăsați-o pe poziție din spate. 5. Prindeți câptușeala de clemele hamului.

RU Высоту плечевого ремня можно отрегулировать, выбрав отверстия выше или ниже. 1. Отцепите подкладку и нажмите на середину фиксатора, чтобы освободить ремень. 2. Сзади поверните и вытяните ремень через кресло. 3. Затем протяните его обратно в новом месте. Начните с большей стороны к внешней стороне кресла. 4. Зафиксируйте его на новом месте в задней части. 5. Прицепите подкладку при помощи фиксаторов ремня безопасности.

SR Visinu ramena možete promeniti zamenom između viših i nižih otvora. 1. Otkočite ispunu i pritisnite sredinu spojnice da biste je otpustili. 2. Sa zadnje strane, okrenite i provucite kroz sedišta. 3. Zatim ponovo provucite natrag na novu lokaciju. Počnite od veće strane ka spojašnji sedišta. 4. Pritisnite na mesto sa zadnje strane. 5. Zakačite ispunu spojnicu poveza.

SV Axelhöjden kan ändras genom att man byter till de högre eller lägre hålen. 1. Ta loss vadderingen och tryck på mitten av spännet för att öppna. 2. Roter a led selen genom sitsen bakifrån. 3. Led den sedan tillbaka till en ny plats. Börja med den större sidan mot utsidan av sitsen. 4. Tryck på plats bakifrån. 5. Ta loss vadderingen på selens spännen.

SI Višino ramen lahko spreminjate s premikanjem pasu v zgornje ali spodnje odprtine. 1. Pritisnite na sredino fiksacije, da jo sprostite. 2. Z zadnje strani obrnite in pas speljite skozi sedež. 3. Nato ga speljite nazaj skozi novo lokacijo. 4. Z zadnje strani ga potisnite na mesto. 5. S sprednje strani potisnite pokrov na mesto.

SK Výška ramena sa dá meniť zmenou na vyššie alebo nižšie otvory. 1. Odpnite podlogo in pritisnite sredino sponke, da jo sprostite. 2. Otáčajte a zavádzajte ho cez sedadlo zozadu. 3. Nato ga speljite nazaj skozi novo lokacijo. Začnite z večjo stranjo proti zunanosti sedeža. 4. Zatlačte ho na miesto zozadu. 5. Podlogo pripnite na sponke varnostnega pasu.

BG Височината на раменете може да бъде променена чрез промяна на по-високите или по-долните отвори. 1. Откачете подложката и натиснете в средата на куката, за да освободите. 2. Завъртете отзад и насочете през седалката. 3. След това го насочете отново през новото местоположение. Започнете с по-голямата страна към външната страна на седалката. 4. Натиснете го отзад. 5. Закачете подложката на куките на колана.

TR Omuz yüksekliğini değiştirmek için, daha üstteki veya daha alttaki deliklere geçebilirsiniz. 1. Yastığın kancasını çıkartın ve açmak için klipsin ortasına basın. 2. Arkadan çevirin ve koltuğun içinden geçirin. 3. Sonra onu tekrar geri geçirerek, yeni konuma getirin. Daha büyük taraflı koltuğun dışına doğru olacak şekilde başlayın. 4. Arkadan bastırarak yerine yerleştirin. 5. Yastığı kemerin kancasına taktırın.

UK Висоту плечевого ремня можна відрегулювати, вибравши отвори вище або нижче. 1. Відчепіть підкладку і натисніть на середину фіксатора, щоб звільнити ремінь. 2. В задній частині поверніть і витягніть ремінь через крісло. 3. Потім протягніть його назад в новому місці. Почніть з більшої сторони до зовнішньої сторони крісла. 4. Зафіксуйте його на новому місці в задній частині. 5. Причепіть підкладку за допомогою фіксаторів ремня безпеки.

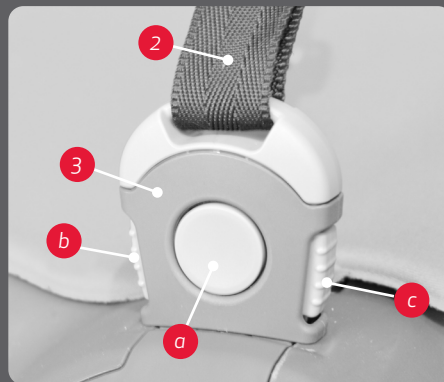
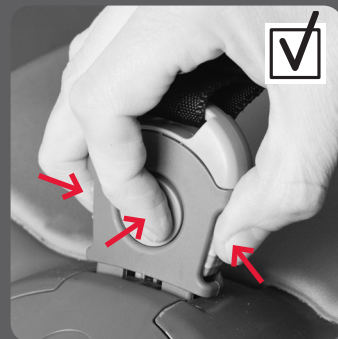
LI Pečič aukštį galima keisti pasirinkus aukštesnes arba žemesnes angas. 1. Lai atbrivotu, atšakėjiet polsterėjumui un plespiediet fiksatoriu tą vidų. 2. Iš galo pasukite ir perkliškite per sėdynę. 3. Pēc tam virziet to cauri jaunajā vietā. Sāciet ar lielāko pusi virzienā uz sēdekļa ārpusi. 4. Įspauskite iš galo. 5. Piešakėjiet polsterėjumui pie siksnas fiksatorium.

LV Plecu augstumu var mainīt uz augstāku vai zemāku caurumu. 1. Atkabinkite pagālvēl ir pastumkiet j fiksatoriaus vidurī, kad atlaisvinātumēte. 2. No aizmugures pagrieziet un virziet to caur sēdekli. 3. Tuomet vēl perkliškite naujoje vietoje. Pradėkite nuo didesnės pusės link sėdynės išorės. 4. Nospiediet to vietą no aizmugures. 5. Užkabinkite pagalvėlę ant diržų fiksatorių.

M Belt lock

Gurtverschluss | Fermeture de ceinture

EN The restraint system (2) can be closed by simply inserting the belt lock (3). Make sure you hear a 'click' and try if it is well locked by trying to pull it out without pressing the button. Open the restraint system by pressing the centre button (a) of the belt lock, then also pressing both side buttons (b and c) and pulling the belt lock out.



FR Le système de harnais (2) peut être verrouillé simplement en insérant la boucle dans la fermeture de ceinture (3). Assurez-vous d'entendre un « clic » et vérifiez que le verrouillage est bien fermé en essayant de tirer sur les ceintures sans appuyer sur le bouton. Ouvrez le système de harnais en appuyant sur le bouton central (a) de la fermeture de ceinture, puis en appuyant également sur les deux boutons latéraux (b et c) et en tirant sur la fermeture de ceinture.

DE Das Rückhaltesystem (2) kann durch einfaches Einsetzen des Gurtschlösses (3) geschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass Sie ein Klicken hören, und prüfen Sie, ob es gut verriegelt ist, indem Sie versuchen, es herauszuziehen, ohne den Knopf zu drücken. Öffnen Sie das Rückhaltesystem, indem Sie die mittlere Taste (a) des Gurtschlösses drücken, dann auch die beiden Seitentasten (b und c) drücken und das Gurtschloss herausziehen.

NO Sikkerhetsselen (2) festes ved å skyve beltespenn (3) inn i sporet i setet. Pass på at du hører et "klikk" og sjekk at beltet er festet godt ved dra i selen uten å trykke på utløserknappen. Beltespennet åpnes ved å trykke på knappen i midten (a), og deretter sideknappene (b og c) mens du holder på knappen i midten, og dra beltespennet ut av sporet.

CS Zadržný systém (2) se zavírá jednoduchým zasunutím bezpečnostní přezky (3). Ujistěte se, že jste uslyšeli „cvaknutí“ a zkusíte ji vytáhnout bez stisknutí knoflíku, abyste zkusili, zda je správně uzamčena. Otevřete zadržný systém stisknutím středového knoflíku (a) bezpečnostní přezky, stisknutím obou bočních tlačítek (b a c) a vytážením bezpečnostní přezky ven.

DA Fastspændingssystemet (2) kan lukkes enkelt ved at indsætte bæltelåsen (3). Sørg for, at du hører et "klik", og mærk efter, at den er fastlåst ved at prøve at hive den ud uden at trykke på knappen. Åbn

fastspændingssystemet ved at trykke på bæltelåsens centerknop (a) og derefter trykke på begge sideknapper (b og c) og hive bæltelåsen ud.

ES Para cerrar el sistema de sujeción (2) tan solo tiene que insertar la hebilla del cinturón (3). Asegúrese de escuchar un "clíc" y compruebe que esté bien bloqueado tratando de retirarlo sin presionar el botón. Abra el sistema de restricción pulsando el botón central (a) del cierre del cinturón, y pulsando también ambos botones laterales (b y c) y sacando la hebilla del cinturón.

FI Turvavyökiinnitys (2) voidaan sulkea laittamalla vyön lukko paikoilleen (3). Varmista, että kuulet naksahduksen ja testaa, onko se kunnolla kiinni yrittämällä vetää sitä painamatta painiketta. Aava turvavyökiinnitysjärjestelmä painamalla vyön lukon keskipainiketta (a), ja painamalla sitten molempia sivupainikkeita (b ja c) ja vetämällä vyön lukko ulos.

HR Zatezni sustav (2) moguće je zatvoriti jednostavnim umetanjem kopče (3). Kada čujete „klik“, ispitajte je li kopča učvršćena povlačeći je bez pritiskanja gumba. Otvorite zatezni sustav pritiskom središnjeg gumba (a) na kopči, a zatim pritiskom dvaju bočnih gumba (b i c) i izvlačenjem kopče.

HU A biztonsági öv (2) egyszerűen bekapcsolható az övrögzítő behelyezésével (3). Bizonyosodjon meg arról, hogy 'kattanó' hangot hall, és próbálja meg kihúzni a gomb megnyomása nélkül, ezzel ellenőrizve, hogy rendesen rögzítve van-e. Nyissa ki a biztonsági övet az övrögzítő középső gombjának megnyomásával (a), majd a két oldalsó gombot (b és c) nyomva tartva húzza ki az övrögzítőt.

IT Per chiudere il sistema di fissaggio (2) basta inserire il meccanismo di blocco della cintura (3). Assicurarsi di sentire un "clíc" e verificare che sia bloccato provando a estrarre senza premere il pulsante. Per aprire il sistema di fissaggio, premere il pulsante centrale (a) del meccanismo di blocco della cintura, quindi premere anche i pulsanti laterali (b e c) ed estrarre.

KO 고정 시스템(2)은 간단히 벨트 록(3)을 끼워 잠금 수 있습니다. '딸깍'하는 소리가 나는지 확인하고 버튼을 누르지 않은 상태에서 잡아 당겨 풀리지 않는지 확인합니다. 벨트 록의 가운데 버튼(a)을 누른 후 양쪽 측면 버튼(b 및 c)을 누르고 벨트 록을 잡아 당겨 고정 시스템을 엽니다.

NL Sluit de veiligheidsriem (2) door de sluiting in de stoel te drukken (3). Wees er zeker van dat u een 'klik' hoort en controleer dat het systeem goed vergrendeld is door aan de sluiting te trekken zonder de knoppen in te drukken. Open de sluiting door op de middelste knop (a) te drukken, vervolgens beide knoppen aan de zijkant (b en c) in te drukken en de sluiting uit de stoel te trekken.

PL System zabezpieczający (2) można zamknąć przez zwykłe włożenie sprzączki pasa (3). Upewnij się, że usłyszałeś „kliknięcie” oraz sprawdź czy pas jest dobrze zablokowany przez pociągnięcie go bez naciskania przycisku. Otwórz system zabezpieczający poprzez wcisnięcie środkowego przycisku (a) na klamrze pasów bezpieczeństwa, następnie wciskając przyciski boczne (b i c) oraz wypychając klamrę pasów bezpieczeństwa.

PT O sistema de retenção (2) pode ser fechado simplesmente ao inserir a fivela do cinto (3). Certifique-se de que ouve o som do encaixe e veja se está bem fechado. Para tal, tente puxá-lo sem premir o botão. Abra o sistema de retenção pressionando o botão central (a) da fivela do cinto, depois pressionando também os dois botões laterais (b e c) e puxando a fivela para fora.

RO Sistemul de fixare (2) poate fi închis prin introducerea cataramei centurii (3). Asigurați-vă că auziți un 'click' și verificați dacă este bine blocat, prin tragerea fără apăsarea butonului. Deschideți sistemul de fixare prin apăsarea butonului central (a) al dispozitivului de blocare centură, apoi presând cele două butoane laterale (b și c) și trăgând afară catarama.

RU Систему фиксации (2) можно закрыть, просто вставив фиксатор ремня (3). Убедитесь, что услышали щелчок и попробуйте, хорошо ли заблокирован фиксатор, пытаясь вытащить его, не нажимая кнопку. Откройте систему фиксации, нажав на центральную кнопку (a) фиксатора ремня, затем также нажмzте обе боковые кнопки (b и c) и извлеките фиксатор ремня.

SR Sistem vezivanja (2) može biti zatvoren jednostavnim umetanjem kopče pojasa (3). Uverite se da ste čuli „klik” i probajte da li je dobro zaključana tako što ćete pokušati da je izvučete bez pritiskanja dugmeta. Otvorite sistem vezivanja pritiskom na centralno dugme (a) na kopči pojasa, a zatim pritisnite i oba bočna dugmeta (b i c) izvlačeći kopču pojasa.

SV Fastsättningssystemet (2) kan stängas genom att sätta fast bältesspännet (3). Se till att du hör ett klickljud och testa om det är ordentligt låst genom att dra ut det utan att trycka på knappen. Öppna fastsättningssystemet genom att trycka på den mittersta knappen (a) på bältesspännet och sedan trycka på de två sidoknapparna (b och c) och dra ut bältesspännet.

SI Zadrževalni sistem (2) lahko zaprete tako, da preprosto vstavite zaponko za pas (3). Prepričajte se, da se zaskoči s »klikom«, in preizkusite, ali je zaponka dobro zaskočena, tako da jo poskusite povleči ven, ne da bi pritisnili gumb. Odprite zadrževalni sistem, tako da pritisnete središnji gumb (a) na zaponki za pas, nato

pritisnite tudi oba stranska gumba (b in c) ter izvlecite zaponko za pas.

SK Zadrživací systém (2) sa dá zaistiť jednoduchým zasunutím zámký pásu (3). Musíte počuť „kliknutie“ a následne zatiahnite za pás bez stlačenia tlačidla, aby ste skontrolovali, či je správne zablokovaný. Otvorte zadrživací systém stlačením stredového gombíka (a) zámký pásu, potom stlačte aj oba bočné gombíky (b a c) a vytiahnite von zámkú pásu.

BG Осигурителната система (2) може да бъде затворена чрез вкарване на катарамата на предпазния колан (3). Уверете се, че чувате “кликване” и опитайте да го заключите, като се опитате да го издърпате, без да натискате бутона. Отворете осигурителната система, натискайки централния бутон (a) на ключалката на колана, след това натискайки двата странични бутона (b и c) и издърпвайки ключалката на колана.

TR Çocuk emniyet kemeri sistemi (2) kemer kilidi (3) takılarak kolayca kapatılabilir. Bir 'tklama' sesi duyduğunuzdan emin olun ve düğmeye basmadan çekip çıkarmayı deneyerek, kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin. Tutma sistemini açmak için, bant kilidinin merkez düğmesine (a) basın, sonra ayrıca iki yan düğmeye (b ve c) de basın ve bant kilidini çekip çıkartın.

UK Систему фіксації (2) можна закрити, просто вставивши фіксатор ременя (3). Впевніться, що почули клацання та попробуйте, чи фіксатор надійно заблокований, намагаючись витягнути його, не натискаючи кнопку. Відкрийте систему фіксації, натиснувши на центральну кнопку (a) фіксатора ременя, також натисніть обидві бічні кнопки (b i c) i витягніть фіксатор ременя.

LI Apsaugos sistema (2) galima užfiksuoti įdėjus diržo fiksatorių (3). Įsitinkite, jog girdite spragtelėjimą, ir patikrinkite, ar jis gerai užfiksuotas, bandydami jį ištraukti nespaudžiant mygtuko. Atlaisvinkite apsaugos sistemą paspausdami diržo užrakto centrinį mygtuką (a), taip pat spauskite abu šoninius mygtukus (b ir c) ir ištraukite diržo užraktą.

LV Pasīvās drošības sistēmu (2) var aizvērt, sēdekļī ievietojot abus jostu aizslēgus (3). Pārlicinieties, vai jūs izdzirdat klikšķi, un izmēģiniet, ja tie ir labi nofiksēti, kad velkat tos, nespiežot pogu.

Atveriet pasīvās drošības sistēmu, nospiežot jostu aizslēgu centra pogas (a), pēc tam arī nospiežot abu pušu pogas (b un c) un izvelkot ārpusē jostu aizslēgus.

N

How to remove the seat

Um den Sitz zu lösen | Pour retirer le siège

EN The seat (1) is easy to remove from the bicycle when not in use. Press the cover of the bracket and pull the carrier bar free from the bracket (6).



FR Le siège (1) est facile à enlever lorsque la bicyclette n'est pas utilisée. Appuyez sur le couvercle de l'étrier et retirez la barre du siège de l'étrier (6).

DE Der Sitz (1) lässt sich einfach vom Fahrrad abnehmen. Auf den Deckel der Klammer drücken und den Befestigungsbügel von der Klammer (6) abziehen.

NO Setet (1) er enkelt å ta av sykkelen når det ikke er i bruk. Trykk inn dekslet på braketten og dra bærebøylen fri fra braketten (6).

CS V případě, že se sedačka (1) nepoužívá, snadno se z jízdního kola odstraní. Stiskněte kryt římene a vytáhněte rám sedačky z římene (6).

DA Stolen (1) er nem at tage af cyklen, når den ikke er i brug. Tryk på dækslet til beslaget og skub stolestangen fri af beslaget (6).

ES El asiento (1) es fácil de retirar de la bicicleta cuando no se utiliza. Presione sobre la cubierta del soporte y tire de la barra del asiento hasta que la saque del soporte (6).

FI Istuin (1) on helppo tarvittaessa irrottaa pyörästä. Paina pidikkeen suojusta ja vedä istuintanko irti pidikkeestä (6).

HR Sjedalica (1) može se lako skinuti s bicikla kad se ne rabi. Pritisnite poklopac držača i povucite prečku sjedalice s držača (6).

HU Az (1) ülést könnyű leszedni a kerékpárról, mikor nincs használatban. Nyomja meg a konzol fedelét, és húzza ki az üléscsővet a (6) konzolból.

IT È facile rimuovere il seggiolino (1) dalla bicicletta quando non è in uso. Premere il pulsante dell'attacco ed estrarre la staffa di supporto dall'attacco (6).

KO 사용하지 않는 경우 자전거에서 시트 (1)를 쉽게 뺄 수 있습니다. 브래킷의 커버를 누르고 브래킷(6)에서 시트 바를 완전히 당깁니다.

NL Het zitje (1) kan op eenvoudige wijze worden verwijderd wanneer de fiets niet zal worden gebruikt. Druk op de voorkant van de framebevestiging en trek de draagbeugel van het zitje vrij uit de framebevestiging (6).

PL Fotelik (1) można łatwo zdjąć z roweru, gdy nie jest użytkowany. Naciskamy pokrywę uchwytu mocującego (6) i wyciągamy z niego pałąk fotelika.

PT A cadeira (1) pode ser facilmente desmontada da bicicleta quando não estiver a ser utilizada. Pressione a tampa da abraçadeira e retire a barra do assento do suporte (6).

RO Scaunul (1) este ușor de scos de pe bicicletă când nu este folosit. Apăsați capacul suportului și trageți bara scaunului din suport (6).

RU Кресло (1) легко снимается с велосипеда, если не используется. Нажмите на крышку скобы и вытяните подвеску кресла из скобы (6).

SR Sedište (1) se lako skida sa bicikla kada nije u upotrebi. Pritisnite poklopac držača i oslobodite noseću gredu sa držača povlačenjem (6).

SV Du tar enkelt av sitsen (1) från cykeln när den inte ska användas. Tryck på fästet och dra loss sitsbygeln från fästet (6).

SI Kadar sedeža (1) ne uporabljate, ga lahko na enostaven način odstranite s kolesa. Pritisnite pokrov nosilca in drog sedeža povlecite dol z nosilca (6).

SK Sedadlo (1) sa ľahko zloží z bicykla, keď sa nepoužíva. Stlačte kryt konzoly a vytiahnite tyc sedadla z konzoly (6).

BG едалката (1) лесно се демонтира от велосипеда, когато не се използва. Натиснете капака на конзолата и издърпайте пръта на седалката от конзолата (6).

TR Koltuğu (1) kullanmadığınız zamanlarda bisikletten çıkarmak çok kolaydır. Kelepçenin etrafına bastırın ve koltuk selesini kelepçeden (6) ayırın.

UK Крісло (1) легко знімається з велосипеда, якщо не використовується. Натисніть на кришку скоби й витягніть підвіску крісла зі скоби (6).

LI Kai kėdutė (1) nenaudojama, ją galite lengvai nuimti nuo dviračio. Paspauskite laikiklio dangtelį ir ištraukite kėdutės strypą iš laikiklio (6).

LV Kad sēdekli (1) neizmantojat, to var viegli noņemt no divriteņa. Piespiediet kronšteina vāciņu un izvelciet nesošo stieni no kronšteina (6).

0 Before embarking on a bicycle trip

Vor der Fahrradtour | Avant de partir en randonnée

- Adjust the safety belt
- Adjust the foot rests and fasten foot straps (5)
- Check the safety indicators (7d) of the bracket.
- Always wear helmets, child and adult.

NB! Never leave your child alone in the bicycle child seat.
Please note that the kick stand is not a suitable support to hold the bicycle with a child in the seat.

FR

- Réglez la ceinture de sécurité
- Réglez les supports de pied et attachez les sangles de pied (5)
- Vérifiez les indicateurs de sécurité (7d) de l'étrier.
- Portez toujours un casque-vélo, vous-même et l'enfant.

ATTENTION ! Ne laissez jamais votre enfant seule dans le siège pour enfants.
Veuillez remarquer que la béquille n'est pas un support approprié de la bicyclette lorsqu'un enfant a pris place dans le siège.

DE

- Den Sicherheitsgurt einstellen
- Die Fußstützen einstellen und die Halterriemen (5) über den Füßen des Kindes befestigen
- Die Sicherheitsanzeigen (7d) der Klammer prüfen.
- Kind wie auch Erwachsener müssen immer einen Helm tragen.

Achtung! Ein im Fahrradsitz sitzendes Kind nie allein lassen! Beachten Sie bitte, dass der Fahrradständer nicht ausreicht, das Fahrrad mit einem Kind im Sitz zu halten.

NO

- Juster sikkerhetsbeltet
- Juster fotstøtter og fest fotstropper (5)
- Kontroller sikkerhetsindikatorene på braketten (7d)
- Bruk alltid hjelm, barn og voksen.

NB! La aldri barnet ditt være alene i barnesykkelsetet.
Vær oppmerksom på at sykkelens fotstøtte ikke er nok støtte for å holde sykkelen med et barn i sykkelsetet.

CS

- Upravte bezpečnostní pás
- Upravte podpory pro nohy a zapněte pásky na nohou (5)
- Zkontrolujte bezpečnostní kontrolky (7d) třmene.
- Vždy noste helmu, dítě i dospělý.

POZOR! Nikdy nenechávejte dítě v dětské cyklosedačce samotné.

Upvědomte si prosím, že stojánek jízdního kola není vhodnou oporou pro jízdní kolo s dítětem v cyklosedačce.

DA

- Juster sikkerhedsselen (2)
 - Juster fodstøtterne og stram fodremmene (5)
 - Kontroller sikkerhedslåsene (7d) på beslaget.
 - Bær altid hjelm, både barn og voksen.
- NB! Lad aldrig dit barn være alene i stolen. Bemærk, at støttefoden ikke er tilstrækkelig til at holde sykkelen, når der sidder et barn i stolen.**

ES

- Ajuste el cinturón de seguridad (2)
- Regule los reposapiés y ajuste bien las correas de los pies (5)
- Compruebe los indicadores de seguridad (7d) del soporte.
- Verifique que las palancas laterales estén cerradas (a).
- Lleven siempre casco, tanto usted como el niño.

Nota: No deje nunca al niño solo sentado en el asiento. El pie de apoyo no es suficiente para sostener la bicicleta con un niño en el asiento.

FI

- Säädä turvavyö (2)
 - Säädä jalkatuet ja kiinnitä jalkahihnat (5)
 - Tarkista pidikkeen turvamerkinntä (7d).
 - Käytä aina pyöräilykypärää, niin lapsilla kuin aikuisillakin.
- HUOMIO! Älä jätä lasta yksin istumaan lastenistuiimeen!**
Huomaa, ettei jalkatuki sovellu tukemaan polkupyörää lapsen istuessa istuimessa.

HR

- Namjestite sigurnosni pojas (2)
- Namjestite oslonce za stopala i zategnite pojaseve za stopala (5)
- Provjerite sigurnosne pokazivače (7d) držača.
- Dijete i odrasla osoba moraju uvijek nositi kacigu.



Napomena! Ne ostavljajte dijete samo u dječjoj sjedalici. Imajte na umu da držač bicikla nije prikladna sjetopora za držanje bicikla s djetetom u sjedalici.

HU

- Állítsa be a (2) biztonságí övet
- Állítsa be a lábtartókat és húzza meg a (5) lábszíjakat
- Ellenőrizze a konzol (7d) biztonságjelzőit.
- A gyermek és a felnőtt is mindig viseljen bukósisakot.

Megjegyzés! Gyermekét soha ne hagyja egyedül a kerékpár gyermekülésében. Ne feleldje, hogy a kitámasztóval nem tudja megtartani a kerékpárt, mikor gyermek van az ülésben.

IT

- Regolare la cintura di sicurezza (2)
- Regolare i poggiapiedi e fissare le cinghiette per i piedi (5)
- Controllare gli indicatori di sicurezza (7d) dell'attacco.
- Indossare sempre il casco, sia gli adulti sia i bambini.

NB! Non lasciare mai il bambino solo nel seggiolino. Tenere presente che il cavalletto non è sufficiente per sostenere la bicicletta con il bambino seduto nel seggiolino.

KO

- 안전 벨트(2) 조절
- 풋 레스트를 조절하고 풋 스트랩(5)을 고정합니다.
- 브레이크의 안전 표시등(7d)을 확인합니다.
- 아동과 성인 모두 항상 헬멧을 착용합니다.

주의 ! 자전거의 아동용 시트에 아동을 혼자 있게 하지 마십시오. 시트에 아동이 있는 경우 자전거 거치대는 자전거를 고정하기에 적절하지 않은 점에 유의하십시오.

NL

- Stel de veiligheidsriem (2) in
- Stel de voetsteunen in en maak de voetriemen (5) vast
- Controleer de veiligheidsindicaties (7d) van de bevestiging
- Draag steeds een fietshelm, zowel uzelf als het kindje.

OPGELET! Laat uw kindje nooit alleen in het kinderzitje. Wees ervan bewust dat een fietsstandaard geen gepaste steun biedt aan de fiets wanneer er een kind in het zitje zit.

PL

- Regulujemy pasy bezpieczeństwa (2)
- Regulujemy podpórki na stopy i paski zabezpieczające (5)
- Sprawdzamy wskaźniki blokady uchwytu mocującego (7d).
- Sprawdź, czy dzwignie boczne są zamknięte (a).
- Zawsze należy pamiętać o kaskach ochronnych na głowę dla dziecka i dla siebie.

Uwaga! Nie wolno pozostawiać bez opieki dziecka siedzącego w foteliku! Należy pamiętać, że podpórka roweru nie jest wystarczającym oparciem zabezpieczającym rower przed wywróceniem, kiedy dziecko znajduje się w foteliku.

PT

- Ajuste o cinto de segurança (2)
- Ajuste o apoio de pés e aperte as correias (5)
- Verifique os indicadores de segurança (7d) do suporte.
- Utilize sempre capacetes de adulto e criança.

ATENÇÃO! Nunca deixe a sua criança sentada sem supervisão. Por favor tenha em consideração que o suporte de bicicleta não é adaptado a bicicletas com uma criança sentada na cadeira.

RO

- Reglați centura de siguranță (2)
- Reglați suportul pentru picioare și strângeți benzile pentru picioare (5)
- Verificați indicatoarele de siguranță (7d) ale suportului.
- Purtați întotdeauna cască, atât copilul cât și adultul.

Rețineți! Nu lăsați niciodată copilul singur în scaunul său pe bicicletă. Rețineți că Suportul pentru rezemarea bicicletei nu este

potrivit pentru a ține bicicleta cu un copil în scaun.

RU

- Отрегулируйте ремень безопасности (2)
- Отрегулируйте упоры для ног и застегните ремни для ног (5)
- Проверьте индикаторы безопасности (7d) крепёжной скобы.
- Всегда одевайте шлем, себе и ребёнку.

Примечание! Никогда не оставляйте ребенка одного в велосипедном кресле. Учтите, что стойка для велосипеда является недостаточной опорой для того, чтобы удержать велосипед и ребёнка в кресле.

SR

- podesite sigurnosni pojas (2)
- podesite naslon za stopala i pričvrstite trake za stopala (5)
- proverite bezbednosne indikatore (7d) na naslonu za leđa.
- uvek nosite kacige, dečiju i za odrasle.

Pažnja! Nikad ne ostavljajte dete samo u sedištu bicikla. Imajte u vidu da parkirna stopica nije odgovarajuća da drži bicikl dok je dete u sedištu.

SV

- Justera säkerhetssele (2)
- Justera fotstöden och sätt fast fotremmarna (5)
- Kontrollera fästets säkerhetsindikatorer (7d).
- Både barn och vuxen ska alltid använda hjälm.

OBS! Lämna aldrig barnet ensamt i cykelsitsen. Tänk på att cykelstödet inte räcker till för att hålla uppe cykeln när det sitter ett barn i cykelsitsen.

SI

- Nastavite varnostni pas (2)
- Nastavite naslone za noge in pritrdite paščke za noge (5)
- Preverite varnostne indikatorje (7d) nosilca.
- Otroci in odrasla oseba morata vedno nositi čelado.

Opomba! Otroka nikoli ne pustite samega v otroškem sedežu za kolo. Upoštevajte, da tačka ni primerna podpora za težo kolesa in otroka v otroškem sedežu.

SK

- Nastavte bezpečnostný pas (2)
- Prispôbte opierky nôh a upevnite pásy na nôhy (5)
- Skontrolujte bezpečnostné indikatory (7d) na konzole.
- Vzdy noste prilby, dieta aj dospelý.

Doležite! Nikdy nenechavajte vase dieta samo na sedadle bicykla. Nezabudnite prosím, že opierka nie je vhodná podpera, ktorá by bola schopná udržať bicykel s dietatom v sedle.

BG

- Настройте предпазния колан (2)
- Настройте стъпенките и затегнете коланите на краката (5)
- Проверете индикаторите за безопасност (7d) на конзолата
- Винаги носете шлемове, и възрастният и детето.

Важно! Никога не оставяйте детето само на детската седалка. Моля имайте предвид, че вадещата се стойка не е подходяща, за да държи велосипед с дете на седалката.

TR

- Emniyet kemerini ayarlayın (2)
- Ayak dayama yerini ayarlayın ve ayak kayışlarını sıkıştırın (5)
- Kelepçenin güvenlik indikatörlerini (7d) kontrol edin.
- Hem çocuğunuz hem de siz daima kask giyin.

NB! Çocuğunuz asla bisiklet çocuk koltuğunda yalnız bırakmayın. Bisikletin omurgasının çocuk koltukta iken bisikleti iki tekerlek üzerinde tek başına tutmaya uygun olmadığını unutmayın.

UK

- Відрегулюйте ремінь безпеки (2)
- Відрегулюйте опори для ніг і застібніть ремені для ніг (5)
- Перевірте індикатори безпеки (7d) кріпильної скоби.
- Завжди надягайте шолом, собі й дитині.

Примітка! Ніколи не залишайте дитину одну у велосипедному кріслі.

Прийміть до уваги, що стійка для велосипеда є недостатньою опорою для того, щоб втримувати велосипед і дитину в кріслі.

LI

- Sureguliukite saugos diržą (2)
- Sureguliukite kojų atramas ir pritvirtinkite pėdų dirželius (5)
- Patikrinkite laikiklio saugos indikatorius (7d)
- Visada užsidėkite šalmus – ir vaikas, ir suaugusysis

PASTABA: Niekada nepalikite vaiko vieno dviračio kėdutėje. Atkreipkite dėmesį, kad dviračių laikiklis nėra tinkamas laikyti dviračiui su vaiku kėdutėje.

LV

- Noregulējiet drošības jostu (2).
- Noregulējiet kāju balstus un piesprādzējiet kāju siksnas (5).
- Pārbaudiet kronšteina drošības indikatorus (7d).
- Vienmēr uzlieciet ķiveres — gan pieaugušajam, gan bērnam.

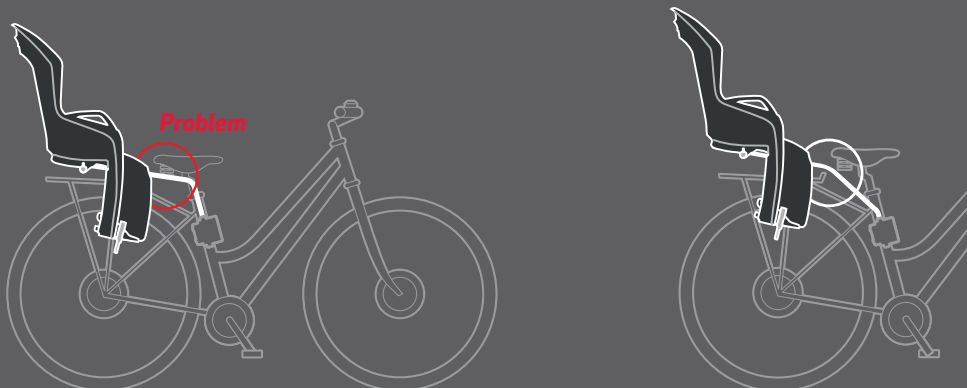
NB! Nekad neatstājiet bērnu vienu divriteņa sēdekļīti. Lūdzu ņemiet vērā, ka divriteņa statīvs nav pietiekams atbalsts, lai noturētu divriteni ar bērnu tā sēdekļīti.

P

Problem solving

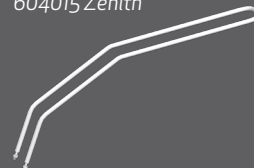
Probleme lösen | Résolution de problèmes

EN Should your seat be too close to the carrier/wheel when mounted, there is an extra bar available which may solve your problem. Please contact your bicycle dealer.



Solution:

Extra bow for small frames
604015 Zenith



FR Une fois monté, si votre siège est situé trop près du porte-bagages ou de la roue, une barre supplémentaire est disponible laquelle pourrait solutionner votre problème. Veuillez contacter votre fournisseur de bicyclettes.

DE Befindet sich Ihr Sitz, wenn er montiert ist, zu nah am Gepäckträger/ Hinterrad, können Sie die Zusatzstange verwenden, um das Problem zu lösen. Wenden Sie sich an Ihren Fahrradhändler.

NO Dersom setet er for nærme enten bagasjebæreren eller hjulet når det er montert, finnes det en ekstra bøyle tilgjengelig som kan løse problemet. Vennligst kontakt din forhandler.

CS Pokud by vaše sedačka v nasazené poloze byla příliš blízko k nosiči / kolu, je navíc k dispozici tyč, která může tento problém vyřešit. Obratě se prosím na svého prodejce kol.

DA Hvis dit sæde er for tæt på bagagebæreren/hjulet, når det er monteret, er der en ekstra stang til rådighed, hvilket eventuelt kan løse problemet. Kontakt din cykelhandler.

ES En caso de que su asiento esté demasiado cerca de la rueda de la bici cuando está montado, hay una barra adicional disponible que puede resolver su problema. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor de bicicletas.

FI Jos istuin on kiinnitettyäessä liian lähellä tavaratelineitä/rengasta, käytettävissä on lisätanko, joka voi auttaa ongelman ratkaisemisessa. Ota yhteyks polkupyörien jälleenmyyjään.

HR Ako je montirana sjedalica preblizu nosača ili kotača, možete nabaviti dodatnu prečku koja će riješiti taj problem. Obratite se trgovcu biciklima.

HU Ha az ülés felszereléskor túl közel van a csomagtartóhoz/kerékhez, akkor van egy külön kapható rúd, amellyel megoldhatja a problémát. Keresse fel a kerékpár forgalmazóját..

IT Se il seggiolino è troppo vicino al portapacchi o alla ruota una volta montato, è disponibile una staffa aggiuntiva che potrebbe risolvere il problema. Contattare il proprio rivenditore di biciclette.

KO 장착된 시트가 캐리어/바퀴에 너무 가까운 경우에는 연장 바를 사용하여 문제를 해결하십시오. 자전거 서비스센터에 문의하십시오.

NL Indien uw zitje te dicht bij de bagagedrager of het wiel komt te zitten na montage, kan de beschikbare extra stang een oplossing bieden. Neem contact op met uw fietswinkelaar.

PL Jeśli zamontowany fotelik znajduje się zbyt blisko bagażnika/kola, wówczas dodatkowy pręt może pomóc w rozwiązaniu problemu. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą.

PT Caso a cadeira fique demasiado perto do suporte de carga ou da roda quando montada, está disponível uma barra adicional que poderá resolver o seu problema. Contacte a sua loja de bicicletas.

RO În cazul în care scaunul este prea aproape de dispozitivul de transport/ roată când este montat, aveți o bară suplimentară prin care puteți rezolva această problemă. Vă rugăm să contactați distribuitorul de biciclete.

RU Если при монтаже кресло будет находится слишком близко к багажнику/колесу, то эту проблему можно решить при помощи доступной дополнительной подвески багажника. Пожалуйста обратитесь к продавцу велосипеда.

SR Ako vam je sedište preblizu nosaču / točkiću kada se montira, na raspolaganju vam je dodatna traka koja može da reši vaš problem. Molimo kontaktirajte svog prodavca bicikala.

SV Om sitsen hamnar för nära pakethållare/hjul efter monteringen, finns det en extra stång att köpa som eventuellt kan lösa detta problem. Vänligen kontakta din cykelhandlare.

SI Če je vaš sedež pri namestitvi preblizu nosilcu / kolesu, je na voljo dodatna letvica, ki lahko reši vašo težavo. Obrnite se na prodajalca koles.

SK Ak by bolo vaše sedadlo po namontovaní príliš blízko k nosiču/ kolesu, je k dispozícii dodatočná tyč,

ktorá by mohla vyriešiť váš problém. Prosím kontaktujte vášho predajcu bicyklov.

BG Ако при монтаж седалката е твърде близо до носача/колелото, на разположение е допълнителен лост, който може да разреши проблема ви. Моля, свържете се с вашия дилър на велосипеда.

TR Koltuğunuz takıldığında taşıyıcıya/ tekerleğe çok yakınsa, sorununuzu çözebilecek ek bir çubuk mevcuttur. Lütfen bisiklet bayinizle irtibata geçin.

UK Якщо під час встановлення крісло буде знаходитися занадто близько до багажника/колеса, то цю проблему можна вирішити за допомогою доступної додаткової підвіски багажника. Будь-ласка, зверніться до продавця велосипеда

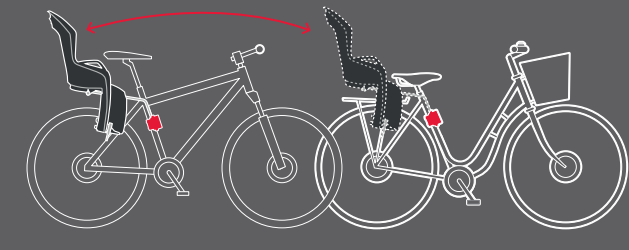
LI Susidūrus su kuria nors iš toliau pavaizduotų problemų, galima ją išspręsti su keturių skirtingų tipų kėdutės strypais. Susisiekite su dviračių platintoju.

LV Ja jūsu sēdekļis, uzstādot to, atrodas pārāk tuvu turētājam/ritenim, ir pieejama papildu josla, kas var atrisināt jūsu problēmu. Lūdzam sazināties ar jūsu divriteņa izplatītāju.

Q Extra fastening bracket

zusätzliche Rahmenhalterung | Étrier de fixation supplémentaire

EN With an extra bracket (6) you can easily move one seat between two bicycles. Hamax fastening bracket (7) is available in two version; standard and lockable
Art. nr.: 604001 STANDARD BRACKET
Art. nr.: 604002 LOCKABLE BRACKET



FR Si vous disposez d'un étrier supplémentaire(6), vous pourrez facilement changer le siège d'une bicyclette à une autre. L'étrier de fixation Hamax (6) est disponible en deux versions ; standard et verrouillable. N° d'article : 604001 ÉTRIER STANDARD. N° d'article : 604002 ÉTRIER VERROUILLABLE

DE Mit einer zweiten Klammer können Sie den Sitz leicht zwischen zwei Fahrräder umbauen. Die Hamax Befestigungsklammer (6) gibt es in zwei Versionen: Standard und verschließbar. Art. Nr.: 604001 STANDARDKLAMMER. Art. Nr.: 604002 VERSCHLIESSBARE KLAMMER

NO Med en ekstra brakett (6) kan du enkelt flytte ett sete mellom to sykler. Hamax festebraketter (6) er tilgjengelig i to versjoner, standard og låsbar. Art. nr.: 604001 STANDARD BRACKET. Art. nr.: 604002 LÅSBAR BRACKET

CS S upevňovacím třmenem (6) navíc můžete sedačku snadno používat na dvou kolech. Upevňovací třmen Hamax (6) je dostupný ve dvou verzích, standardní a uzamykatelné. Č. zb.: 604001 STANDARD BRACKET Č. zb.: 604002 LOCKABLE BRACKET

DA Med et ekstra beslag (6) kan du nemt flytte stolen mellem to cykler. Hamax monteringsbeslag (6) fås i to udgaver; standard og låsbar. Varenr.: 604001 STANDARDBESLAG Varenr.: 604002 LÅSBART BESLAG

ES Gracias al soporte adicional (6) podrá desmontar fácilmente el asiento y montarlo en otra bicicleta. Existen dos versiones de soporte de sujeción Hamax (6); la estándar y la bloqueable. N° de art.: 604001 SOPORTE ESTÁNDAR. N° de art.: 604002 SOPORTE BLOQUEABLE

FI Ylimääräisten kiinnityspidikkeiden (6) avulla voit käyttää istuinta kahdessa eri polkupyörässä. Hamax-kiinnityspidikkeitä (6) on saatavissa kahtena versiona: vakio ja lukittava. Tuotenumero: 604001 VAKIOPIDIKE Tuotenumero: 604002 LUKITTAVA PIDIKE

HR Dodatnim držačem (6) sjedalicu možete jednostavno premjestiti s jednog bicikla na drugi. Zatezni držač Hamax (6) dostupan je u dvije izvedbe; standardnoj i na zaključavanje. Br. art.: 604001 STANDARDNI DRŽAČ Br. art.: 604002 DRŽAČ NA ZAKLJUČAVANJE

HU Egy másik (6) konzol használatával könnyen áthelyezheti az ülést egy másik kerékpárra. A (6) Hamax rögzítőkonzol két változatban érhető el: normál és lezárható. Cikkszám: 604001 NORMÁL KONZOL Cikkszám: 604002 LEZÁRHATÓ KONZOL

IT Con un attacco in più (6) è possibile spostare facilmente il seggiolino da una bicicletta all'altra. L'attacco Hamax (6) è disponibile in due versioni: standard e bloccabile. Art. n.: 604001 ATTACCO STANDARD Art. n.: 604002 ATTACCO BLOCCABILE

KO 추가 브래킷(6)으로 자전거 2대 간에 시트를 쉽게 이동할 수 있습니다. Hamax 체결 브래킷(6)은 표준형 및 잠금형의 두 가지 버전으로 제공됩니다. 제품 번호: 604001 표준형 브래킷 제품 번호: 604002 잠금형 브래킷

NL Met een extra framebevestiging (6) kan u het kinderzitje gemakkelijk van één fiets naar een andere overplaatsen. De framebevestiging (6) is verkrijgbaar in twee versies; standaard en vergrendelbaar. Art. nr.: 604001 STANDAARD BEVESTIGING. Art. nr.: 604002 VERGRENDELBARE BEVESTIGING

PL Dodatkowy uchwyt mocujący (6) do roweru, pozwala na łatwą zamianę fotelika pomiędzy dwoma rowerami. Uchwyt mocujący Hamax (6) jest dostępny w dwóch wersjach: standardowej i zamykanej na klucz. Art. nr.: 604001 UCHWYT STANDARDOWY. Art. nr.: 604002 UCHWYT ZAMYKANY NA KLUCZ

PT Pode utilizar a cadeira em duas bicicletas diferentes, com um suporte adicional (6). O componente de fixação Hamax (6) está disponível em duas versões: standard e com bloqueio. Art. nr.: 604001 SUPORTE STANDARD Art. nr.: 604002 SUPORTE COM BLOQUEIO

RO Cu un suport suplimentar (6) puteți muta cu ușurință scaunul între două biciclete. Suportul de fixare Hamax (6) este disponibil în două versiuni; standard și blocabil. Art. nr.: 604001 SUPORT STANDARD Art. nr.: 604002 SUPORT BLOCABIL

RU При помощи дополнительной крепёжной скобы (6) Вы можете использовать кресло на двух разных велосипедах. Крепежная скоба Hamax (6) имеется в двух вариантах: стандартная и блокируемая. Арт. №: 604001 СТАНДАРТАЯ СКОБА Арт. №: 604002 БЛОКИРУЕМАЯ СКОБА

SR Sa dodatnim držačem (6) možete jednostavno da premeštate jedno sedište između dva bicikla. Hamax pritezni držač (6) je dostupan u dve verzije; standardni i koji može da se zaključava. Br. art: 604001 STANDARDNI DRŽAČ Br. art: 604002 DRŽAČ KOJI MOŽE DA SE ZAKLJUČA

SV Med ett extra fäste (6) flyttar du enkelt sitsen mellan två olika cyklar. Hamax fästbeslag (6) finns i två versioner: standard och låsbart. Art. nr.: 604001 STANDARDFÄSTE Art. nr.: 604002 LÅSBART FÄSTE

SI Z dodatnim pritrdilnim nosilcem (6) lahko en sedež z lahkoto prenašate z enega kolesa na drugo. Pritrdilni nosilec Hamax (6) je na voljo v dveh različicah: standardni različici in različici s ključavnico. Št. artikla: 604001 STANDARDNI NOSILEC Št. artikla: 604002 NOSILEC S KLJUČAVNICO

SK Vďaka ďalšej konzole (6) môžete sedadlom ľahko pohybovať medzi dvoma bicyklami. Hamax upevňovacia konzola (6) je k dispozícii v dvoch verziah; štandardná a uzamykateľná. Pol. č.: 604001 STANDARDNA KONZOLA. Pol. č.: 604002 UZAMYKATEĽNA KONZOLA

BG С допълнителна конзола (6) можете лесно да местите седалката от един на друг велосипед. Закрепващата конзола Hamax (6) се предлага в две версии: стандартна и заключваща се. Art. №: 604001 СТАНДАРТНА КОНЗОЛА. Арт. №: 604002 ЗАКЛЮЧВАЩА СЕ КОНЗОЛА

TR Ekstra kelepçe (6) ile tek koltuğu iki farklı bisiklet için kullanabilirsiniz. Hamax sabitleme kelepçesi (6) iki versiyonda mevcuttur: standart ve kilitlenebilir. Ürün kodu: 604001 STANDART KELEPÇE. Ürün kodu: 604002 KİLİTLENEBİLİR KELEPÇE

UK За допомогою додаткової кріпильної скоби (6) Ви можете використовувати крісло на двох різних велосипедах. Кріпильна скоба Hamax (6) є у двох варіантах: стандартна скоба й скоба, що блокується. Арт. №: 604001 СТАНДАРТНА СКОБА Арт. №: 604002 СКОБА, ЩО БЛОКУЄТЬСЯ

LI Su papildomu laikiklio (6) galite lengvai perdėti kėdutę nuo vieno dviračio ant kito. „Hamax“ tvirtinimo laikiklis (6) yra dviejų rūšių: standartinis ir užrakinamas. Prekės Nr.: 604001 STANDARTINIS LAIKIKLIS Prekės Nr.: 604002 UŽRAKINAMAS LAIKIKLIS

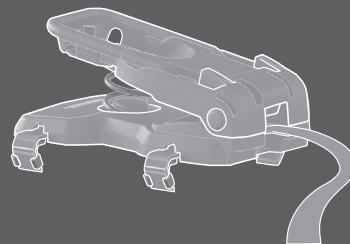
LV Izmantojot papildu kronšteinu (6), varat viegli pārkārt sēdekli no viena divriteņa uz otru. Piestiprināšanas kronšteina „Hamax” (6) ir divas versijas — standarta un saslēdzamā. Preces Nr.: 604001 STANDARTA KRONŠTEINS Preces Nr.: 604002 SASLĒDZAMĀS KRONŠTEINS

R Carrier adapter

Gepäckträgerhalterung | Adaptateur de porte-bagages

EN You may also mount the seat on a bicycle luggage carrier by means of a carrier adapter. This can be useful if your bicycle has a frame diameter outside the range of 28–40 mm, or if you have an electrical bicycle.

Read more about the carrier adapters at www.hamax.com
Full assembly instructions follows the product when purchased, and can also be downloaded from www.hamax.com.



FR Vous pouvez également monter le siège sur le porte-bagage d'une bicyclette à l'aide d'un adaptateur de porte-bagages. Cela pourrait être utile si votre bicyclette a un diamètre de cadre hors des limites de 28 à 40 mm ou si vous avez une bicyclette électrique. Pour plus d'informations sur les adaptateurs de porte-bagages, visitez www.hamax.com. Des instructions détaillées accompagnent tout produit acheté et peuvent également être téléchargées à partir du site www.hamax.com.

DE Sie können den Sitz auch mithilfe eines Gepäckträgeradapters am Fahrradgepäckträger befestigen. Dies kann hilfreich sein, wenn der Rahmendurchmesser Ihres Fahrrads außerhalb des Bereichs von 28–40 mm liegt, oder wenn Sie ein Elektrofahrrad verwenden. Erfahren Sie mehr über Gepäckträgeradapter unter www.hamax.com. Eine umfassende Montageanleitung ist im Lieferumfang des Produkts enthalten. Außerdem können Sie die Anleitung auch von unserer Website unter www.hamax.com herunterladen.

NO Du kan også montere setet på en bagasjebærer ved hjelp av en festeplate. Dette kan være hensiktsmessig dersom sykkelens ramme er utenfor målene 28–40 mm, eller du har en elektrisk sykkel. Les mer om festeplater på www.hamax.com. Fullstendig instruksjonsmanual medfølger produktet, og kan også lastes ned fra www.hamax.com.

CS Sedáčku můžete také namontovat na nosič zavazadel kola pomocí adaptéru nosiče. To může být užitečné, má-li vaše kolo průměr rámu mimo rozsah 28–40 mm nebo máte-li elektrické kolo. Přetčete si více o adaptérech nosiče na adrese www.hamax.com. Kompletní

návod k montáži je dodáván s výrobkem při zakoupení a lze si jej rovněž stáhnout z www.hamax.com.

DA Du kan også montere sædet på en cykelbagagebærer ved hjælp af et monteringsbeslag. Dette kan være nyttigt, hvis din cykel har en rammediameter over 28–40 mm, eller hvis du har en el-cykel. Læs mere om monteringsbeslag på www.hamax.com. Full monteringsvejledning følger med produktet, når du køber det, og kan også downloades fra www.hamax.com.

ES También puede montar el asiento en el portaequipajes de la bicicleta por medio de un adaptador de soportes. Esto puede ser útil si su bicicleta tiene un diámetro de cuadro exterior de 28 a 40 mm, o si tiene una bicicleta eléctrica. Lea más acerca de los adaptadores de transporte en www.hamax.com. Las instrucciones completas de montaje se envían a continuación de la compra del producto, y también se pueden descargar desde www.hamax.com.

FI Voit kiinnittää istuimen polkupyörän tavaratelineeseen myös istuinsovitTIMEN avulla. Tästä voi olla etua, jos polkupyörän rungon halkaisija on alueen 28–40 mm ulkopuolella tai jos sinulla on sähköpyörä. Lue lisää istuinsovitTIMISTA osoitteesta www.hamax.com. Täydelliset asennusohjeet toimitetaan tuotteen mukana ostohetkellä ja ne voi myös ladata osoitteesta www.hamax.com.

HR Sjedalicu možete montirati i na nosač prtljage s pomoću adaptera nosača. To može biti korisno za bicikle čiji je promjer okvira izvan raspona od 28–40 mm ili ako imate električni bicikl. Pojednostosti o adapterima nosača pogledajte na adresi www.hamax.com. Potpuno upute za montažu priložene su uz kupljeni proizvod ili ih možete preuzeti na adresi www.hamax.com.

HU Az ülést a csomagtartó adapterrel a csomagtartóra is szerelheti. Ez hasznos lehet, amikor a kerékpár keret átmérője 28–40 mm-es tartományban van vagy ha elektromos kerékpárja van. A csomagtartó adapterről további információit a www.hamax.com oldalon talál. A vásárlás után teljes összeszerelési utasítást kap, amelyet a www.hamax.com oldalról le is tölthet.

IT Il seggiolino può essere montato su un portapacchi di bicicletta utilizzando un adattatore per portapacchi. Questo può essere utile per le biciclette con un diametro di telaio non compreso tra 28 e 40 mm o per le biciclette elettriche. Per ulteriori informazioni sugli adattatori per portapacchi consultare: www.hamax.com. Il prodotto è corredato di istruzioni di montaggio complete, che possono inoltre essere scaricate dal sito www.hamax.com.

KO 캐리어 어댑터를 사용하여 자전거 짐받에 시트를 장착할 수도 있습니다. 이 방법은 자전거 프레임 직경이 범위 28–40 mm 이외인 경우 또는 전기 자전거를 사용하는 경우에 유용합니다. 캐리어 어댑터에 대한 자세한 정보는 웹 사이트 (www.hamax.com) 를 조사하십시오. 전체 조립 설명서는 제품과 함께 제공됩니다. 당사 사이트 (www.hamax.com)에서 다운로드 수도 있습니다.

NL U kunt het zitje eveneens op de bagagedrager van een fiets monteren met behulp van een bagagedrageradapter. Dit kan nuttig zijn indien de diameter van het frame van uw fiets buiten de limieten van 28 tot 40 mm valt of indien u een elektrische fiets heeft. Meer informatie over adapters vindt u op: www.hamax.com.

Volledige montage-instructies vergezellen alle aangekochte producten en kunnen eveneens worden gedownload van www.hamax.com.

PL Fotelik można zamontować również na bagażniku za pomocą adaptera. To rozwiązanie może mieć zastosowanie, gdy rozmiar ramy jest inny niż 28–40 mm, lub w przypadku rowerów elektrycznych. Więcej informacji na temat adapterów można znaleźć na www.hamax.com. Pełne informacje dotyczące montażu są dołączone do niniejszego produktu, można je również pobrać ze strony www.hamax.com.

PT Também pode montar a cadeira de bicicleta no suporte de carga da bicicleta, usando um adaptador para o suporte de carga. Isto poderá ser útil se a sua bicicleta tiver um quadro com diâmetro fora das medidas no âmbito de 28–40 mm, ou se tiver uma bicicleta elétrica. Leia mais sobre adaptadores para suportes de carga em www.hamax.com. O produto vem acompanhado de instruções completas de montagem, as quais podem também ser descarregadas do endereço www.hamax.com.

RO De asemenea, puteți monta scaunul pe portbagajul bicicletei prin intermediul unui adaptor. Acesta poate fi foarte util în cazul în care bicicleta are un diametru exterior în afara gamei de 28–40 mm sau dacă aveți o bicicletă electrică. Citiți mai multe despre adaptoare la www.hamax.com. Instrucțiunile complete de asamblare însoțesc produsul la achiziție și pot fi descărcate de la www.hamax.com.

RU Вы также можете установить кресло на багажник велосипеда при помощи переходника багажника. Это может быть полезным, если велосипед имеет раму с внешним диаметром 28–40 мм, или же если это электровелосипед. Узнайте больше о переходниках багажника, перейдя по ссылке www.hamax.com. Полная инструкция по

монтажу входить в комплект продажи, также ее можно загрузить с сайта www.hamax.com

SR Možete da montirate sedište i na nosač za prtljag na biciklu, a pomoću adaptera za nosač. To može biti korisno ako vaš bicikl poseduje ram spoljašnjeg prečnika u opsegu od 28-40 mm ili ako imate električni bicikl.

Više o adapterima za nosače pročitajte na stranici www.hamax.com
Potpuna uputstva za sklapanje se isporučuju sa proizvodom u trenutku kupovine, a moguće ih je i preuzeti sa stranice www.hamax.com.

SV Du kan även montera sitsen på en pakethållare med hjälp av en pakethållaradapter. Detta kan komma väl till pass ifall din cykel har en ram som överstiger 28-40 mm eller om du har en elektrisk cykel.

Läs mer om pakethållaradapterarna på www.hamax.com.

Fullständiga monteringsanvisningar medföljer produkten, och kan även hämtas på www.hamax.com.

SI T Nastavek za na prtljažnik Sedež lahko z uporabo posebnega nastavka montirate tudi na zadnji prtljažnik kolesa. Ta opcija pride v poštev, kadar je primer cevi okvirja, kamor se montira držalo nosilca, manjše od 28 mm ali večje od 40 mm in v primeru, če imate kolo na električni pogon. Več o nastavkih si lahko preverite tudi na www.hamax.com
Popolna navodila za montažo v slovenskem jeziku so priložena izdelku ob nakupu, najdete jih tudi na www.hamax.com.

SK Môžete tiež pomocou adaptéra nosiča namontovať sedadlo na nosič batožiny na bicykli. To môže byť užitočné, ak má váš bicykel priemer rámu mimo rozsahu 28 – 40 mm alebo ak máte elektrický bicykel.
O adaptéroch nosičov si prečítajte viac na www.hamax.com. Úplný návod na montáž je pri kúpe priložený k produktu a dá sa tiež stiahnuť z www.hamax.com.

BG Освен това можете да монтирате седалката на багажника на велосипеда с помощта на адаптер за багажник. Това може да е полезно, ако диаметърът на рамката на велосипеда ви е по-голям от 28-40 mm, или ако имате електрически велосипед.
Прочетете повече за адаптерите за багажник на www.hamax.com.
Подробни инструкции за сглобяване се предоставят при закупуване на продукта, които могат и да се изтеглят от www.hamax.com

TR Koltuğu bir bagaj bisiklet taşıyıcısına bir taşıyıcı adaptörü yardımıyla da takabilirsiniz. Bu, bisikletinizin çerçeve çapı 28-40 mm aralığı dışında kaldığında veya elektrikli bir bisikletiniz olduğunda yararlı olabilir.

Taşıyıcı adaptörleri hakkında daha fazla bilgi için bakın: www.hamax.com. Tam montaj talimatları, satın alınan ürünün yanında verilir ve ayrıca www.hamax.com adresinden de indirilebilir.

UK Ви також можете встановити крісло на багажник велосипеда за допомогою адаптера багажника. Це може бути корисним, якщо велосипед обладнаний рамою із зовнішнім діаметром 28-40 мм, або якщо це електровелосипед.

Дізнайтесь більше про адаптери багажника на сайті www.hamax.com. Повна інструкція з монтажу входить в комплект продажу, також її можна завантажити з сайту www.hamax.com

LI Taip pat sėdynę galite tvirtinti ant dviračio bagažinės laikiklio naudodami laikiklio adapterį. Tai gali būti naudinga, jei jūsų dviračio rėmo skersmuo yra už 28–40 mm intervalo ribų arba jei turite elektrinį dviratį.
Daugiau apie laikiklio adapterius skaitykite www.hamax.com. Išsamios surinkimo instrukcijos pridėamos prie įsigyto gaminio. Jas taip pat galima atsisiųsti iš www.hamax.com.

LV Sēdekļi var uzstādīt arī uz velosipēda bagāžas turētāja, izmantojot turētāja adapteri. Tas var būt noderīgi, ja jūsu divriteņa rāmja diametrs ir lielāks par 28–40 mm vai ja jums ir elektrovēlosipēds.
Lasiet vairāk par bagāžnieku adapteriem www.hamax.com. Pilnas montāžas instrukcijas ir pievienotas produktam, kad to iegādājaties, un tās var arī lejupielādēt vietnē www.hamax.com.